ISSN 1830-3617

Официален вестник на Европейския съюз

L 83



Издание на български език

Законодателство

Година 53

30 март 2010 г.

Съдържание

II *Незаконодателни актове*

РЕГЛАМЕНТИ

★ **Регламент (ЕС) № 267/2010 на Комисията от 24 март 2010 година относно прилагането на член 101, параграф 3 от Договора за функционирането на Европейския съюз за определени категории споразумения, решения и съгласувани практики в застрахователния сектор** [1] 1

★ **Регламент (ЕС) № 268/2010 на Комисията от 29 март 2010 година за прилагане на Директива 2007/2/ЕО на Европейския парламент и на Съвета по отношение на достъпа на институции и органи на Общността до масиви от пространствени данни и услуги за такива данни, предоставяни от държавите-членки при хармонизирани условия** 8

Регламент (ЕС) № 269/2010 на Комисията от 29 март 2010 година за определяне на фиксирани стойности при внос за определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци 10

РЕШЕНИЯ

2010/181/ЕС:

★ **Решение на Съвета от 16 февруари 2010 година за оповестяване на Препоръка 2010/190/ЕС с оглед на премахването на несъответствията с общите насоки на икономическата политика в Гърция и за отстраняване на риска за правилното функциониране на икономическия и паричен съюз** 12

[1] Текст от значение за ЕИП

(Продължава на вътрешната корица)

Цена: 4 EUR

BG

Актовете, чиито заглавия се отпечатват със светъл шрифт, са актове по текущо управление на селскостопанската политика и имат кратък срок на действие.

Заглавията на всички останали актове се отпечатват с получер шрифт и се предшестват от звездичка.

2010/182/ЕС:

★ **Решение на Съвета от 16 февруари 2010 година за отправяне на предизвестие към Гърция за предприемане на преценените за необходими мерки за намаляване на дефицита с оглед отстраняването на прекомерния дефицит** 13

2010/183/ЕС:

★ **Решение на Съвета от 16 март 2010 година за изменение на Решение 2009/459/ЕО за предоставяне на средносрочна финансова помощ от страна на ЕС на Румъния** 19

2010/184/ОВППС:

★ **Решение ATALANTA/1/2010 на Комитета по политика и сигурност от 5 март 2010 година за изменение на Решение Atalanta/2/2009 на Комитета по политика и сигурност относно приемане приноса на трети държави към военната операция на Европейския съюз, предназначена да допринесе за възпирането, предотвратяването и потушаването на пиратските действия и въоръжените грабежи край бреговете на Сомалия (Atalanta), и на Решение Atalanta/3/2009 на Комитета по политика и сигурност относно създаването на Комитет на участващите държави във военната операция на Европейския съюз, предназначена да допринесе за възпирането, предотвратяването и потушаването на пиратските действия и въоръжените грабежи край бреговете на Сомалия (Atalanta)** 20

2010/185/ОВППС:

★ **Решение Atalanta/2/2010 на Комитета по политика и сигурност от 23 март 2010 година за назначаване на командващ силите на ЕС за военната операция на Европейския съюз, предназначена да допринесе за възпирането, предотвратяването и потушаването на пиратските действия и въоръжените грабежи край бреговете на Сомалия (Atalanta)** 22

★ **Решение 2010/186/ОВППС на Съвета от 29 март 2010 година за изменение на Обща позиция 2009/788/ОВППС за налагане на ограничителни мерки срещу Република Гвинея** 23

2010/187/ЕС:

★ **Решение на Комисията от 25 март 2010 година за оправомощаване на държавите-членки да приемат определени дерогации съгласно Директива 2008/68/ЕО на Европейския парламент и на Съвета относно вътрешния превоз на опасни товари** *(нотифицирано под номер C(2010) 1610)* 24

2010/188/ЕС:

★ **Решение на Комисията от 29 март 2010 година за изменение на приложение III към Решение 2003/467/ЕО по отношение на обявяването на някои административни региони на Полша и Португалия за официално свободни от ензоотична левкоза по говедата** *(нотифицирано под номер C(2010) 1912)* [1] 59

2010/189/ЕС:

★ **Решение на Комисията от 29 март 2010 година относно превантивна ваксинация срещу нископатогенна инфлуенца по птиците при зеленоглавите патици в Португалия и някои мерки, ограничаващи движението на такива домашни птици и техни продукти** *(нотифицирано под номер C(2010) 1914)* 62

BG

[1] Текст от значение за ЕИП

(Продължава на задната вътрешна корица)

II

(Незаконодателни актове)

РЕГЛАМЕНТИ

РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № 267/2010 НА КОМИСИЯТА

от 24 март 2010 година

относно прилагането на член 101, параграф 3 от Договора за функционирането на Европейския съюз за определени категории споразумения, решения и съгласувани практики в застрахователния сектор

(текст от значение за ЕИП)

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕИО) № 1534/91 на Съвета от 31 май 1991 г. за прилагане на член 85, параграф 3 от Договора за определени категории споразумения, решения и съгласувани практики в застрахователния сектор [1], и по-специално член 1, параграф 1, букви а), б), в) и д) от него,

след като публикува проект на настоящия регламент,

след консултация с Консултативния комитет по ограничителни практики и господстващо положение,

като има предвид, че:

(1) С Регламент (ЕИО) № 1534/91 Комисията се упълномощава да прилага член 101, параграф 3 от Договора за функционирането на Европейския съюз [2] посредством регламент за определени категории споразумения, решения и съгласувани практики в застрахователния сектор, чийто предмет е сътрудничество по отношение на:

— въвеждането на общи тарифи за рискови премии въз основа на колективни статистически данни или брой застрахователни искове,

— въвеждането на общи стандартни условия на застраховане,

— общи покрития на определени видове застрахователни рискове,

— уреждането на застрахователни искове,

— изпитването и приемането на устройства за сигурност,

— регистрите на утежнените рискове и информацията за тях.

(2) В съответствие с Регламент (ЕИО) № 1534/91 Комисията прие Регламент (ЕО) № 358/2003 от 27 февруари 2003 г. за прилагане на член 81, параграф 3 от Договора за определени категории споразумения, решения и съгласувани практики в застрахователния сектор [3]. Срокът на действие на Регламент (ЕО) № 358/2003 изтича на 31 март 2010 г.

(3) В Регламент (ЕО) № 358/2003 не се предвижда освобождаване от забрана за споразумения относно уреждането на застрахователни искове и регистрите на утежнените рискове и информацията за тях. Комисията прецени, че не притежава достатъчно опит при решаването на отделни случаи, за да се възползва от своите правомощия в тези области съгласно Регламент (ЕИО) № 1534/91. Това положение не се е променило. Нещо повече, въпреки че в Регламент (ЕО) № 358/2003 се предвижда освобождаване за въвеждането на общи стандартни условия на застраховане и за изпитването и приемането на устройства за сигурност, в настоящия регламент това не следва да е така, тъй като от извършения от Комисията преглед на действието на Регламент (ЕО) № 358/2003 стана ясно, че повече не е необходимо да се включват подобни споразумения в специфичен за определен сектор регламент за групово освобождаване. Тъй като тези две категории споразумения не са специфични за застрахователния сектор и както се вижда от прегледа, могат също да породят някои опасения за конкуренцията, по-уместно е те да бъдат предмет на самооценка.

---

[1] ОВ L 143, 7.6.1991 г., стр. 1.

[2] Считано от 1 декември 2009 г. член 81 от Договора за ЕО стана член 101 от Договора за функционирането на Европейския съюз. По същество двете разпоредби са идентични. За целите на настоящия регламент позоваванията на член 101 от Договора за функционирането на Европейския съюз следва да бъдат разбирани като позовавания съответно на член 81 от Договора за ЕО, когато е необходимо.

[3] ОВ L 53, 28.2.2003 г., стр. 8.

(4) В резултат на обществената консултация, започнала на 17 април 2008 г., на 24 март 2009 г. Комисията прие доклад до Съвета и Европейския парламент относно действието на Регламент (ЕИО) № 358/2003 (доклада) ([1]). В доклада и придружаващия го работен документ (работния документ) беше предложено предварително изменение на Регламент (ЕО) № 358/2003. На 2 юни 2009 г. Комисията проведе публична среща със заинтересованите страни, включително с представители на застрахователния сектор, потребителските организации и националните органи за защита на конкуренцията, относно заключенията и предложенията, направени в доклада и в работния документ.

(5) Настоящият регламент следва да осигури ефективна защита на конкуренцията, като същевременно се предвиди полза за потребителите и адекватна правна сигурност за предприятията. При постигането на тези цели следва да се отчитат натрупаният от Комисията опит в тази област и резултатите от консултациите във връзка с приемането на настоящия регламент.

(6) С Регламент (ЕИО) № 1534/91 се изисква в регламента на Комисията относно освобождаването да се определят категориите споразумения, решения и съгласувани практики, към които той се прилага, да се уточнят ограниченията или клаузите, които могат или не могат да се включват в споразуменията, решенията и съгласуваните практики, и да се уточнят клаузите, които трябва да се съдържат в споразуменията, решенията и съгласуваните практики, или другите условия, които трябва да бъдат удовлетворени.

(7) Въпреки това е уместно да се продължи с възприетия в Регламент (ЕО) № 358/2003 подход, като вниманието се съсредоточи върху определянето на категориите от споразумения, които са освободени до определен пазарен дял, и върху уточняването на ограниченията или клаузите, които не могат да се съдържат в подобни споразумения.

(8) Предимствата на груповото освобождаване, въведено с настоящия регламент, следва да се ограничат до споразуменията, за които може да се допусне с достатъчна степен на сигурност, че отговарят на условията по член 101, параграф 3 от Договора. За прилагането на член 101, параграф 3 от Договора посредством регламент не е необходимо да се определят споразуменията, които могат да попаднат под действието на член 101, параграф 1 от Договора. Същевременно не се предполага, че споразумения, за които този регламент не се прилага, или са обхванати от член 101, параграф 1 от Договора, или не отговарят на условията по член 101, параграф 3 от Договора. При индивидуалната оценка на споразуменията съгласно член 101, параграф 1 от Договора следва да се вземат предвид няколко фактора, и по-специално пазарната структура на съответния пазар.

(9) Сътрудничеството между застрахователни предприятия или в рамките на сдружения на предприятия при компилирането на информация (което може също да съдържа статистически изчисления) за изчисляването на средните разходи за покриване на определен риск в миналото или, в случаите на животозастраховане, таблиците за смъртност или заболеваемост, честотата на злополуки и инвалидност позволява да бъде подобрена познаваемостта на рисковете и улеснява категоризирането на рисковете от отделните предприятия. Това на свой ред улеснява навлизането на пазара и по този начин е в полза на потребителите. Същото се отнася до съвместните проучвания на евентуалното въздействие на външни обстоятелства, които могат да повлияят върху честотата или размера на застрахователните искове, както и върху доходността на различните видове инвестиции. Необходимо е обаче да се гарантира, че подобно сътрудничество попада в приложното поле на освобождаванията, само доколкото това е необходимо за постигане на посочените цели. Следователно е уместно да се посочи по-специално, че споразуменията за застрахователните премии не попадат в обхвата на освобождаванията. Всъщност застрахователните премии могат да бъдат по-ниски от изчислените суми според компилациите на данни, таблици или резултатите от съответните проучвания, тъй като застрахователите могат да използват приходите от своите инвестиции за намаляване на премиите. Освен това компилациите, таблиците или съответните проучвания не следва да имат задължителен характер и служат само за сведение. Обменът на информация, който не е необходим за постигане на целите, определени в това съображение, не следва да попада в обхвата на настоящия регламент.

(10) Освен това колкото по-тесни са категориите, в които се групират статистическите данни за разходите по покриването на определени рискове в миналото, толкова по-големи са възможностите на застрахователните предприятия да диференцират премиите, когато ги изчисляват. Следователно е уместно да се приложат изключенията към съвместните компилации на миналите разходи за покриване на рисковете, при условие че се предоставят наличните статистически данни с такава степен на точност и диференциация, каквато е необходима от актюерска гледна точка.

(11) Освен това достъпът до съвместни компилации, таблици и резултати от проучвания е необходим както за застрахователни предприятия с дейност на въпросния географски или продуктов пазар, така и за тези, които обмислят да навлязат на този пазар. По същия начин достъпът до подобни компилации, таблици и резултати от проучвания може да бъде ценен за потребителските и клиентските организации. На застрахователните предприятия, които все още не развиват дейност на въпросния пазар, и на потребителските или клиентските организации трябва да се даде достъп до такива компилации, таблици и резултати от проучвания при разумни, достъпни и недискриминационни условия в сравнение със застрахователните предприятия, които вече са на пазара. Тези условия могат да включват например задължението на застрахователно предприятие, което все още не присъства на пазара, да предоставя статистически данни за уреждане на искове, ако навлезе на съответния пазар, и могат също да включват влизането в асоциацията на застрахователите, които отговарят за изготвянето на компилациите. Изключение от изискването за предоставяне на

([1]) COM(2009) 138.

достъп на потребителски и клиентски организации следва да е възможно по съображения за обществена сигурност, когато информацията се отнася до системите за безопасност на атомни електроцентрали или до уязвимостта на системите за предотвратяване на наводнения.

(12) Надеждността на съвместните компилации, таблици и проучвания се засилва при увеличаване на обема на статистически данни, на които те се основават. Застрахователите с големи пазарни дялове могат вътрешно да създават достатъчно статистически данни за получаването на надеждни компилации за разлика от предприятията с малък пазарен дял и от новопоявилите се на пазара предприятия, за които е още по-малко вероятно да са в състояние да произведат такива статистически данни. Включването в съвместните компилации, таблици и проучвания на информация от всички застрахователи на пазара, включително от големите застрахователи, по принцип насърчава конкуренцията, като подпомага по-малките застрахователи и улеснява навлизането на пазара. С оглед на особеностите на застрахователния сектор не е уместно освобождаванията по отношение на съвместните компилации, таблици и проучвания да бъдат обвързвани с определени прагове на пазарния дял.

(13) При определени ограничени условия сдруженията за съзастраховане и съвместно презастраховане могат да позволят на участващите в тях предприятия да предоставят застраховане или презастраховане за рискове, за които те биха могли да предложат единствено недостатъчно покритие, ако сдружението, в което членуват, не съществуваше. Тези видове сдружения не водят до ограничаване на конкуренцията съгласно член 101, параграф 1 от Договора за ЕО и поради това той не ги забранява.

(14) Сдруженията за съзастраховане и съвместно презастраховане могат да позволят на застрахователите и презастрахователите да предоставят застраховане или презастраховане за рискове, дори ако сформирането на сдружение надхвърля необходимото, за да се гарантира покриването на такъв риск. Тези сдружения обаче могат да доведат до ограничаване на конкуренцията примерно чрез стандартизация на условията за застраховане и дори на сумите на застрахователното покритие и премиите. Следователно е уместно да се изброят обстоятелствата, при които сдруженията могат да се възползват от освобождаване.

(15) По отношение на действително новите рискове не е възможно да се знае предварително какъв потенциал за сключване на застраховки е необходим за покриване на риска, нито дали могат да съществуват съвместно две или повече подобни сдружения за целите на предоставянето на въпросния специфичен вид застраховка. Следователно договарянето на сдружения, предлагащи съзастраховане и съвместно презастраховане на такива нови рискове, може да бъде предмет на освобождаване от забрана за ограничен период от време без прагове на пазарен дял. Три години следва да представляват адекватен период за натрупване на достатъчно данни за застрахователните искове, за да се прецени евентуалната необходимост от съществуването на едно-единствено сдружение.

(16) Рискове, които преди не са съществували, следва да бъдат приети за нови рискове. При изключителни обстоятелства обаче даден риск може да се приеме за нов, когато от обективен анализ личи, че естеството на риска се е изменило до такава степен, че не е възможно да се знае предварително какъв потенциал за сключване на застраховки е необходим за покриване на такъв риск.

(17) По отношение на рисковете, които не са нови, сдруженията за съзастраховане и съвместно презастраховане с елементи на ограничаване на конкуренцията при определени ограничени на брой обстоятелства могат да доведат до ползи, обосноваващи освобождаване от забрана по член 101, параграф 3 от Договора, дори ако могат да бъдат заменени от двама или повече конкуриращи се застрахователи. Например те могат да създават условия за участващите предприятия да придобиват необходимия опит в съответния застрахователен сектор или да създават условия за реализиране на икономии или намаляване на застрахователните премии чрез съвместно презастраховане при изгодни условия. Всяко освобождаване от забрана обаче следва да се ограничи само до споразумения, с които не се дава възможност на участващите в тях предприятия да премахнат конкуренцията по отношение на значителна част от въпросните продукти. Потребителите обаче могат ефективно да извличат ползи от сдруженията, само ако съществува достатъчно конкуренция на съответните пазари, на които сдруженията извършват дейност. Това изискване следва да се счита за изпълнено, когато пазарният дял на сдружението остава по-нисък от определен праг на пазарен дял, и следователно може да се предполага, че е подложен на ефективна реална или потенциална конкуренция от страна на предприятията, които не участват в сдружението.

(18) Ето защо в настоящия регламент следва да се предвиди освобождаване от забрана за сдружения за съзастраховане и съпрезастраховане, които съществуват поне от три години или които не са създадени за покриване на нов риск, при условие че общият пазарен дял на участващите предприятия не надхвърля определени прагове. Прагът при сдруженията за съзастраховане следва да бъде по-нисък, защото сдруженията за съзастраховане биха могли да доведат до уеднаквяване на условията за застраховане и на застрахователните премии. При оценката дали дадено сдружение изпълнява условието за пазарен дял е нужно да се сумират общите пазарни дялове на членовете на сдружението. Пазарният дял на всяко участващо предприятие се определя въз основа на общия приход от премии на това предприятие, спечелен както в рамките на други сдружения, действащи на съответния пазар, така и извън тях. Тези изключения обаче следва да се прилагат, само ако въпросното сдружение изпълнява и останалите условия, посочени в настоящия регламент, чиято цел е да сведат до минимум ограниченията за конкуренцията между участващите в сдружението предприятия. Може да е необходим индивидуален анализ на такива случаи с цел да се определи дали посочените в настоящия регламент условия са изпълнени.

(19) Срокът на действие на настоящия регламент следва да бъде седем години, за да се улесни сключването на споразумения, част от които могат да предполагат вземане на решения за значителни инвестиции.

(20) Съгласно член 29, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1/2003 на Съвета от 16 декември 2002 г. относно изпълнението на правилата за конкуренция, предвидени в членове 81 и 82 от Договора ([1]), Комисията може да оттегли възможността настоящият регламент да се прилага, ако се установи, че в определен случай споразумение, към което се прилагат предвидените в този регламент освобождавания от забрана, въпреки всичко поражда действия, които са несъвместими с член 101, параграф 3 от Договора.

(21) По силата на член 29, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1/2003 органите по конкуренция на държава-членка могат да оттеглят възможността настоящият регламент да се прилага по отношение на територията на тази държава-членка или на част от нея, ако се установи, че в определен случай споразумение, към което се прилагат предвидените в настоящия регламент освобождавания, въпреки всичко поражда действия, които са несъвместими с член 101, параграф 3 от Договора, на територията на тази държава-членка или на част от нея и която има всички характеристики на отделен географски пазар.

(22) Съгласно член 29 от Регламент (ЕО) № 1/2003 при определяне на това, дали трябва да бъде оттеглена възможността настоящият регламент да се прилага, от особена важност са антиконкурентните въздействия, които могат да произтичат от наличието на връзки между сдружението за съзастраховане или съвместно презастраховане и/или участващите в него предприятия и други сдружения, и/или участващите в тях предприятия на същия съответен пазар,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

ГЛАВА I

ОПРЕДЕЛЕНИЯ

Член 1

Определения

За целите на настоящия регламент се прилагат следните определения:

1. „споразумение“ означава споразумение, решение на сдружение от предприятия или съгласувана практика;

2. „участващи предприятия“ означава предприятия, които са страни по споразумението, и съответните свързани с тях предприятия;

3. „свързани предприятия“ означава:

а) предприятия, в които страна по споразумението пряко или косвено:

i) има правомощия да упражнява повече от половината от правата на глас; или

ii) има правомощия да назначи повече от половината от членовете на надзорния съвет, управителния съвет или органите, които законно представляват предприятието; или

iii) притежава правото да управлява дейността на предприятието;

б) предприятия, които пряко или косвено притежават изброените в буква а) права или правомощия в предприятие, страна по споразумението;

в) предприятия, в които предприятие по буква б) притежава пряко или косвено изброените в буква а) права или правомощия;

г) предприятия, в които страна по споразумението заедно с едно или повече от предприятията, изброени в буква а), б) или в), или в което две или повече от тези предприятия съвместно притежават изброените в буква а) права или правомощия;

д) предприятия, в които правата или правомощията, изброени в буква а), се държат съвместно от:

i) страни по споразумението или съответно свързани с тях предприятия, посочени в букви а)—г); или

ii) една или повече страни по споразумението или едно или повече свързани с тях предприятия, посочени в букви а)—г), и една или повече трети страни;

4. „сдружения за съзастраховане“ означава сдружения, създадени от застрахователните предприятия пряко или чрез брокери или упълномощени представители, с изключение на *ad-hoc* споразуменията за съзастраховане на застрахователния пазар, при които известна част от определен риск се покрива от водещ застраховател, а останалата част от риска се покрива от съзастрахователите, които се приканват да покрият остатъка, като:

а) се споразумяват да поемат застраховането на конкретна категория риск от името и за сметка на всички участници; или

б) поверяват поемането и управлението на застраховането на конкретна категория риск от тяхно име и за тяхна сметка на едно от застрахователните предприятия, на общ брокер или на съвместен орган, създаден за тази цел;

([1]) ОВ L 1, 4.1.2003 г., стр. 1.

5. „сдружения за съвместно презастраховане“ означава групи, създадени от застрахователните предприятия пряко или чрез брокери или упълномощени представители, в някои случаи със съдействието на едно или повече предприятия за презастраховане, с изключение на *ad-hoc* споразуменията за съзастраховане на застрахователния пазар, при които известна част от определен риск се покрива от водещ застраховател, а останалата част от риска се покрива от съзастрахователите, които тогава се приканват да покрият остатъка, с цел да:

а) презастраховат взаимно изцяло или частично поетите от тях застрахователни ангажименти по отношение на конкретна категория риск;

б) в изключителни случаи да приемат от името и за сметка на всички участници презастраховането на същата категория рискове;

6. „нови рискове“ означава:

а) рискове, които не са съществували до момента и за чието застрахователно покритие се изисква да се разработи съвършено нов застрахователен продукт, като това не се състои в разширяване, усъвършенстване или замяна на съществуващ застрахователен продукт; или

б) в изключителни случаи и въз основа на обективен анализ, рискове, чието естество се е изменило до такава степен, че не е възможно да се знае предварително какъв потенциал за сключване на застраховки е необходим за покриване на такъв риск;

7. „застрахователна премия“ означава цената, която трябва да плати купувачът на застрахователна полица.

ГЛАВА II

СЪВМЕСТНИ КОМПИЛАЦИИ, ТАБЛИЦИ И ПРОУЧВАНИЯ

Член 2

Освобождаване от забрана

Съгласно член 101, параграф 3 от Договора и в съответствие с разпоредбите на настоящия регламент член 101, параграф 1 от Договора не се прилага за споразуменията между две или повече предприятия в застрахователния сектор по отношение на:

а) съвместното компилиране и разпространение на информация, необходима за следните цели:

i) изчисляване на средните разходи за покриване на определен риск в миналото (наричани по-долу „компилации“);

ii) съставяне на таблици за смъртността и честотата на заболеваемост, на злополуки и загуба на трудоспособност във връзка със застраховането, което включва елемент на капитализация (наричани по-долу „таблици“);

б) съвместното извършване на проучвания за вероятното въздействие на общи обстоятелства извън контрола на заинтересованите предприятия по отношение на честотата или мащабите на бъдещите застрахователни искове при определен риск или определена категория рискове или по отношение на рентабилността на различни видове инвестиции (наричани по-долу „проучвания“), както и за разпределението на резултатите от такива проучвания.

Член 3

Условия за прилагане на освобождаване от забрана

1. Предвидените в член 2, буква а) освобождавания се прилагат, при условие че компилациите или таблиците:

а) се основават на събрани данни за определен брой години на риска, избрани за период за наблюдение, като данните се отнасят до еднакви или сходни рискове в достатъчен обем, за да представляват основа за статистическа обработка и за количествено измерение на следното, сред останалите:

i) броя на застрахователни искове за посочения период;

ii) броя на отделните рискове, застраховани през всяка година от избрания период за наблюдение;

iii) общия размер на сумите, платени или дължими за обезщетения при настъпили застрахователни събития през същия период;

iv) общия размер на капитала, застрахован за всяка година на риска от избрания период за наблюдение;

б) включват достатъчно подробна разбивка на наличните статистически данни от актюерска гледна точка;

в) не включват в никаква форма елементи за непредвидени случаи, доход от резерви, административни или търговски разходи или данъчни или парафискални вноски и не отчитат нито приходи от инвестиции, нито очаквани печалби.

2. Предвидените в член 2 освобождавания се прилагат, при условие че компилациите, таблиците или проучванията:

а) не идентифицират съответните застрахователни предприятия или застрахованите страни;

б) когато са компилирани и разпространени, се уточнява, че не са задължителни;

в) не съдържат каквито и да било указания за равнището на застрахователните премии;

г) се предоставят при разумни, достъпни и недискриминационни условия на всяко застрахователно предприятие, което поиска копие от тях, включително застрахователни предприятия, които не развиват дейност на географския или продуктовия пазар, за който се отнасят тези компилации, таблици или проучвания;

д) се предоставят при разумни, достъпни и недискриминационни условия на потребителски или клиентски организации, които поискат достъп до тях, при специфични и точни условия поради надлежно обоснована причина, освен когато неразкриването обективно се оправдава по съображения за обществена сигурност.

Член 4

Споразумения извън обхвата на освобождаването

Предвидените в член 2 освобождавания от забрана не се прилагат, когато участващите предприятия поемат взаимен ангажимент или се споразумеят помежду си, или задължат други предприятия да не използват компилации или таблици, различни от посочените в член 2, буква а), или да не се отклоняват от резултатите от проучванията, посочени в член 2, буква б).

ГЛАВА III

ОБЩО ПОКРИТИЕ НА ОПРЕДЕЛЕНИ ВИДОВЕ РИСКОВЕ

Член 5

Освобождаване от забрана

Съгласно член 101, параграф 3 от Договора и при спазването на разпоредбите на настоящия регламент, член 101, параграф 1 от Договора не се прилага за споразумения между две или повече предприятия в застрахователния сектор по отношение на създаването и действието на сдружения от застрахователни предприятия или на сдружения от застрахователни и презастрахователни предприятия за съвместно покриване на конкретна категория рискове под формата на съзастраховане или съвместно презастраховане.

Член 6

Прилагане на освобождавания от забрана и прагове за пазарния дял

1. По отношение на сдруженията за съзастраховане или съвместно презастраховане, създадени с единствената цел да бъдат покрити нови рискове, предвиденото в член 5 освобождаване от забрана се прилага за срок три години от датата на първоначалното създаване на сдружението, независимо от неговия пазарен дял.

2. По отношение на сдруженията за съзастраховане или съвместно презастраховане, които не попадат в обхвата на параграф 1, предвиденото в член 5 освобождаване се прилага, докато настоящият регламент е в сила, при условие че общият пазарен дял на участващите предприятия не надхвърля:

а) 20 % от съответния пазар за сдружения за съзастраховане;

б) 25 % от съответния пазар за сдружения за съвместно презастраховане.

3. При изчисляването на пазарния дял на дадено участващо предприятие се взимат под внимание:

а) пазарният дял на участващото във въпросното сдружение предприятие;

б) пазарният дял на участващото в друго сдружение предприятие на същия съответен пазар като въпросното сдружение, по който участващото предприятие е страна; и

в) пазарният дял на участващото предприятие на същия съответен пазар, но извън сдружението.

4. С цел прилагането на праговете на пазарния дял, предвидени в член 2, се прилагат следните правила:

а) пазарният дял се изчислява въз основа на брутния доход от премиите; ако няма налични данни за дохода от премиите, за определяне на пазарния дял на съответното предприятие могат да се използват разчети въз основа на друга надеждна пазарна информация, включително за предоставеното застрахователно покритие или стойността на застрахованите рискове;

б) пазарният дял се изчислява въз основа на данни за предходната календарна година.

5. Ако посоченият в параграф 2, буква а) пазарен дял първоначално е не повече от 20 %, но впоследствие надхвърли това равнище, без да надвишава 25 %, предвиденото в член 5 освобождаване продължава да се прилага за срок от две последователни календарни години след годината, когато първоначално е надхвърлен прагът от 20 %.

6. Ако посоченият в параграф 2, буква а) пазарен дял първоначално е не повече от 20 %, но впоследствие надвиши 25 %, предвиденото в член 5 освобождаване продължава да се прилага за срок от една календарна година след годината, когато първоначално е надхвърлен прагът от 25 %.

7. Ползите от параграфи 5 и 6 не могат да се съчетават, така че да се надхвърли периодът от две календарни години.

8. Ако посоченият в параграф 2, буква б) пазарен дял първоначално е не повече от 25 %, но впоследствие надхвърли това равнище, без да надвишава 30 %, предвиденото в член 5 освобождаване продължава да се прилага за срок от две последователни календарни години след годината, когато първоначално е надхвърлен прагът от 25 %.

9. Ако посоченият в параграф 2, буква б) пазарен дял първоначално е не повече от 25 %, но впоследствие надвиши 30 %, предвиденото в член 5 освобождаване продължава да се прилага за срок от една календарна година след годината, когато първоначално е надхвърлен прагът от 30 %.

10. Ползите от параграфи 8 и 9 не могат да се съчетават, така че да се надхвърли периодът от две календарни години.

Член 7

Условия за прилагане на освобождаване от забрана

Предвиденото в член 5 освобождаване от забрана се прилага, при условие че:

а) всяко участващо предприятие има право да се оттегли, като даде предизвестие в разумен срок, без да се излага на санкции;

б) правилата на сдружението не задължават никое от участващите в него предприятия да застрахова или презастрахова чрез сдружението и не ограничават никое от участващите в него предприятия да застрахова или да презастрахова извън сдружението изцяло или частично даден риск от вида, включен в предлаганото от сдружението покритие;

в) правилата на сдружението не ограничават дейността на сдружението или участващите предприятия до застраховане или презастраховане на рискове в определена географска част от Съюза;

г) споразумението не ограничава продукцията или продажбите;

д) със споразумението не се разпределят пазари или клиенти; и

е) участващите предприятия в сдружението за съвместно презастраховане не се споразумеят относно застрахователните премии, дължими за пряко застраховане.

ГЛАВА IV

ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

Член 8

Преходен период

Забраната, определена в член 101, параграф 1 от Договора, не се прилага през периода от 1 април 2010 г. до 30 септември 2010 г. по отношение на споразуменията, които са действащи на 31 март 2010 г. и които не отговарят на условията за освобождаване, предвидени в настоящия регламент, но отговарят на условията, предвидени в Регламент (ЕО) № 358/2003.

Член 9

Срок на валидност

Настоящият регламент влиза в сила на 1 април 2010 година.

Действието му изтича на 31 март 2017 г.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 24 март 2010 година.

За Комисията

Председател

José Manuel BARROSO

РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № 268/2010 НА КОМИСИЯТА

от 29 март 2010 година

за прилагане на Директива 2007/2/ЕО на Европейския парламент и на Съвета по отношение на достъпа на институции и органи на Общността до масиви от пространствени данни и услуги за такива данни, предоставяни от държавите-членки при хармонизирани условия

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Директива 2007/2/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 14 март 2007 г. за създаване на инфраструктура за пространствена информация в Европейската общност (INSPIRE) [1], и по-специално член 17, параграф 8 от нея,

като има предвид, че:

(1) Съгласно Директива 2007/2/ЕО от държавите-членки се изисква да предоставят на институциите и органите на Общността достъп до масиви от пространствени данни и услуги за такива данни в съответствие с хармонизирани условия.

(2) За да се осигури съгласуван подход за предоставянето на достъп до масиви от пространствени данни и услуги за такива данни, с настоящия регламент следва да се определи минимален набор от условия, които трябва да бъдат спазвани.

(3) Съгласно член 17, параграф 7 от Директива 2007/2/ЕО са възможни ограничения в обмена на данни. Но дори когато държавите-членки прилагат тези ограничения, те следва да имат възможност да посочват мерки като например за сигурност, които трябва да се предприемат от институциите и органите на Общността, за да им бъде позволено въпреки това да получат достъп до тези масиви от данни и услуги за такива данни.

(4) Във всички споразумения, включително лицензионни споразумения, договори и обмен на съобщения по електронната поща, както и във всякакви други мерки за достъп на институциите и органите на Общността до масиви от пространствени данни и услуги за такива данни на държавите-членки и техните публични органи съгласно настоящия регламент, следва да се използва терминологията, определена в член 3 от Директива 2007/2/ЕО.

(5) За да изпълняват своите публични функции и да допринасят за прилагането на европейските политики по отношение на околната среда, институциите и органите на Общността следва да са в състояние да предоставят масиви от пространствени данни и услуги за такива данни на разположение на изпълнители, работещи от тяхно име.

(6) Като общо изискване мерките следва да са в съответствие с настоящия регламент осемнадесет месеца след неговото влизане в сила. Необходима е обаче преходна разпоредба, тъй като предприети преди това мерки може все още да са в сила. Следователно прилаганите мерки към момента на влизане в сила на настоящия регламент трябва да бъдат приведени в съответствие с настоящия регламент при подновяването или изтичането на срока на действие на тези мерки, но не по-късно от три години след влизането в сила на настоящия регламент.

(7) Мерките, предвидени в настоящия регламент, са в съответствие със становището на комитета, създаден съгласно член 22 от Директива 2007/2/ЕО,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Предмет

Настоящият регламент въвежда хармонизирани условия за достъп до масиви от пространствени данни и услуги за такива данни в съответствие с член 17 от Директива 2007/2/ЕО.

Член 2

Ограничения относно достъпа

При поискване от страна на институцията или органа на Общността държавите-членки обосновават евентуално ограничение в обмена съгласно член 17, параграф 7 от Директива 2007/2/ЕО.

Държавите-членки могат да посочат при какви условия може да бъде разрешен достъпа, ограничен съгласно член 17, параграф 7.

Член 3

Мерки

1. Мерките, отнасящи се до достъпа до масиви от пространствени данни и услуги за такива данни, трябва изцяло да отговарят на изискванията на настоящия регламент.

2. Във всички мерки относно достъпа до масиви от пространствени данни и услуги за такива данни да се използват определенията, формулирани в член 3 от Директива 2007/2/ЕО.

Член 4

Използване на масиви от пространствени данни и услуги за такива данни

1. Институциите и органите на Общността могат да предоставят масиви от пространствени данни или услуги за такива данни на разположение на изпълнители, действащи от тяхно име.

2. Когато масиви от пространствени данни и услуги за такива данни са предоставени на разположение в съответствие с параграф 1, институциите и органите на Общността полагат всички възможни усилия, за да се избегне неразрешено използване на масиви от пространствени данни и услуги за такива данни.

[1] ОВ L 108, 25.4.2007 г., стр. 1.

3. Когато масив от пространствени данни или услуга за такива данни е предоставен/а на разположение на страна в съответствие с параграф 1, тази страна не може да предоставя масива от пространствени данни или услугата за такива данни на разположение на друга страна без писменото съгласие на първоначалния доставчик на данните или услугата.

Член 5

Метаданни

Валидните условия за институциите и органите на Общността в съответствие с настоящия регламент могат да бъдат изразени в елемент 8.1 на метаданните, посочен в част Б от приложението към Регламент (ЕО) № 1205/2008 на Комисията ([1]).

Член 6

Прозрачност

1. Когато институция или орган на Общността изиска предоставянето на достъп до масив от пространствени данни или услуга за такива данни, държавите-членки трябва да предоставят при поискване и информация, за целите на оценяването и използването, относно събирането, обработването, създаването и контрола върху качеството на масивите от пространствени данни и услугите за такива данни, както и относно получаването на достъп до тях, когато тази допълнителна информация е налична и нейното извличане и предоставяне е приемливо.

2. При поискване, в изготвените от държави-членки оферти за предоставянето на достъп на институциите и органите на Общността до масиви от пространствени данни и услуги за такива данни се посочва на каква основа се начисляват такси и какви фактори се вземат предвид.

Член 7

Време на отговор

Държавите-членки предоставят достъп до масиви от пространствени данни и услуги за такива данни без отлагане и не по-късно от 20 дни след получаване на писменото искане, освен ако не е договорено друго по взаимно съгласие между държавата-членка и институцията или органа на Общността.

Член 8

Преходни разпоредби

Държавите-членки гарантират, че предприетите мерки са в съответствие с настоящия регламент осемнадесет месеца след неговото влизане в сила.

Когато към момента на влизане в сила на настоящия регламент вече се прилагат мерки за предоставяне на масиви от пространствени данни и услуги за такива данни, държавите-членки гарантират, че тези мерки ще бъдат приведени в съответствие с настоящия регламент при подновяването или изтичането на срока на действие на тези мерки, но не по-късно от три години след влизането в сила на настоящия регламент.

Член 9

Влизане в сила

Настоящият регламент влиза в сила на двадесетия ден след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 29 март 2010 година.

За Комисията

Председател

José Manuel BARROSO

([1]) ОВ L 326, 4.12.2008 г., стр. 12.

РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № 269/2010 НА КОМИСИЯТА

от 29 март 2010 година

за определяне на фиксирани стойности при внос за определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета от 22 октомври 2007 г. за установяване на обща организация на селскостопанските пазари и относно специфични разпоредби за някои земеделски продукти („Общ регламент за ООП“) [1],

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1580/2007 на Комисията от 21 декември 2007 г. за определяне на правила за прилагане на регламенти (ЕО) № 2200/96, (ЕО) № 2201/96 и (ЕО) № 1182/2007 на Съвета в сектора на плодовете и зеленчуците [2], и по-специално член 138, параграф 1 от него,

като има предвид, че:

в изпълнение на резултатите от Уругвайския кръг от многостранните търговски преговори Регламент (ЕО) № 1580/2007 посочва критерии за определяне от Комисията на фиксирани стойности при внос от трети страни за продуктите и периодите, посочени в приложение XV, част А от посочения регламент,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Фиксираните стойности при внос, посочени в член 138 от Регламент (ЕО) № 1580/2007, са определени в приложението към настоящия регламент.

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила на 30 март 2010 година.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 29 март 2010 година.

За Комисията,
от името на председателя,
Jean-Luc DEMARTY
Генерален директор на Генерална дирекция „Земеделие и развитие на селските райони“

---

[1] ОВ L 299, 16.11.2007 г., стр. 1.
[2] ОВ L 350, 31.12.2007 г., стр. 1.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Фиксирани стойности при внос за определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци

(EUR/100 kg)

Код по КН	Кодове на трети страни [1]	Фиксирана вносна стойност
0702 00 00	IL	156,4
	JO	64,0
	MA	141,2
	TN	160,3
	TR	101,1
	ZZ	124,6
0707 00 05	JO	75,8
	MA	87,9
	TR	126,5
	ZZ	96,7
0709 90 70	MA	143,4
	TR	108,5
	ZZ	126,0
0805 10 20	EG	46,7
	IL	56,3
	MA	53,6
	TN	47,0
	TR	65,5
	ZZ	53,8
0805 50 10	EG	66,4
	IL	91,6
	MA	49,1
	TR	68,9
	ZA	69,5
	ZZ	69,1
0808 10 80	AR	80,9
	BR	83,8
	CA	100,2
	CL	85,6
	CN	76,2
	MK	23,6
	US	130,0
	ZA	94,1
	ZZ	84,3
0808 20 50	AR	75,5
	CL	96,3
	CN	35,0
	MX	100,0
	UY	106,8
	ZA	100,8
	ZZ	85,7

[1] Номенклатура на страните, определена с Регламент (ЕО) № 1833/2006 на Комисията (ОВ L 354, 14.12.2006 г., стр. 19). Код „ZZ“ означава „друг произход“.

РЕШЕНИЯ

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

от 16 февруари 2010 година

за оповестяване на Препоръка 2010/190/ЕС с оглед на премахването на несъответствията с общите насоки на икономическата политика в Гърция и за отстраняване на риска за правилното функциониране на икономическия и паричен съюз

(2010/181/ЕС)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 121, параграф 4 от него,

като взе предвид предложението на Комисията,

като има предвид, че:

(1) На 16 февруари 2010 г. Съветът прие препоръка 2010/190/ЕС [1] с оглед на премахването на несъответствията с общите насоки на икономическата политика в Гърция и за отстраняване на риска за правилното функциониране на икономическия и паричен съюз.

(2) Оповестяването на посочената препоръка следва да улесни координирането на икономическите политики на държавите-членки и на Съюза, да способства за по-доброто разбирателство между икономическите субекти и да улесни изпълнението на препоръчаните мерки,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Препоръка 2010/190/ЕС с оглед на премахването на несъответствията с общите насоки на икономическата политика в Гърция и за отстраняване на риска за правилното функциониране на икономическия и паричен съюз се публикува в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Член 2

Настоящото решение поражда действие на 16 февруари 2010 г.

Съставено в Брюксел на 16 февруари 2010 година.

За Съвета
Председател
E. SALGADO

[1] Вж. стр. 65 от настоящия брой на Официален вестник.

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

от 16 февруари 2010 година

за отправяне на предизвестие към Гърция за предприемане на преценените за необходими мерки за намаляване на дефицита с оглед отстраняването на прекомерния дефицит

(2010/182/ЕС)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 126, параграф 9, във връзка с член 136 от него,

като взе предвид препоръката на Комисията,

като има предвид, че:

(1) Съгласно член 126, параграф 1 от Договора за функционирането на Европейския съюз (ДФЕС) държавите-членки трябва да избягват прекомерния държавен дефицит.

(2) Пактът за стабилност и растеж се основава на целта за осигуряване на стабилни публични финанси като средство за засилване на предпоставките за ценова стабилност и устойчив растеж, водещ до създаване на трудова заетост.

(3) Реформата на Пакта за стабилност и растеж от 2005 г. имаше за цел да засили неговата ефективност и икономическа основа, както и да запази устойчивостта на публичните финанси в дългосрочен план. По-специално, тя имаше за цел да гарантира, че икономическият и бюджетният контекст са взети предвид изцяло на всеки етап от процедурата при прекомерен дефицит. По този начин Пактът за стабилност и растеж осигурява рамката на държавната политика за бързо възстановяване на стабилното състояние на бюджета, като в същото време се отчита икономическата ситуация.

(4) В съответствие с член 104, параграф 6 от Договора за създаване на Европейската общност (ДЕО) на 27 април 2009 г. Съветът реши, че в Гърция съществува прекомерен дефицит, и в съответствие с член 104, параграф 7 от ДЕО и член 3, параграф 4 от Регламент (ЕО) № 1467/97 на Съвета от 7 юли 1997 г. за определяне и изясняване на прилагането на процедурата при прекомерен дефицит [1] отправи препоръки за коригиране на прекомерния дефицит най-късно до 2010 г. Съветът определи 27 октомври 2009 г. за краен срок за предприемане на ефективни действия.

(5) В нотификацията от октомври 2009 г. данните за планираните и фактическите равнища на държавния дефицит и на държавния дълг, предоставени от Гърция през април 2009 г., претърпяха съществена актуализация във възходяща посока. Размерът на дефицита за 2008 г. нарасна до 7¾ % от БВП (спрямо 5 % от БВП в нотификацията от април 2009 г.), като според отчетените данни съотношението на дълга е достигнало 99 % от БВП към края на 2008 г. (спрямо отчетените 97,6 % през април 2009 г.). Съгласно член 15, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 479/2009 на Съвета от 25 май 2009 година за прилагане на Протокола за процедурата при прекомерен дефицит, приложен към Договора за създаване на Европейската общност [2] Комисията (Евростат) изрази обща резерва относно качеството на актуалните данни, отчетени от Гърция, поради „съществени съмнения“ относно нотифицираните от Гърция данни. Резервата на Комисията (Евростат) относно финансовите статистически данни на гръцкото правителство все още не е оттеглена и поради това финансовите статистически данни на гръцкото правителство не са утвърдени към настоящия момент и подлежат на допълнителни проверки. Според прогнозата на службите на Комисията от есента на 2009 г. и актуализираната програма за стабилност на Гърция от януари 2010 г. (наричана по-нататък „актуализираната програма от януари 2010“) дефицитът на консолидирания държавен бюджет е достигнал 12¾ % от БВП през 2009 г. спрямо целта от 3,7 % от БВП, поставена в актуализираната програма от януари 2009 г. На базата на официалните прогнози за ръст на реалния БВП от –¼ % през 2010 г. целевият бюджет за 2010 г. бе заложен на 8,7 % от БВП, което е значително над референтната стойност от 3 % от БВП.

(6) На 2 декември 2009 г. Съветът установи в съответствие с член 126, параграф 8 от ДФЕС, че Гърция не е предприела ефективни действия в отговор на препоръката на Съвета, съгласно член 104, параграф 7 от ДЕО от 27 април 2009 г. (наричана по-нататък „препоръката на Съвета от 27 април 2009 г.“).

(7) На 11 февруари 2010 г. Европейският съвет разгледа фискалната ситуация в Гърция, изрази подкрепа за усилията на гръцкото правителство и за неговите ангажименти да направи необходимото, включително да приеме допълнителни мерки, за да гарантира постигането на амбициозните цели, поставени в програмата за стабилност, като призова Гърция да приложи строго и решително всички мерки за ефективното намаляване на съотношението на фискалния дефицит до 4 процентни пункта от БВП през 2010 г.

(8) Съгласно член 126, параграф 9 от ДФЕС, ако някоя държава-членка продължава да не привежда в действие препоръките на Съвета, той може да реши да даде предизвестие на държавата-членка, в определен срок да изпълни мерки за намаляване на дефицита. Това не е първият случай, в който Съветът решава да даде предизвестие на Гърция съгласно член 126, параграф 9 от ДФЕС. На 17 февруари 2005 г., съгласно член 104, параграф 9 от ДЕО, Съветът реши да даде предизвестие на Гърция за предприемане на преценените за необходими мерки за намаляване на дефицита с оглед отстраняването на прекомерния дефицит.

[1] ОВ L 209, 2.8.1997 г., стр. 6.

[2] ОВ L 145, 10.6.2009 г., стр. 1.

(9) При определянето на съдържанието на предизвестието по член 126, параграф 9 от ДФЕС, включително и на срока за коригиране на прекомерния дефицит, следва да бъдат отчетени следните фактори. Първо, по предварителни данни стойността на дефицита за 2009 г. беше значително по-висока от очакваното към момента на приемане на препоръката на Съвета от 27 април 2009 г. и ефектът от мерките за бюджетна консолидация, приложени през 2009 г., бе повече от неутрализиран от увеличението на разходите и спадът на приходите. Общата корекция, необходима за отстраняване на прекомерния дефицит, надхвърля 9¾ процентни пункта от БВП. Второ, номиналната бюджетна корекция, предвидена в актуализацията от януари 2010 г., възлиза на 4 процентни пункта от БВП, две трети от които е вследствие на постоянни мерки според гръцките власти.

(10) Въз основа на тези фактори се счита, че установеният в препоръката на Съвета от 27 април 2009 г. срок за коригиране на прекомерния дефицит в Гърция трябва да бъде удължен с две години до 2012 г. поради самия мащаб на необходимата консолидация, което съответства и на актуализацията от януари 2010 г.

(11) На 16 февруари 2010 г. Съветът прие Препоръка до Гърция [1] с оглед преустановяване на несъответствията с общите насоки на икономическата политика в Гърция и за отстраняване на риска за правилното функциониране на икономическия и паричен съюз (по-нататък „препоръката на Съвета от 16 февруари 2010 г.“).

(12) Въз основа на посочените в прогнозата на службите на Комисията от есента на 2009 г. темпове на растежа на реалния БВП от –¼ % и ¾ % съответно за 2010 г. и 2011 г. и като се отчетат рисковете за бюджетната перспектива, стриктното прилагане на бюджета за 2010 г. ще бъде от първостепенно значение, за да поемат държавните финанси курс, водещ до отстраняване на прекомерния държавен дефицит до 2012 г. Приемането на конкретни постоянни мерки през 2011 г. и 2012 г. ще бъде необходимо, за да може държавният дефицит да не надхвърли 5,6 % през 2011 г. и 2,8 % от БВП през 2012 г. В структурно изражение фискалното подобрение, необходимо за поемането на този курс към намаляване на дефицита, следва да бъде най-малко 3½ % от БВП през 2010 г. и 2011 г. и 2½ % от БВП през 2012 г.

(13) Коригирането на прекомерния дефицит налага редица специфични съкращения в публичните разходи (в т.ч. по-специално намаления на разходите за заплати, социалните трансфери и броя на заетите в публичния сектор) и увеличаване на приходите (в т.ч. по-специално данъчни реформи, увеличаване на акцизите и данъците върху недвижимата собственост), както и редица подобрения във фискалната рамка на Гърция (като например средносрочно бюджетиране, приемане на фискални правила и на редица институционални промени). Повечето от тези мерки бяха очертани от самите гръцки власти в актуализацията от януари 2010 г. Цялостното изпълнение на всички необходими мерки в рамките на определени срокове следва да бъде изрично изискано, тъй като то се смята за строго необходимо за подобряване на състоянието на публичните финанси в Гърция по надежден и устойчив начин. Предвид рисковете, свързани с планирания курс за фискална консолидация, Гърция следва — както бе обявено в програмата за стабилност, да има готовност да приеме допълнителни мерки и да ги приложи, за да може да гарантира следването на курса на корекции.

(14) С оглед на сериозните и повтарящи се пропуски, наблюдавани по отношение на съставянето на фискалните статистически данни в Гърция, и с цел да се даде възможност за осъществяването на подходящ мониторинг върху състоянието на публичните финанси в Гърция се изискват допълнителни усилия за подобряване на събирането и обработката на консолидираните данни за публичния сектор, необходими по силата на съществуващата правна рамка, по-специално посредством укрепване на механизмите, гарантиращи своевременното и точното предоставяне на тези данни. Тук спадат тримесечното и годишното изготвяне на статистически данни за публичните финанси съгласно регламенти (ЕО) № 2223/96 [2], (ЕО) № 264/2000 [3], (ЕО) № 1221/2002 [4], (ЕО) № 501/2004 [5], (ЕО) № 1222/2004 [6], (ЕО) № 1161/2005 [7] и (ЕО) № 479/2009, както и ежемесечното публикуване на данни относно изпълнението на държавния бюджет и осигуряването на своевременен достъп до финансовите данни за социалноосигурителните, местните и извънбюджетните фондове. При все това, като се има предвид, че административните промени, необходими за съставянето на надеждни и достоверни фискални статистически данни, може да отнемат време, е необходимо редовно да се наблюдава промяната в нивото на държавния дълг и да се определят цели по отношение както на дефицита, така и на промяната в нивото на държавния дълг.

[1] Виж стр. 65 от настоящия брой на Официален вестник.

[2] Регламент (ЕО) № 2223/96 на Съвета от 25 юни 1996 година относно Европейската система от национални и регионални сметки в Общността (ОВ L 310, 30.11.1996 г., стр. 1).

[3] Регламент (ЕО) № 264/2000 на Комисията от 3 февруари 2000 година за прилагане на Регламент (ЕО) № 2223/96 на Съвета по отношение на краткосрочната статистика на публичните финанси (ОВ L 29, 4.2.2000 г., стр. 4).

[4] Регламент (ЕО) № 1221/2002 на Европейския парламент и на Съвета от 10 юни 2002 година за тримесечните нефинансови сметки за публичната администрация (ОВ L 179, 9.7.2002 г., стр. 1).

[5] Регламент (ЕО) № 501/2004 на Европейския парламент и на Съвета от 10 март 2004 година относно тримесечните финансови сметки на сектора на публичната администрация (ОВ L 81, 19.3.2004 г., стр. 1).

[6] Регламент (ЕО) № 1222/2004 на Съвета от 28 юни 2004 година относно съставяне и предаване на данни за тримесечния държавен дълг (ОВ L 233, 2.7.2004 г., стр. 1).

[7] Регламент (ЕО) № 1161/2005 на Европейския парламент и на Съвета от 6 юли 2005 година относно изготвянето на тримесечни нефинансови сметки по институционален сектор (ОВ L 191, 22.7.2005 г., стр. 22).

(15) Очаква се към края на 2009 г. брутният държавен дълг да е надхвърлил 113 % от БВП. Това е едно от най-високите съотношения на дълга към БВП в Съюза и значително надхвърля установената в ДФЕС референтна стойност от 60 % от БВП. Заедно с пазарните тенденции и свързаната с това преоценка на риска това не само оскъпява още финансирането чрез допълнително емитиране на дълг, но също повишава разходите за рефинансиране на съществуващия държавен дълг. Освен това други фактори, различни от нетно получените заеми, допринесоха значително за промените в нивото на дълга. Налага се Гърция да предприеме допълнителни действия с цел осъществяване на контрол върху тези фактори, за да се намали съотношението на дълга със задоволителни темпове в съответствие с прогнозите за салдото на консолидирания държавен бюджет и номиналния растеж на БВП. Годишната промяна в номиналните нива на консолидирания държавен дълг през 2010—2012 г. следва да съответства на целите за дефицита и на общата разлика между изменението на държавния дълг и бюджетното салдо в размер на ¼ % от БВП на година през 2010 г., 2011 г. и 2012 г.

(16) До 16 март 2010 г. Гърция следва да предостави доклад, в който се посочват мерките и графикът за тяхното изпълнение с цел постигането на бюджетните цели за 2010 г. Гърция следва също да предоставя редовни доклади на Съвета и Комисията, в които се посочва по какъв начин са били изпълнени посочените в настоящото решение мерки. Предвид тежкото фискално положение в Гърция, от 15 май 2010 г. тези доклади следва да бъдат редовно предоставяни и публично оповестявани. По-специално, докладите следва да включват описание на мерките, които са изпълнени или предстои да бъдат изпълнени през 2010 г. с цел консолидиране на публичните финанси и подобряване на тяхната дългосрочна устойчивост. С оглед на взаимодействието между фискалната консолидация и необходимостта от прилагане на структурни реформи и повишаване на конкурентоспособността Гърция следва да включи в тези доклади и мерките, които са предприети в отговор на Препоръката на Съвета от 16 февруари 2010 г. Освен това докладите следва да включват още информация относно месечното изпълнение на държавния бюджет; изпълнението на социалноосигурителния и на местния бюджет; емитирането на дълг; промените в заетостта в публичния сектор; висящите плащания на разходи и финансовото състояние на държавните предприятия (най-малко на годишна база). Предвид взаимодействието между фискалната консолидация и необходимостта от прилагане на структурни реформи и повишаване на конкурентоспособността Съветът призова Гърция да докладва, в рамките на предвидените в настоящото решение тримесечни доклади, относно мерките, предприети в отговор на препоръката на Съвета от 16 февруари 2010 г. Комисията и Съветът ще проверяват тези доклади с оглед оценяване на постигнатия напредък в коригирането на прекомерния дефицит.

(17) Изявлението на държавните и правителствени ръководители на Европейския съюз от 11 февруари 2010 г. прикани Комисията да наблюдава отблизо изпълнението на настоящото решение при взаимодействие с ЕЦБ и да предложи необходимите допълнителни мерки.

(18) След като бъде коригиран прекомерният дефицит, Гърция предприема необходимите мерки, за да осигури в най-кратък срок постигането на средносрочната цел за балансиран в структурно изражение бюджет. За тази цел гръцките власти следва да продължат да осигуряват прилагането на постоянните мерки за контрол на текущите първични разходи, и по-конкретно на разходите за заплати, социални трансфери, субсидии и други трансфери. Освен това Гърция следва да гарантира, че фискалната консолидация е насочена и към подобряване на качеството на публичните финанси и допринася за възстановяване на конкурентоспособността на икономиката, в рамките на широкообхватната програма за реформи, като същевременно осъществи незабавно по-нататъшна реформа на данъчната администрация. С оглед на нарастващото равнище на дълга и очакваното увеличение на разходите, свързани със застаряването на населението, гръцките власти следва да продължат да подобряват дългосрочната устойчивост на публичните финанси,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

1. Гърция отстранява съществуващия прекомерен дефицит във възможно най-кратък срок, но най-късно до 2012 г.

2. Планът за корекция на прекомерния дефицит включва средногодишна структурна корекция от най-малко 3½ процентни пункта от БВП през 2010 г. и 2011 г., както и най-малко 2½ процентни пункта от БВП през 2012 г.

3. В посочения в параграф 2 план за корекция се изисква дефицитът на консолидирания държавен бюджет да не надхвърля 21 270 млн. EUR през 2010 г., 14 170 млн. EUR през 2011 г. и 7 360 млн. EUR през 2012 г.

4. В посочения в параграф 2 план за корекция се изисква годишната промяна на брутния консолидиран държавен дълг да не надхвърля 21 760 млн. EUR през 2010 г., 14 680 млн. EUR през 2011 г. и 7 880 млн. EUR през 2012 г.

5. Намаляването на дефицита следва да бъде ускорено, ако икономическите или бюджетни условия се окажат по-добри от очакваните в момента.

Член 2

За да отстрани съществуващия прекомерен дефицит и да изпълни плана за корекция, Гърция прилага редица мерки за фискална консолидация, включително и посочените в програмата за стабилност, и по-специално:

А. СПЕШНИ ФИСКАЛНИ МЕРКИ, КОИТО ТРЯБВА ДА БЪДАТ ПРЕДПРИЕТИ ДО 15 МАЙ 2010 Г.

Както бе изложено в програмата за стабилност, включително и фискалните мерки, обявени на 2 февруари 2010 г., Гърция:

Разходи

а) прехвърля към резерва за непредвидени разходи 10 % от бюджетните кредити, предвидени в бюджета за 2010 г. в полза на правителството (с изключение на заплати и пенсии), докато не приключи преразпределението на бюджетни кредити между министерствата и не бъде определено кои от разходните програми ще бъдат съкратени, за да бъде постигнато осезаемо и трайно намаление на разходите;

б) намалява разходите за заплати, включително замразяване на номиналните заплати в централната държавна администрация, местните органи на управление, държавните агенции и другите публични институции и съкращава броя на заетите лица, преустановява набирането на работна ръка през 2010 г. и съкращава вакантните длъжности в централната държавна администрация, включително и временните договори, по-специално, като не замества излизащите в пенсия постоянни служители;

в) съкращава специалните надбавки за държавни служители (включително от извънбюджетни сметки), които довеждат до съкращаване на общото равнище на възнагражденията в сектора на централната държавна администрация, като първа стъпка към подобряване на системата на заплащане и оптимизиране на тарифната структура в публичния сектор;

г) приема номинални съкращения в трансферите, изплащани в системата на социалното осигуряване, включително чрез мерки за ограничаване на индексирането на обезщетения и надбавки;

Приходи

д) прилага прогресивна скала за данъчно облагане върху всички източници на доход и единно хоризонтално третиране на доходите от труд и капиталови активи;

е) отмени всички освобождавания от данъци и автономни данъчни разпоредби в системата на данъчното облагане, включително и по отношение на доходите от специални надбавки, изплащани на държавните служители;

ж) въвежда облагане по презумпция за самостоятелно заетите лица;

з) въвежда постоянни такси върху сградите и увеличи данъчните ставки върху недвижимата собственост спрямо тяхното ниво към 31 декември 2009 г.;

и) увеличава акцизите върху тютюневите изделия, алкохола и горивата спрямо тяхното ниво към 31 декември 2009 г.;

й) разяснява подробно и до края на март 2010 г. изпълнява планираните към момента реформи на данъчната система, като използва приходите вследствие на повишената ефективност за допълнително намаляване на дефицита.

Б. СПОМАГАТЕЛНИ МЕРКИ ЗА ГАРАНТИРАНЕ НА БЮДЖЕТНИТЕ ЦЕЛИ ЗА 2010 Г.

а) В размера, който материализират редица рискове, свързани с посочените в член 1, параграфи 3 и 4 дефицит и тавани на дълга, Гърция обявява в доклада, който трябва да бъде представен до 16 март 2010 г., допълнителни мерки към предвидените в член 2, раздел А, за да гарантира постигането на бюджетната цел за 2010 г. Допълнителни мерки следва да акцентират върху съкращаване на разходите (например съкращаване на допълнителни текущи и капиталови разходи, включително чрез съкращаване на бюджетните кредити в резерва за непредвидени разходи), но също включват и мерки за повишаване на бюджетните приходи (като например повишаване на приходите от ДДС, въвеждане на акцизи върху луксозните стоки, включително върху личните автомобили, по-нататъшно увеличаване на акцизите върху енергоносителите). Първата оценка в това отношение ще бъде направена по повод първия доклад на 16 март 2010 г.

В. ДРУГИ МЕРКИ, КОИТО ТРЯБВА ДА БЪДАТ ПРИЕТИ ДО КРАЯ НА 2010 Г.

Разходи

а) Приема необходимите реформи, за да се намали съществено въздействието на застаряването на населението върху бюджета посредством реформиране на пенсионната система и на системата на здравеопазването, подлежащо на одобрение в рамките на процеса на партньорска проверка на Комитета по икономическа политика; по-специално приема параметрите на реформата на пенсионната система, която следва да гарантира финансовата устойчивост на пенсионната система на фона на застаряването на населението, като за тази цел реформата следва да включва намаляване на горните граници на пенсиите, последователно увеличаване на законоустановената пенсионна възраст при мъжете и жените, изменение на формулата за изчисляване на пенсиите с цел по-доброто отчитане на вноските, плащани по време на целия професионален стаж на лицата, и подобряване на солидарността между поколенията, както и рационализиране на системата за специални обезщетения при ниски пенсии;

б) намалява заетостта в публичния сектор чрез допълнително съкращаване на временните договори и въвеждане на правилото на всеки пет пенсионирани да бъде назначаван само един нов служител;

в) реформира системата за заплащане на пряко назначените служители в публичната администрация посредством осигуряване на единни принципи при определяне и планиране на заплатите, оптимизиране на тарифната структура с цел намаляване на разходите за заплати; на местно ниво също е необходимо да бъдат осъществени спестявания от разходите за заплати, като новата единна тарифна структура на заплатите в публичния сектор трябва да бъде разширена и прецизирана, за да може да се прилага и спрямо местните органи на управление и многобройните други агенции и да осигури запазването на най-ефективните кадри в публичния сектор;

Приходи

г) засилва сериозно борбата с избягването на данъчно облагане и данъчните измами (по-специално по отношение на ДДС, корпоративния данък и системата за данъчно облагане на доходите на самостоятелно заетите лица), включително и чрез укрепване на принудителното изпълнение на данъчните плащания и използване на евентуалните приходи за допълнително намаляване на дефицита;

д) се стреми към модернизация на данъчната администрация, включително посредством създаване на напълно подотчетен отдел за събиране на данъците, който набелязва годишни цели и функционира в рамките на системи за мониторинг и оценка на ефективността на данъчните служби; разпределя необходимите ресурси по отношение на ръководен персонал, инфраструктура и поддръжка за оборудването, материална база, ръководна структура и системи за обмен на информация, която следва да разполага с достатъчно гаранции срещу политически влияния;

Фискална рамка

е) разяснява подробно мерките, които ще бъдат приложени през 2011 г. и 2012 г., за постигане на целите от актуализацията от януари 2010 г.;

ж) укрепва позицията на Министерството на финансите спрямо останалите министерства при ежегодното разработване на закона за бюджета и подсили неговите механизми за контрол по време на изпълнението на бюджета; гарантира ефективното изпълнение на програмното бюджетиране;

з) се стреми към реформиране на Върховната сметна палата, включително посредством: създаване на напълно пододтчетен бюджетен отдел, който набелязва многогодишни цели за разходите и функционира в рамките на системи за мониторинг и оценка на резултатите; разпределя необходимите ресурси по отношение на ръководен персонал, инфраструктура и поддръжка на оборудването, материална база, ръководна структура и системи за обмен на информация, която следва да разполага с достатъчно гаранции срещу политически влияния;

и) приема средносрочна бюджетна рамка, включително задължителни тавани на разходите, подчинени на многогодишни правила за разходите, и създаде независима агенция за фискална политика, която изготвя своевременни и обществено достъпни доклади относно бюджетните планове и бюджетното изпълнение на всички разпоредители с бюджетни кредити от централната държавна администрация;

й) в рамките на средносрочната бюджетна рамка, посочена в буква и), съобщава незабавно допълнителните постоянни мерки за намаляване на разходите в средносрочен план;

к) засили сериозно борбата с корупцията в публичната администрация, по-специално във връзка със заплатите и надбавките в бюджетната сфера, обществените поръчки, данъчните оценки и събирането на данъци;

л) предприеме необходимите действия, за да се избегне намаляването на средния срок до падеж на държавния дълг;

м) продължи усилията за контрол на влияещите върху нивото на дълга фактори, различни от нетно получените заеми.

Г. ДРУГИ ФИСКАЛНИ МЕРКИ, КОИТО ТРЯБВА ДА БЪДАТ ПРИЕТИ ДО 2012 Г.

Разходи

а) Прилага през 2011 г. и 2012 г. коригиращи мерки с постоянен характер, насочени основно към текущите разходи; и по-конкретно, приема съкращения на разходите с цел реализиране на постоянни спестявания по отношение на разходите за публично потребление, включително за заплати и социални трансфери, и намалява броя на заетите в публичния сектор;

Приходи

б) в рамките на средносрочната бюджетна рамка, продължава стриктно да изпълнява реформата на данъчната администрация, като същевременно разпределя евентуалните приходи за намаляване на дефицита;

Фискална рамка

в) утвърждава институционалните механизми за осигуряване на надеждни и реалистични официални бюджетни прогнози, за да бъдат отчитани наличните актуални промени и тенденции във връзка с изпълнението; за тази цел официалните макроикономически прогнози следва да бъдат преразглеждани от външни експерти; прогнозата на службите на Комисията се използва като база за сравнение;

г) се въздържа от включването в бюджетните цели на мерки за намаляване на дефицита с еднократен характер;

д) в рамките на средносрочната бюджетна рамка, приема допълнителни постоянни мерки за намаляване на разходите, насочени към постигане на средносрочната цел за почти балансиран бюджет или за бюджетен излишък.

Член 3

За да даде възможност за навременен и ефективен контрол на приходите и разходите и за подходящ мониторинг върху фискалната динамика, Гърция следва да:

а) приеме до 15 май 2010 г. законодателство, с което става задължително ежемесечното предоставяне — най-късно до 10 дни след приключването на месеца, на обществено достъпни доклади относно изпълнението на бюджета;

б) приложи действащите правни задължения на фондовете за социално сигурност и болниците за публикуване на официалните годишни отчети и счетоводни баланси;

в) продължи усилията за подобряване на събирането и обработката на данните за публичния сектор, главно чрез подобряване на механизмите за контрол в статистическите органи и във Върховната сметна палата, и осигури прилагането на ефективна лична отговорност в случай на невярно декларирани данни, за да се гарантира своевременното предоставяне на висококачествените данни за публичния сектор, изисквани съгласно регламенти (ЕО) № 2223/96, (ЕО) № 264/2000, (ЕО) № 1221/2002, (ЕО) № 501/2004, (ЕО) № 1222/2004, (ЕО) № 1161/2005, (ЕО) № 223/2009 [1] и (ЕО) № 479/2009;

[1] Регламент (ЕО) № 223/2009 на Европейския парламент и на Съвета от 11 март 2009 година относно европейската статистика и за отмяна на Регламент (ЕО, Евратом) № 1101/2008 за предоставянето на поверителна статистическа информация на Статистическата служба на Европейските общности, на Регламент (ЕО) № 322/97 на Съвета относно статистиката на Общността и на Решение 89/382/ЕИО, Евратом на Съвета за създаване на Статистически програмен комитет на Европейските общности (ОВ L 87, 31.3.2009 г., стр. 164).

г) сътрудничи с Комисията (Евростат) с цел бързо одобряване на план за действие за преодоляване на статистическите, институционалните и правителствените пропуски;

д) сътрудничи с Комисията (Евростат) и получава на място подходящата техническа подкрепа за съставянето на фискални и други макроикономически статистически данни.

Член 4

1. До 16 март 2010 г. Гърция предоставя на Съвета и на Комисията и оповестява публично доклад, в който се посочва графикът за изпълнение на мерките съгласно член 2 от настоящото решение с цел постигане на бюджетните цели за 2010 г., включително необходимите мерки, предвидени в член 2, раздел Б.

2. До 15 май 2010 г. Гърция предоставя на Съвета и на Комисията и оповестява публично доклад, в който се описват мерките за спазване на изискванията на настоящото решение. Впоследствие Гърция предоставя и оповестява публично тези доклади на тримесечна база.

3. Докладите по параграф 2 съдържат подробна информация относно:

а) конкретно приложените към датата на доклада мерки за спазване на изискванията на настоящото решение, включително тяхното количествено влияние върху бюджета;

б) конкретните планирани мерки, които ще бъдат приложени след датата на доклада, за постигане на съответствие с изискванията на настоящото решение, техния график за изпълнение и прогноза за тяхното влияние върху бюджета;

в) месечното изпълнение на държавния бюджет;

г) изпълнението в рамките на годината на социалноосигурителния и на местния бюджет, както и на извънбюджетните фондове;

д) емитирането и погасяването на държавен дълг;

е) информация относно постоянните и временните промени на заетостта в публичния сектор;

ж) висящите плащания на правителствени разходи (натрупани просрочени задължения);

з) финансовото състояние на държавните предприятия и другите публични образувания (такава информация следва да бъде предоставяна на годишна основа).

4. Комисията и Съветът анализират докладите, за да оценят спазването на настоящото решение от страна на Гърция.

В контекста на тези оценки Комисията може да посочи необходимите мерки за спазване на плана за корекция, установен с настоящото решение за коригиране на прекомерния дефицит.

Член 5

До 15 май 2010 г. Гърция предприема ефективни действия за спазване на изискванията на настоящото решение.

Член 6

Настоящото решение поражда действие в деня на нотификацията му.

Член 7

Адресат на настоящото решение е Република Гърция.

Съставено в Брюксел на 16 февруари 2010 година.

За Съвета

Председател

E. SALGADO

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

от 16 март 2010 година

за изменение на Решение 2009/459/ЕО за предоставяне на средносрочна финансова помощ от страна на ЕС на Румъния

(2010/183/ЕС)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 332/2002 на Съвета от 18 февруари 2002 г. за установяване на механизъм, осигуряващ средносрочна финансова подкрепа за платежния баланс на държавите-членки ([1]), и по-специално член 5, втора алинея във връзка с член 8 от него,

като взе предвид предложението на Комисията, отправено след консултация с Икономическия и финансов комитет (ИФК),

като има предвид, че:

(1) С Решение 2009/458/ЕО ([2]) Съветът предостави взаимна помощ на Румъния и с Решение 2009/459/ЕО ([3]) Съветът предостави средносрочна финансова помощ на Румъния.

(2) Мащабът и интензивността на икономическата рецесия, обхванала Румъния, изискват преразглеждане на свързаните с икономическата политика условия, предвидени във връзка с изплащането на траншовете на финансовата помощ, за да бъде отчетено въздействието, предизвикано от по-значителното от очакваното намаление на реалния БВП.

(3) Поради това Решение 2009/459/ЕО следва да бъде съответно изменено,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Решение 2009/459/ЕО се изменя, както следва:

1. В член 3, параграф 5 буква а) се заменя със следното:

„а) изпълнение на ясно определена средносрочна фискална програма, насочена към намаляване на дефицита на консолидирания държавен бюджет до равнище, по-ниско от референтната стойност от 3 % от БВП, заложена в Договора, в срок и съгласно консолидационна програма, съобразени с препоръката на Съвета до Румъния, приета в рамките на процедурата при прекомерен дефицит;“.

2. В член 3, параграф 5 буква б) се заменя със следното:

„б) приемане и прилагане на годишни бюджети за 2010 г. и по-нататък, съобразени с консолидационната програма, установена в допълнителния меморандум за разбирателство;“.

Член 2

Настоящото решение поражда действие в деня на нотификацията му.

Член 3

Адресат на настоящото решение е Румъния.

Член 4

Настоящото решение се публикува в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Съставено в Брюксел на 16 март 2010 година.

За Съвета

Председател

E. SALGADO

([1]) ОВ L 53, 23.2.2002 г., стр. 1.
([2]) ОВ L 150, 13.6.2009 г., стр. 6.
([3]) ОВ L 150, 13.6.2009 г., стр. 8.

РЕШЕНИЕ ATALANTA/1/2010 НА КОМИТЕТА ПО ПОЛИТИКА И СИГУРНОСТ

от 5 март 2010 година

за изменение на Решение Atalanta/2/2009 на Комитета по политика и сигурност относно приемане приноса на трети държави към военната операция на Европейския съюз, предназначена да допринесе за възпирането, предотвратяването и потушаването на пиратските действия и въоръжените грабежи край бреговете на Сомалия (Atalanta), и на Решение Atalanta/3/2009 на Комитета по политика и сигурност относно създаването на Комитет на участващите държави във военната операция на Европейския съюз, предназначена да допринесе за възпирането, предотвратяването и потушаването на пиратските действия и въоръжените грабежи край бреговете на Сомалия (Atalanta)

(2010/184/ОВППС)

КОМИТЕТЪТ ПО ПОЛИТИКА И СИГУРНОСТ,

като взе предвид Договора за Европейския съюз, и по-специално член 38, трета алинея от него,

като взе предвид Съвместно действие 2008/851/ОВППС на Съвета от 10 ноември 2008 г. относно военната операция на Европейския съюз, предназначена да допринесе за възпирането, предотвратяването и потушаването на пиратските действия и въоръжените грабежи край бреговете на Сомалия [1], и по-специално член 10 от него,

като взе предвид Решение Atalanta/2/2009 на Комитета по политика и сигурност [2] и Решение Atalanta/3/2009 на Комитета по политика и сигурност [3], както и допълнението към него [4],

като има предвид, че:

(1) Командващият операцията на ЕС проведе конференция за сформиране на силите на 16 декември 2008 г.

(2) В резултат на предложението на Украйна за принос към операция Atalanta, препоръката на командващия операцията на ЕС и съвета на Военния комитет на Европейския съюз, приносът на Украйна следва да бъде приет.

(3) В съответствие с член 5 от Протокол № 22 относно позицията на Дания, приложен към Договора за Европейския съюз и към Договора за функционирането на Европейския съюз, Дания не участва в изготвянето и изпълнението на решения и действия на Съюза, свързани с въпросите на отбраната,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Член 1 от Решение Atalanta/2/2009 на Комитета по политика и сигурност се заменя със следното:

„*Член 1*

Принос на трети държави

В резултат на конференциите за сформиране на силите и личния състав, се приема приносът на Норвегия, Хърватия, Черна гора и Украйна към военната операция на Европейския съюз, предназначена да допринесе за възпирането, предотвратяването и потушаването на пиратските действия и въоръжените грабежи край бреговете на Сомалия (Atalanta).“

Член 2

Приложението към Решение Atalanta/3/2009 на Комитета по политика и сигурност се заменя с текста, даден в приложението към настоящото решение.

Член 3

Настоящото решение влиза в сила на датата на приемането му.

Член 4

Настоящото решение се публикува в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Съставено в Брюксел на 5 март 2010 година.

За Комитета по политика и сигурност

Председател

C. FERNÁNDEZ-ARIAS

---

[1] ОВ L 301, 12.11.2008 г., стр. 33.
[2] ОВ L 109, 30.4.2009 г., стр. 52.
[3] ОВ L 112, 6.5.2009 г., стр. 9.
[4] ОВ L 119, 14.5.2009 г., стр. 40.

ПРИЛОЖЕНИЕ

„ПРИЛОЖЕНИЕ

СПИСЪК НА ТРЕТИТЕ ДЪРЖАВИ, ПОСОЧЕНИ В ЧЛЕН 2, ПАРАГРАФ 1

— Норвегия

— Хърватия

— Черна гора

— Украйна“.

РЕШЕНИЕ ATALANTA/2/2010 НА КОМИТЕТА ПО ПОЛИТИКА И СИГУРНОСТ

от 23 март 2010 година

за назначаване на командващ силите на ЕС за военната операция на Европейския съюз, предназначена да допринесе за възпирането, предотвратяването и потушаването на пиратските действия и въоръжените грабежи край брегoвете на Сомалия (Atalanta)

(2010/185/ОВППС)

КОМИТЕТЪТ ПО ПОЛИТИКА И СИГУРНОСТ,

като взе предвид Договора за Европейския съюз, и по-специално член 38 от него,

като взе предвид Съвместно действие 2008/851/ОВППС на Съвета от 10 ноември 2008 г. относно военната операция на Европейския съюз, предназначена да допринесе за възпирането, предотвратяването и потушаването на пиратските действия и въоръжените грабежи край брегoвете на Сомалия [1] (Atalanta), и по-специално член 6 от него,

като има предвид, че:

(1) Съгласно член 6 от Съвместно действие 2008/851/ОВППС Съветът упълномощи Комитета по политика и сигурност (КПС) да взема решения за назначаването на командващ силите на ЕС.

(2) На 4 декември 2009 г. КПС прие Решение Atalanta/8/2009 [2] за назначаване на контраадмирал Giovanni GUMIERO за командващ силите на ЕС за военната операция на Европейския съюз, предназначена да допринесе за възпирането, предотвратяването и потушаването на пиратските действия и въоръжените грабежи край брегoвете на Сомалия.

(3) Командващият операцията на ЕС препоръча контраадмирал (LH) Jan THÖRNQVIST да бъде назначен за нов командващ силите на ЕС за военната операция на Европейския съюз, предназначена да допринесе за възпирането, предотвратяването и потушаването на пиратските действия и въоръжените грабежи край брегoвете на Сомалия.

(4) Военният комитет на ЕС подкрепи тази препоръка.

(5) В съответствие с член 5 от Протокола относно позицията на Дания, който е приложен към Договора за Европейския съюз и Договора за функционирането на Европейския съюз, Дания не участва в изготвянето и изпълнението на решения и действия на Европейския съюз, свързани с въпросите на отбраната,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Контраадмирал (LH) Jan THÖRNQVIST се назначава за командващ силите на ЕС за военната операция на Европейския съюз, предназначена да допринесе за възпирането, предотвратяването и потушаването на пиратските действия и въоръжените грабежи край брегoвете на Сомалия.

Член 2

Настоящото решение влиза в сила на 14 април 2010 г.

Съставено в Брюксел на 23 март 2010 година.

За Комитета по политика и сигурност

Председател

C. FERNÁNDEZ-ARIAS

[1] ОВ L 301, 12.11.2008 г., стр. 33.
[2] ОВ L 327, 12.12.2009 г., стр. 40.

РЕШЕНИЕ 2010/186/ОВППС НА СЪВЕТА

от 29 март 2010 година

за изменение на Обща позиция 2009/788/ОВППС за налагане на ограничителни мерки срещу Република Гвинея

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за Европейския съюз, и по-специално член 29 от него,

като има предвид, че:

(1) На 27 октомври 2009 г. Съветът прие Обща позиция 2009/788/ОВППС за налагане на ограничителни мерки срещу Република Гвинея ([1]).

(2) На 22 декември 2009 г. Съветът прие Решение 2009/1003/ОВППС за изменение на Обща позиция 2009/788/ОВППС, включително допълнителни ограничителни мерки ([2]).

(3) Съветът счита, че повече няма основания определени лица да продължават да фигурират в списъка на лица, образувания и органи, за които се прилагат ограничителните мерки, предвидени в Обща позиция 2009/788/ОВППС. Списъкът в приложението към Обща позиция 2009/788/ОВППС следва да бъде съответно изменен,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Лицата, посочени в приложението към настоящото решение, се заличават от списъка, даден в приложението към Обща позиция 2009/788/ОВППС.

Член 2

Настоящото решение влиза в сила на датата на приемането му.

Член 3

Настоящото решение се публикува в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Съставено в Брюксел на 29 март 2010 година.

За Съвета

Председател

E. ESPINOSA

([1]) ОВ L 281, 28.10.2009 г., стр. 7.
([2]) ОВ L 346, 23.12.2009 г., стр. 51.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Списък на лицата, посочени в член 1

№ 2 дивизионен генерал Mamadouba (известен още като Mamadou) Toto CAMARA

№ 3 генерал Sékouba KONATÉ

№ 16 майор Kelitigui FARO

№ 43 г-н Kabinet (известен още като Kabiné) KOMARA

РЕШЕНИЕ НА КОМИСИЯТА

от 25 март 2010 година

за оправомощаване на държавите-членки да приемат определени дерогации съгласно Директива 2008/68/ЕО на Европейския парламент и на Съвета относно вътрешния превоз на опасни товари

(нотифицирано под номер C(2010) 1610)

(2010/187/ЕС)

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Директива 2008/68/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 24 септември 2008 г. относно вътрешния превоз на опасни товари [1], и по-специално член 6, параграфи 2 и 4 от нея,

като има предвид, че:

(1) Приложение I, раздел I.3, приложение II, раздел II.3 и приложение III, раздел III.3 към Директива 2008/68/ЕО съдържат списъци с национални дерогации, позволяващи вземането под внимание на някои специфични национални обстоятелства. Тези списъци трябва да се актуализират и да се включат нови национални дерогации.

(2) За по-голяма яснота е уместно съответните раздели да се заменят в тяхната цялост.

(3) Следователно Директива 2008/68/ЕО следва да бъде съответно изменена.

(4) Мерките, предвидени в настоящото решение, са в съответствие със становището на Комитета по превоз на опасни товари, учреден по силата на Директива 2008/68/ЕО,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Държавите-членки, изброени в приложението към настоящото решение, са оправомощени да прилагат посочените в него дерогации по отношение на превоза на опасни товари в рамките на своята територия.

Тези дерогации се прилагат без никаква дискриминация.

Член 2

Приложение I, раздел I.3, приложение II, раздел II.3 и приложение III, раздел III.3 към Директива 2008/68/ЕО се изменят в съответствие с приложението към настоящото решение.

Член 3

Адресати на настоящото решение са държавите-членки.

Съставено в Брюксел на 25 март 2010 година.

За Комисията

Siim KALLAS

Заместник-председател

[1] ОВ L 260, 30.9.2008 г., стр. 13.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Приложение I, раздел I.3, приложение II, раздел II.3 и приложение III, раздел III.3 към Директива 2008/68/ЕО се изменят, както следва:

1. Приложение I, раздел I.3 се заменя със следния текст:

„I.3. **Национални дерогации**

Дерогации за държавите-членки за превоза на опасни товари на тяхна територия въз основа на член 6, параграф 2 от Директива 2008/68/ЕО.

Номериране на дерогациите: RO-a/bi/bii-MS-nn

RO = път

a/bi/bii = член 6, параграф 2, букви а)/б)i)/б)ii)

MS = съкращение на държавата-членка

nn = пореден номер

Въз основа на член 6, параграф 2, буква а) от Директива 2008/68/ЕО

BE Белгия

RO–a–BE-1

Предмет: клас 1 — Малки количества.

Позоваване на приложение I, раздел I.1 към Директива 2008/68/ЕО: 1.1.3.6.

Съдържание на приложението към директивата: 1.1.3.6 ограничава до 20 kg количеството минни взривни вещества, което може да се превозва в обикновено превозно средство.

Съдържание на националното законодателство: операторите на складове, отдалечени от пунктовете за доставки, могат да получат разрешение за превоз на максимум 25 kg динамит или силно взривно вещество и 300 детонатора в най-обикновени моторни превозни средства в съответствие с условията, които следва да се определят от службата по взривните вещества.

Първоначално позоваване на националното законодателство: *Article 111 de l'arrêté royal 23 septembre 1958 sur les produits explosifs.*

Срок на валидност: 30 юни 2015 г.

RO–a–BE–2

Предмет: превоз на непочистени празни контейнери, които са съдържали продукти от различни класове.

Позоваване на приложение I, раздел I.1 към Директива 2008/68/ЕО: 5.4.1.1.6.

Съдържание на националното законодателство: на документите за превоз е указано „непочистени празни опаковки, които са съдържали продукти от различни класове“.

Първоначално позоваване на националното законодателство: *Dérogation 6—97.*

Забележки: дерогация, регистрирана от Европейската комисия под № 21 (съгласно член 6, параграф 10 от Директива 94/55/ЕО).

Срок на валидност: 30 юни 2015 г.

RO–a–BE-3

Предмет: приемане на RO–a–UK-4.

Първоначално позоваване на националното законодателство:

Срок на валидност: 30 юни 2015 г.

RO–a–BE-4

Предмет: изключение от всички изисквания по ADR за националния превоз на най-много 1 000 ползвани йонни димни детектора от частни домакинства до съоръжението за третиране в Белгия през събирателните пунктове, предвидени в системата за разделното събиране на димни детектори.

Позоваване на ADR: всички изисквания.

Позоваване на приложение I, раздел I.1 към Директива 2008/68/ЕО:

Съдържание на националното законодателство: домашната употреба на йонни димни детектори не е подложена на регулаторен контрол от гледна точка на радиацията, след като типът димен детектор е одобрен. Превозът на такива димни детектори да крайния потребител също така не подлежи на изискванията на ADR. (Вж. 2.2.7.1.2.г).

Директива 2002/96/ЕО относно отпадъци от електрическо и електронно оборудване (ОЕЕО) изисква разделното събиране на ползвани димни детектори за третирането на печатните платки и — в случая на йонните димни детектори — за отстраняването на радиоактивните вещества. С цел да се даде възможност за разделното събиране, бе разработена система за стимулиране на частни домакинства да предават ползваните си димни детектори на събирателен пункт, от който тези детектори може да се закарат до съоръжение за третиране, като минават понякога през друг събирателен пункт или място за междинно съхраняване.

На събирателните пунктове ще се предоставят метални опаковки, в които може да се опаковат най-много 1 000 димни детектора. От тези пунктове такава опаковка с димни детектори може да се превозва заедно с други отпадъци до междинен склад или съоръжението за третиране. Опаковката се обозначава с текст „димен детектор“.

Първоначално позоваване на националното законодателство: системата за разделното събиране на димни детектори представлява част от условията за отмяната на одобрените инструменти, предвидени в член 3.1.г.2. от Кралски указ от 20.7.2001 г. — общ правилник за радиационна защита.

Забележки: дерогацията е необходима, за да се даде възможност за разделното събиране на използвани йонни димни детектори.

Срок на валидност: 30 юни 2015 г.

DE Германия

RO–a–DE-1

Предмет: смесено опаковане и смесено товарене на части за автомобили с класификация 1.4G заедно с някои опасни товари (n4).

Позоваване на приложение I, раздел I.1 към Директива 2008/68/ЕО: 4.1.10 и 7.5.2.1.

Съдържание на приложението към директивата: разпоредби относно смесеното опаковане и смесеното товарене.

Съдържание на националното законодателство: ООН 0431 и ООН 0503 могат да бъдат товарени заедно с определени опасни товари (продукти, свързани с производството на автомобили) в определени количества, изброени в изключението. Не се надвишава стойността 1 000 (сравнение с 1.1.3.6.4).

Първоначално позоваване на националното законодателство: *Gefahrgut-Ausnahmeverordnung - GGAV 2002 от 6.11.2002 г. (BGBl. I стр. 4350); Ausnahme 28*.

Забележки: изключението е необходимо, за да предостави бърза доставка на части за автомобили, свързани с безопасността, в зависимост от местното търсене. Поради многообразието на тези продукти съхранението им в местни сервизи не е обичайно.

Срок на валидност: 30 юни 2015 г.

RO–a–DE-2

Предмет: изключение от изискването за носене на превозни документи и спедиторска декларация за определени количества опасни товари, както е определено в 1.1.3.6 (n1).

Позоваване на приложение I, раздел I.1 към Директива 2008/68/ЕО: 5.4.1.1.1 и 5.4.1.1.6.

Съдържание на приложението към директивата: съдържание на превозния документ.

Съдържание на националното законодателство: за всички класове освен клас 7: не се изисква превозен документ, когато количеството на превозвания товар не надвишава количествата, изложени в 1.1.3.6.

Първоначално позоваване на националното законодателство: *Gefahrgut-Ausnahmeverordnung - GGAV 2002 от 6.11.2002 г. (BGBl. I стр. 4350); Ausnahme 18*.

Забележки: информацията, предоставена от маркирането и етикетирането на опаковките, се смята за достатъчна за националния превоз, тъй като превозният документ не винаги е подходящ при местна дейност на разпространяване.

Дерогация, регистрирана от Европейската комисия под № 22 (съгласно член 6, параграф 10 от Директива 94/55/ЕО).

Срок на валидност: 30 юни 2015 г.

RO–a–DE-3

Предмет: превоз на измервателни еталони и горивни помпи (празни, непочистени).

Позоваване на приложение I, раздел I.1 към Директива 2008/68/ЕО: разпоредби за номера на ООН 1202, 1203 и 1223.

Съдържание на приложението към директивата: опаковане, маркиране, документи, инструкции за превоз и работа, инструкции за екипажа на превозно средство.

Съдържание на националното законодателство: спецификация на приложимите норми и допълнителни разпоредби за прилагане на дерогацията; до 1 000 l: сравними с празни, непочистени опаковки; над 1 000 l: спазване на някои норми за цистерните; превоз само на празни и непочистени.

Първоначално позоваване на националното законодателство: *Gefahrgut-Ausnahmeverordnung - GGAV 2002 от 6.11.2002 г. (BGBl. I стр. 4350); Ausnahme 24*.

Забележки: списък № 7, 38, 38a.

Срок на валидност: 30 юни 2015 г.

RO–a–DE-5

Предмет: разрешение за смесено опаковане.

Позоваване на приложение I, раздел I.1 към Директива 2008/68/ЕО: 4.1.10.4 MP2.

Съдържание на приложението към директивата: забрана на смесеното опаковане.

Съдържание на националното законодателство: класове 1.4S, 2, 3 и 6.1; разрешение за комбинираните опаковки на предмети в клас 1.4S (патрони за леко стрелково оръжие), аерозоли (клас 2) и почистващи и третиращи материали в класове 3 и 6.1 (изброени номера на ООН) като комплекти, които да се продават в комбинирани опаковки в група опаковки II и в малки количества.

Първоначално позоваване на националното законодателство: *Gefahrgut-Ausnahmeverordnung - GGAV 2002 от 6.11.2002 г. (BGBl. I стр. 4350); Ausnahme 21*.

Забележки: списък № 30*, 30a, 30б, 30в, 30г, 30д, 30е, 30ж.

Срок на валидност: 30 юни 2015 г.

DK Дания

RO–a–DK-1

Предмет: автомобилен превоз на опаковки или стоки, които съдържат отпадъци или остатъци от опасни вещества, събирани от домакинствата и определени предприятия, за да бъдат унищожени.

Позоваване на приложение I, раздел I.1 към Директива 2008/68/ЕО: част 2, 3, 4.1, 5.2, 5.4 и 8.2.

Съдържание на приложението към директивата: принципи за класифициране, специални разпоредби, разпоредби за опаковане, разпоредби за маркиране и етикетиране, превозен документ и обучение.

Съдържание на националното законодателство: вътрешни опаковки или стоки, съдържащи отпадъци или остатъци от опасни вещества, събирани от домакинства или определени предприятия, могат да бъдат пакетирани заедно във външни опаковки. Съдържанието на всяка вътрешна и/или външна опаковка не трябва да надвишава постановените ограничения за маса и обем. Дерогации от разпоредбите относно класификацията, опаковането, маркирането и етикетирането, документацията и обучението.

Първоначално позоваване на националното законодателство: *Bekendtgørelse nr. 437 от 6 юни 2005 г. от vejtransport af farligt gods, § 4 stk.3.*

Забележки: не е възможно да се извърши точна класификация и да се прилагат всички разпоредби по ADR, когато количествата отпадъци или остатъци от опасни вещества се събират от домакинствата и определени предприятия, за да бъдат изхвърляни. Отпадъците обикновено се съхраняват в опаковки, продадени на дребно.

Срок на валидност: 30 юни 2015 г.

RO–a–DK-2

Предмет: автомобилен превоз на опаковки, съдържащи взривни вещества, и опаковки, съдържащи детонатори, на едно и също превозно средство.

Позоваване на приложение I, раздел I.1 към Директива 2008/68/ЕО: 7.5.2.2.

Съдържание на приложението към директивата: разпоредби за смесени опаковки.

Съдържание на националното законодателство: при автомобилния превоз на опасни товари трябва да се спазват правилата на ADR.

Първоначално позоваване на националното законодателство: *Bekendtgørelse nr. 729 от 15 август 2001 г. от vejtransport of farligt gods § 4, stk. l.*

Забележки: съществува практическа необходимост да може да се опаковат взривни вещества заедно с детонатори на същото превозно средство, когато тези товари се превозват от мястото на съхранение до работното място и обратно.

Когато се направи изменение на датското законодателство за превоза на опасни товари, датските власти ще разрешат този превоз при следните условия:

1. Превозват се не повече от 25 kg взривни вещества от група Г.

2. Превозват се не повече от 200 детонатора от група Б.

3. Детонаторите и взривните вещества трябва да бъдат опаковани поотделно в опаковки с удостоверение на ООН съгласно нормите, установени в Директива 2000/61/ЕО, изменяща Директива 94/55/ЕО.

4. Разстоянието между опаковките, съдържащи детонатори, и опаковките, съдържащи взривни вещества, трябва да бъде поне 1 метър. Това разстояние трябва да се спазва дори и при внезапно задействане на спирачките. Опаковките, съдържащи детонатори, и опаковките, съдържащи взривни вещества, трябва да се поставят по начин, който позволява бързото им изваждане от превозното средство.

5. Всички останали правила относно превоза на опасни товари по шосе трябва да бъдат спазвани.

Срок на валидност: 30 юни 2015 г.

FI Финландия

RO–a–FI-1

Предмет: превоз на опасни товари в определени количества в автобуси и нискорадиоактивни материали в малки количества за целите на здравеопазването и научните изследвания.

Позоваване на приложение I, раздел I.1 към Директива 2008/68/ЕО: 4.1, 5.4.

Съдържание на приложението към директивата: разпоредби за опаковки, документация.

Съдържание на националното законодателство: превозът на опасни товари в определени количества под ограничението на 1.1.3.6 с максимална нетна маса не по-голяма от 200 kg в автобуси се позволява без използване на превозен документ и без изпълнение на всички изисквания за опаковане. При превоз на нискорадиоактивни материали с тегло, ненадвишаващо 50 kg за целите на здравеопазването и научните изследвания, превозното средство не е необходимо за бъде маркирано и оборудвано съгласно ADR.

Първоначално позоваване на националното законодателство: *Liikenne- ja viestintäministeriön asetus vaarallisten aineiden kuljetuksesta tiellä (277/2002; 313/2003; 312/2005).*

Срок на валидност: 30 юни 2015 г.

RO–a–FI-2

Предмет: описание на празни цистерни в превозния документ.

Позоваване на приложение I, раздел I.1 към Директива 2008/68/ЕО: 5.4.1.1.6.

Съдържание на приложението към директивата: специални разпоредби за празни, непочистени опаковки, превозни средства, контейнери, цистерни, акумулаторни превозни средства и многоелементни газови контейнери („MEGC“).

Съдържание на националното законодателство: в случая на празни, непочистени цистерни, с които се превозват две или повече вещества с номера на ООН 1202, 1203 и 1223, описанието в превозните документи може да бъде допълнено от думите „Последен товар“ заедно с името на продукта, който има най-ниска температура на запалване; „Празна превозна цистерна, 3, последен товар: ООН 1203 автомобилен бензин, II“.

Първоначално позоваване на националното законодателство: *Liikenne- ja viestintäministeriön asetus vaarallisten aineiden kuljetuksesta tiellä (277/2002; 313/2003).*

Срок на валидност: 30 юни 2015 г.

RO–a–FI-3

Предмет: етикетиране и маркиране на превозни единици за взривни вещества.

Позоваване на приложение I, раздел I.1 към Директива 2008/68/ЕО: 5.3.2.1.1.

Съдържание на приложението към директивата: общи разпоредби за маркиране с оранжева табела.

Съдържание на националното законодателство: превозните единици, които превозват (обикновено в микробуси) малки количества взривни вещества (максимум 1 000 kg (нето) до каменоломни и работни площадки, могат да бъдат етикетирани отпред и отзад, като се използва табелата в модел № 1.

Първоначално позоваване на националното законодателство: *Liikenne- ja viestintäministeriön asetus vaarallisten aineiden kuljetuksesta tiellä (277/2002; 313/2003).*

Срок на валидност: 30 юни 2015 г.

FR Франция

RO–a–FR-2

Предмет: превоз на отпадъци от манипулации, свързани с рискове от инфекции, обхванати от ООН 3291, с маса по-малка или равна на 15 kg.

Позоваване на приложение I, раздел I.1 към Директива 2008/68/ЕО: приложения А и Б.

Съдържание на националното законодателство: изключение от изискванията на ADR за превоз на отпадъци от манипулации, представляващи риск от инфекция, обхванати от ООН 3291, с маса по-малка или равна на 15 kg.

Първоначално позоваване на националното законодателство: *Arrêté du 1er juin 2001 relatif au transport des marchandises dangereuses par route — член 12.*

Срок на валидност: 30 юни 2015 г.

RO–a–FR-5

Предмет: превоз на опасни вещества в превозни средства за пътнически обществен транспорт (18).

Позоваване на приложение I, раздел I.1 към Директива 2008/68/ЕО: 8.3.1.

Съдържание на приложението към директивата: превоз на пътници и опасни товари.

Съдържание на националното законодателство: превоз на опасни товари, различни от тези от клас 7, разрешени като ръчен багаж в обществени транспортни средства: прилагат се единствено разпоредбите относно опаковането, маркирането и етикетирането на пакети, изложени в 4.1, 5.2 и 3.4.

Първоначално позоваване на националното законодателство: *Arrêté du 29 mai 2009 relatif au transport des marchandises dangereuses par voies terrestres, annexe I paragraphe 3.1.*

Забележки: в ръчния багаж се разрешава пренасянето на опасни товари само за лична или професионална употреба. Преносимите съдове за газ се позволяват на пациенти с дихателни проблеми в необходимото количество за едно пътуване.

Срок на валидност: 29 февруари 2016 г.

RO–a–FR-6

Предмет: собствен превоз на малки количества опасни товари (18).

Позоваване на приложение I, раздел I.1 към Директива 2008/68/ЕО: 5.4.1.

Съдържание на приложението към директивата: задължение за притежание на превозен документ.

Съдържание на националното законодателство: собственият превоз на малки количества опасни товари, различни от клас 7, които не превишават ограниченията, посочени в 1.1.3.6, не подлежи на изискването за притежание на превозен документ, предвидено в 5.4.1.

Първоначално позоваване на националното законодателство: *Arrêté du 29 mai 2009 relatif au transport des marchandises dangereuses par voies terrestres annexe I, paragraphe 3.2.1.*

Срок на валидност: 29 февруари 2016 г.

IE Ирландия

RO–a–IE-1

Предмет: изключение от изискването по 5.4.0 от ADR за превозен документ за превоза на пестициди от ADR клас 3, изброени в 2.2.3.3 като пестициди FT2 (температура на запалване по-ниска от 23 °C) и ADR клас 6.1, изброени в 2.2.61.3 като пестициди T6, течност (температура на запалване не по-ниска от 23 °C), където количествата на превозваните опасни товари не надвишават количествата, посочени в 1.1.3.6 от ADR.

Позоваване на приложение I, раздел I.1 към Директива 2008/68/ЕО: 5.4.

Съдържание на приложението към директивата: изискване за превозен документ.

Съдържание на националното законодателство: не се изисква превозен документ за превоза на пестициди от ADR класове 3 и 6.1, ако количествата на превозваните опасни товари не надвишават количествата, посочени в 1.1.3.6 от ADR.

Първоначално позоваване на националното законодателство: *Regulation 82(9) of the „Carriage of Dangerous Goods by Road Regulations 2004“.*

Забележки: излишно и обременително изискване за местния превоз и доставянето на такива пестициди.

Срок на валидност: 30 юни 2015 г.

RO–a–IE-2

Предмет: изключение от някои разпоредби на ADR относно опаковането, маркирането и етикетирането на малки количества (под ограниченията на 1.1.3.6) пиротехнически изделия с изтекъл срок на годност и класификационни кодове 1.3G, 1.4G и 1.4S от клас 1 по ADR със съответните идентификационни номера на вещества ООН 0092, ООН 0093, ООН 0191, ООН 0195, ООН 0197, ООН 0240, ООН 0312, ООН 0403, ООН 0404 или ООН 0453 при превоза до най-близките казарми за обезвреждане.

Позоваване на приложение I, раздел I.1 към Директива 2008/68/ЕО: 1.1.3.6, 4.1, 5.2 и 6.1.

Съдържание на приложението към директивата: обезвреждане на пиротехнически изделия с изтекъл срок.

Съдържание на националното законодателство: разпоредбите на ADR за пакетиране, маркиране и етикетиране на пиротехнически средства с изтекъл срок, носещи съответно ООН идентификационни номера ООН 0092, ООН 0093, ООН 0191, ООН 0195, ООН 0197, ООН 0240, ООН 0312, ООН 0403, ООН 0404 или ООН 0453, при превоза до най-близките казарми не се прилагат, при условие че общите разпоредби на ADR за опаковане се спазват и в превозния документ се съдържа допълнителна информация. Това се отнася само до местния превоз на малки количества пиротехнически средства с изтекъл срок до най-близката казарма за безопасно унищожаване.

Първоначално позоваване на националното законодателство: *Regulation 82(10) of the „Carriage of Dangerous Goods by Road Regulations 2004“*.

Забележки: превозът на малки количества морски сигнални ракети с изтекъл срок на годност, по-специално от собствениците на увеселителни кораби и от корабни снабдители, до военните казарми с цел безопасно унищожаване създава трудности, особено по отношение на разпоредбите за опаковане. Дерогацията се отнася за малки количества (под нормите, определени в 1.1.3.6) за местен превоз.

Срок на валидност: 30 юни 2015 г.

RO–a–IE-3

Предмет: изключване от изискванията на 6.7 и 6.8 по отношение на автомобилния превоз на обозначени като празни, непочистени цистерни за съхранение (за съхранение на определени места) за целите на почистване, ремонт, изпитване или бракуване.

Позоваване на приложение I, раздел I.1 към Директива 2008/68/ЕО: 6.7 и 6.8.

Съдържание на приложението към директивата: изисквания за проектирането, изработването, инспекцията и изпитването на цистерни.

Съдържание на националното законодателство: изключване от изискванията на 6.7 и 6.8 на ADR за автомобилния превоз на обозначени като празни, непочистени цистерни (за съхранение на определени места) за целите на почистване, ремонт, изпитване или бракуване, при условие че а) са отстранени колкото се може повече от тръбите, свързани с цистерната, в границите на разумното и възможното; б) към цистерната е прикрепен предпазен клапан, който остава в работен режим по време на превоза; и в) при условията на б) по-горе, всички отвори на цистерната или тръбите, прикрепени към нея, са запечатани, доколкото е целесъобразно и възможно, за да се предотврати изтичането на всякакви опасни товари.

Първоначално позоваване на националното законодателство: *предложено изменение на „Carriage of Dangerous Goods by Road Regulations, 2004“*.

Забележки: тези цистерни се използват за съхранението на вещества на определени места, а не за превоз на товари. Те биха съдържали много малки количества опасни товари, когато те (цистерните) се превозват до друго място за почистване, ремонт и т. н.

Преди съгласно член 6, параграф 10 от Директива 94/55/ЕО.

Срок на валидност: 30 юни 2015 г.

RO–a–IE-4

Предмет: изключение от изискванията на 5.3, 5.4, 7 и приложение Б към ADR по отношение на превоза на газови цилиндри за машини за наливни напитки, когато те се превозват на същото превозно средство заедно с напитките (за които ще бъдат употребени).

Позоваване на приложение I, раздел I.1 към Директива 2008/68/ЕО: 5.3, 5.4, 7 и приложение Б.

Съдържание на приложението към директивата: маркиране на превозните средства, документация, която да се носи, и разпоредби относно транспортното оборудване и превозните операции.

Съдържание на националното законодателство: изключение от изискванията на 5.3, 5.4, 7 и приложение Б към ADR по отношение на превоза на газови цилиндри машини за наливни напитки, когато се превозват на същото превозно средство заедно с напитките (за които ще бъдат употребени).

Първоначално позоваване на националното законодателство: *предложено изменение на „Carriage of Dangerous Goods by Road Regulations, 2004“*.

Забележки: основната дейност се състои в разпространяване на пакети напитки, които не са вещества съгласно ADR, заедно с малки количества малки цилиндри със съответните газове за машини за наливни напитки.

Преди съгласно член 6, параграф 10 от Директива 94/55/ЕО.

Срок на валидност: 30 юни 2015 г.

RO–a–IE-5

Предмет: изключение, за националния превоз в Ирландия, от изискванията за изработване и изпитване на резервоарни съдове и разпоредбите за ползването им, съдържащи се в 6.2 и 4.1 на ADR, за цилиндри и съдове под налягане с газове от клас 2, които са извършили пътуване, включително и морски превоз, когато i) тези цилиндри и съдове под налягане са изработени, изпитвани и използвани в съответствие с кодекса IMDG, ii) тези цилиндри и съдове под налягане не са презаредени в Ирландия, а са върнати обозначени като празни до страната по произход чрез многомодалния превоз, и iii) тези цилиндри и съдове под налягане се разпространяват на местно ниво в малки количества.

Позоваване на приложение I, раздел I.1 към Директива 2008/68/ЕО: 1.1.4.2, 4.1 и 6.2.

Съдържание на приложението към директивата: разпоредби относно многомодалното превозване, включително и морски превоз, използване на цилиндри и съдове под налягане за газове от клас 2 на ADR и изработка и изпитване на тези цилиндри и съдове под налягане за газове от клас 2 на ADR.

Съдържание на националното законодателство: разпоредбите на 4.1 и 6.2 не се прилагат спрямо цилиндри и съдове под налягане за газове от клас 2, при условие че i) тези цилиндри и съдове под налягане са изработени и изпитвани в съответствие с кодекса IMDG, ii) тези цилиндри и съдове под налягане се използват в съответствие с кодекса IMDG, iii) тези цилиндри и съдове под налягане са били превозени до изпращача чрез многомодален превоз, включително и морски превоз, iv) превозът на тези цилиндри и съдове под налягане до крайния потребител се състои от едно-единствено превозно пътуване, извършено в рамките на същия ден, от получателя при многомодалната превозна операция (посочена в iii), v) тези цилиндри и съдове под налягане не са презаредени в държавата, а са върнати номинално празни до страната по произход на многомодалната превозна операция (посочена в iii), и vi) тези цилиндри и съдове под налягане се разпространяват на местно ниво в държавата в малки количества.

Първоначално позоваване на националното законодателство: *предложено изменение на „Carriage of Dangerous Goods by Road Regulations, 2004“.*

Забележки: газовете, съдържащи се в тези цилиндри и съдове под налягане, са със специфицираните характеристики, изисквани от крайния потребител, което води до необходимостта те да се внасят от места извън зоната, обхваната от ADR. След употреба се изисква тези номинално празни цилиндри и съдове под налягане да се върнат до страната по произход за презареждане с конкретно специфицираните газове — те не могат да бъдат презареждани в Ирландия или всъщност в която и да било част на зоната на ADR. Макар и да не отговарят на ADR, те съответстват на кодекса IMDG и се приемат за неговите цели. Многомодалният превоз, започнал извън зоната на ADR, има за цел да приключи в помещенията на вносителя, откъдето тези цилиндри и съдове под налягане да се разпространят до крайния потребител на местно ниво в Ирландия в малки количества. Този превоз в рамките на Ирландия би попаднал в обхвата на изменения член 6, параграф 9 от Директива 94/55/ЕО.

Срок на валидност: 30 юни 2015 г.

LT Литва

RO–a–LT-1

Предмет: приемане на RO–a–UK-6.

Първоначално позоваване на националното законодателство: *Lietuvos Respublikos Vyriausybės 2000 m. kovo 23 d. nutarimas Nr. 337 „Dėl pavojingų krovinių vežimo kelių transportu Lietuvos Respublikoje“* (Правителствена резолюция № 337 относно превоза на опасни товари по пътищата в Република Литва, приета на 23 март 2000 г.).

Срок на валидност: 30 юни 2015 г.

UK Обединено кралство

RO–a–UK-1

Предмет: превоз на някои артикули, съдържащи малкоопасни радиоактивни вещества, като стенни часовници, ръчни часовници, димни детектори, циферблати на компаси (E1).

Позоваване на приложение I, раздел I.1 към Директива 2008/68/ЕО: повечето изисквания на ADR.

Съдържание на приложението към директивата: изисквания относно превоза на материал от клас 7.

Съдържание на националното законодателство: пълно изключване от разпоредбите на националните закони на някои търговски продукти, съдържащи ограничени количества радиоактивен материал. (Светещо устройство, предназначено за носене от човек; във всяко превозно средство или железопътно превозно средство не повече от 500 димни детектора за домашна употреба с индивидуална активност, непревишаваща 40 kBq; или във всяко превозно средство или железопътно превозно средство не повече от пет осветителни устройства с газообразен тритий с индивидуална активност, непревишаваща 10 GBq).

Първоначално позоваване на националното законодателство: *The Radioactive Material (Road Transport) Regulations 2002: Regulation 5(4)(d). The Carriage of Dangerous Goods and Use of Transportable Pressure Equipment Regulations 2004: Regulation 3(10).*

Забележки: тази дерогация е краткосрочна мярка, която няма да се изисква, когато в ADR се включат изменения, сходни с разпоредбите на Международната агенция за атомна енергия („МААЕ“).

Срок на валидност: 30 юни 2015 г.

RO–a–UK-2

Предмет: изключение от изискването за носене на превозен документ за определени количества опасни товари (различни от тези в клас 7) съгласно определенията в 1.1.3.6 (E2).

Позоваване на приложение I, раздел I.1 към Директива 2008/68/ЕО: 1.1.3.6.2 и 1.1.3.6.3.

Съдържание на приложението към директивата: изключения от определени изисквания за определени количества на транспортна единица.

Съдържание на националното законодателство: не се изисква превозен документ за ограничени количества освен в случаите, в които съставляват част от по-голям товар.

Първоначално позоваване на националното законодателство: *The Carriage of Dangerous Goods and Use of Transportable Pressure Equipment Regulations 2004: Regulation 3(7)(a).*

Забележки: това изключение отговаря на националния превоз, където превозният документ не винаги е удачен в случаите на разпространителска дейност на местно ниво.

Срок на валидност: 30 юни 2015 г.

RO–a–UK-3

Предмет: изключение от изискването превозните средства, които превозват материал с ниска радиоактивност, да са снабдени с противопожарно оборудване (E4).

Позоваване на приложение I, раздел I.1 към Директива 2008/68/ЕО: 8.1.4.

Съдържание на приложението към директивата: изискване превозните средства да бъдат оборудвани с пожарогасителни съоръжения.

Съдържание на националното законодателство: премахва изискването за оборудване с пожарогасители само при транспортиране на пакети, предмет на изключенията (ООН 2908, 2909, 2910 и 2911).

Ограничава изискването при превоз единствено на малко количество пратки.

Първоначално позоваване на националното законодателство: *The Radioactive Material (Road Transport) Regulations 2002: Regulation 5(4)(d).*

Забележки: носенето на противопожарно оборудване е на практика без значение за превоза на ООН 2908, 2909, 2910, ООН 2911, които често могат да бъдат превозвани в малки превозни средства.

Срок на валидност: 30 юни 2015 г.

RO–a–UK-4

Предмет: разпространение на товари във вътрешни опаковки за търговци на дребно и потребители (с изключение на тези в класове 1, 4.2, 6.2 и 7) от местни разпространителски складове към търговци на дребно или потребители и от търговци на дребно към крайни потребители (N1).

Позоваване на приложение I, раздел I.1 към Директива 2008/68/ЕО: 6.1.

Съдържание на приложението към директивата: изисквания към изработването и изпитването на опаковки.

Съдържание на националното законодателство: за опаковките не се изисква поставянето на маркировка RID/ADR или ООН или друг вид маркировка, когато съдържат товарите, посочени в график 3.

Първоначално позоваване на националното законодателство: *The Carriage of Dangerous Goods and Use of Transportable Pressure Equipment Regulations 2004: Regulation 7(4) u Regulation 36 Authorisation Number 13*.

Забележки: изискванията по ADR не са уместни за последните етапи на превоз от склада за разпространение до търговеца на дребно или потребителя или от търговеца на дребно до крайния потребител. Целта на тази дерогация е да позволи вътрешните контейнери за товари за разпространение в търговията на дребно да бъдат превозени на последната отсечка на местното разпространение без външно опаковане.

Срок на валидност: 30 юни 2015 г.

RO–a–UK-5

Предмет: да се позволи различно „максимално общо количество на транспортна единица“ за товарите в клас 1 в категории 1 и 2 от таблицата в 1.1.3.6.3 (N10).

Позоваване на приложение I, раздел I.1 към Директива 2008/68/ЕО: 1.1.3.6.3 и 1.1.3.6.4.

Съдържание на приложението към директивата: изключения относно количествата, превозвани от транспортна единица.

Съдържание на националното законодателство: въвежда норми относно изключенията за ограничени количества и смесено товарене на взривни вещества.

Първоначално позоваване на националното законодателство: *Carriage of Explosives by Road Regulations 1996, reg. 13 u Schedule 5; reg. 14 u Schedule 4*.

Забележки: да се разрешат различни количествени ограничения за товарите от клас 1, по-конкретно „50“ за категория 1 и „500“ за категория 2. За целите на изчисляването на смесени товари коефициентът на умножение е „20“ за транспортна категория 1 и „2“ за транспортна категория 2.

Преди съгласно член 6, параграф 10 от Директива 94/55/ЕО.

Срок на валидност: 30 юни 2015 г.

RO–a–UK-6

Предмет: увеличаване на максималната нетна маса на взривните изделия, допустими в превозни средства EX/II (N13).

Позоваване на приложение I, раздел I.1 към Директива 2008/68/ЕО: 7.5.5.2.

Съдържание на приложението към директивата: ограничения на превозваните количества при взривните вещества и изделия.

Съдържание на националното законодателство: ограничения на превозваните количества при взривните вещества и изделия.

Първоначално позоваване на националното законодателство: *Carriage of Explosives by Road Regulations 1996, reg. 13, Schedule 3*.

Забележки: регламентите на Обединеното кралство позволяват максимална нетна маса от 5 000 kg за превозни средства от тип II за групи по съвместимост 1.1C, 1.1D, 1.1E и 1.1J.

Много от изделията от клас 1.1C, 1.1D, 1.1E и 1.1J, които се превозват в Европа, са големи или обемисти и на дължина надвишават около 2,5 m. Това са предимно взривни изделия с военно предназначение. Ограниченията за изработване на превозни средства EX/III (които се изисква да бъдат затворени превозни средства) правят много трудно товаренето и разтоварването на такива изделия. Някои изделия биха изисквали специализирано оборудване за товарене и разтоварване и в началната, и в крайната точка на пътуването. На практика такова оборудване рядко съществува. Броят на превозните средства EX/III в Обединеното кралство е малък и за промишлеността би било обременително, ако от нея се изиска изработването на допълнителни специализирани превозни средства EX/III за превоз на този вид взривни материали.

В Обединеното кралство военните взривни вещества се превозват най-вече от търговски превозвачи, така че не могат да се възползват от освобождаването за военни превозни средства в Рамковата директива. За да се преодолее този проблем, Обединеното кралство винаги е позволявало превоза до 5 000 kg от тези изделия чрез превозни средства EX/II. Настоящото ограничение не винаги е достатъчно, тъй като изделието може да съдържа повече от 1 000 kg взривно вещество.

От 1950 г. досега е имало само два инцидента (и двата през 1950-те години) с избухване на взривни вещества с тегло над 5 000 kg. Инцидентите бяха причинени от запалени гуми и гореща система за отвеждане на изгорелите газове, подпалила защитното платнище. Пожарите можеха да се случат и при по-малък товар. Нямаше ранени или загинали.

Опитно придобитите данни показват, че при правилно опакованите взривни изделия няма вероятност от възпламеняване поради удар, например при сблъсък на превозни средства. Данните от военни доклади и проверки на издръжливостта на материала при удар от ракета показват, че за да се възпламенят патроните, е необходима скорост на удара по-висока от тази, създадена при изпитването с падане от 12 метра.

Съществуващите стандарти за безопасност няма да бъдат засегнати.

Срок на валидност: 30 юни 2015 г.

RO–a–UK-7

Предмет: изключение от изискванията за надзор при малки количества от някои товари от клас 1 (N12).

Позоваване на приложение I, раздел I.1 към Директива 2008/68/ЕО: 8.4 и 8.5 S1(6).

Съдържание на приложението към директивата: изисквания към надзора на превозни средства, превозващи определени количества опасни товари.

Съдържание на националното законодателство: предвижда съоръжения за безопасно паркиране и надзор, но не изисква определени товари от клас 1 да бъдат под надзор по всяко време, както се изисква от ADR 8.5 S1(6).

Първоначално позоваване на националното законодателство: *Carriage of Dangerous Goods by Road Regulations 1996, reg. 24*.

Забележки: изискванията за надзор на ADR не винаги са изпълними в национален контекст.

Срок на валидност: 30 юни 2015 г.

RO–a–UK-8

Предмет: облекчаване на ограниченията за превоз на смесени товари от взривни вещества и взривни вещества заедно с други опасни товари във вагони, превозни средства и контейнери (N4/5/6).

Позоваване на приложение I, раздел I.1 към Директива 2008/68/ЕО: 7.5.2.1 и 7.5.2.2.

Съдържание на приложението към директивата: ограничения за някои видове смесени товари.

Съдържание на националното законодателство: националното законодателство е по-малко ограничително по отношение на смесеното товарене на взривни вещества, при условие че този превоз може да се извърши безрисково.

Първоначално позоваване на националното законодателство: *Carriage of Dangerous Goods by Road Regulations 1996, Regulation 18*.

Забележки: Обединеното кралство желае да разреши някои разновидности на правилата за смесване на взривни вещества с други взривни вещества и на взривни вещества с други опасни товари. Всяка разновидност ще има количествено ограничение спрямо една или повече съставни части на товара и ще бъде позволена единствено, при условие че „са взети всички целесъобразно приложими мерки, които да попречат на взривните вещества да бъдат в контакт със или да застрашат или бъдат застрашени от такива товари“.

Примери за разновидностите, които Обединеното кралство може да поиска да позволи:

1. Взривните вещества, определени по класификация с ООН номера 0029, 0030, 0042, 0065, 0081, 0082, 0104, 0241, 0255, 0267, 0283, 0289, 0290, 0331, 0332, 0360 или 0361, могат да бъдат превозвани на същото превозно средство заедно с опасни товари, определени по класификация с ООН номер 1942. Разрешеното за превозване количество с ООН номер 1942 се ограничава, тъй като се приема за взривно вещество по 1.1D.

2. Взривните вещества, описани по номера за класификация на ООН 0191, 0197, 0312, 0336, 0403, 0431 или 0453, могат да бъдат превозвани на същото превозно средство заедно с опасните товари (освен запалими газове, инфекциозни вещества и токсични вещества) в транспортна категория 2 или с опасни товари в транспортна категория 3, или всяка комбинация от тях, при условие че общата маса или обемът на опасни товари в транспортна категория 2 не превишава 500 kg или литра, а общата нетна маса на такива взривни вещества не надвишава 500 kg.

3. Взривните вещества по 1.4G могат да бъдат превозвани заедно със запалими течности и запалими газове в транспортна категория 2 или незапалими, неотровни газове в транспортна категория 3, или всяка възможна комбинация от тях в същото превозно средство, при условие че общата маса или обем на опасните товари, когато се добавят, не надвишава 200 kg или литра и общата нетна маса на взривните вещества не надвишава 20 kg.

4. Взривните изделия, описани по номера за класификация на ООН 0106, 0107 или 0257, могат да бъдат превозвани с взривни изделия в групата по съвместимост Г, Д и Е, на която са компоненти. Общото количество взривни вещества с ООН номера 0106, 0107 или 0257 не надвишава 20 kg.

Срок на валидност: 30 юни 2015 г.

RO–a–UK-9

Предмет: алтернатива на поставянето на оранжеви табели на малки партиди радиоактивни материали в малки превозни средства.

Позоваване на приложение I, раздел I.1 към Директива 2008/68/ЕО: 5.3.2.

Съдържание на приложението към директивата: изискване за оранжеви табели, които да се поставят на малки превозни средства, превозващи радиоактивен материал.

Съдържание на националното законодателство: позволява всяка дерогация, одобрена при този процес. Исканата дерогация е следната:

Превозните средства трябва да бъдат или:

а) обозначени с табели съгласно действащите разпоредби на параграф 5.3.2 от ADR; или

б) в случая на превозно средство, което превозва не повече от десет опаковки с неделящи се или делящи се радиоактивни материали, предмет на изключение, и когато сборът на транспортните индекси на тези опаковки не надвишава 3, могат като алтернатива да бъдат поставени табелки в съответствие с изискванията на националното законодателство.

Първоначално позоваване на националното законодателство: *The Radioactive Material (Road Transport) Regulations 2002, Regulation 5(4)(d).*

Забележки:

Срок на валидност: 30 юни 2015 г.

Въз основа на член 6, параграф 2, буква б), подточка i) от Директива 2008/68/ЕО

BE Белгия

RO–bi–BE-1

Предмет: превоз в непосредствена близост до производствени обекти, включително превоз по обществени пътища.

Позоваване на приложение I, раздел I.1 към Директива 2008/68/ЕО: приложения А и Б.

Съдържание на приложението към директивата: приложения А и Б.

Съдържание на националното законодателство: дерогациите засягат документирането, етикетирането и маркирането на опаковки и удостоверението на водача.

Първоначално позоваване на националното законодателство: *Dérogations 2-89, 4-97 и 2-2 000.*

Забележки: опасните товари се превозват между сгради:

— дерогация 2-89: пресичане на обществена магистрала (химикали в опаковки),

— дерогация 4-97: разстояние от 2 km (блокове чугун при температура 600 °C),

— дерогация 2-2 000: разстояние приблизително 500 m (средно-голям контейнер за насипни товари („IBC“), PG II, III класове 3, 5.1, 6.1, 8 и 9).

Срок на валидност: 30 юни 2015 г.

RO–bi–BE-3

Предмет: обучение на водачи.

Местен превоз на ООН 1202, 1203 и 1223 в опаковки и цистерни (в Белгия, радиус от 75 km от мястото на регистрирания офис).

Позоваване на приложение I, раздел I.1 към Директива 2008/68/ЕО: 8.2.

Съдържание на приложението към директивата:

Структура на обучението:

1. обучение за опаковки;

2. обучение за цистерни;

3. специално обучение кл. 1;

4. специално обучение кл. 7.

Съдържание на националното законодателство: определения — удостоверения — издаване — дубликати — валидност и продължаване на срока — организиране на курсове и изпити — дерогации — санкции — заключителни разпоредби.

Първоначално позоваване на националното законодателство: предстои да се уточни в предстоящ правен акт.

Забележки: има предложение за първоначален курс, последван от изпит, ограничен до превоза на ООН 1202, 1203 и 1223 в опаковки и в цистерни в радиус от 75 km от мястото на регистрирания офис — продължителността на обучението трябва да отговаря на изискванията на ADR — след 5 години водачът трябва да премине през опреснителен курс и да положи изпит — удостоверението ще гласи „национален превоз на ООН 1202, 1203 и 1223 съгласно член 6, параграф 2 от Директива 2008/68/ЕО“.

Срок на валидност: 30 юни 2015 г.

RO–bi–BE-4

Предмет: превоз на опасни товари в цистерни за унищожаване чрез изгаряне.

Позоваване на приложение I, раздел I.1 към Директива 2008/68/ЕО: 3.2.

Съдържание на националното законодателство: чрез дерогация от таблицата в 3.2 се позволява използването на цистерна-контейнер с цистернен код L4BH вместо цистернен код L4DH за превоза на токсична течност, способна да реагира с водата, III, неупомената другаде, при определени условия.

Първоначално позоваване на националното законодателство: *Dérogation 01 - 2002*.

Забележки: тази норма може да се използва само при превоза на опасни отпадъци на къси разстояния.

Срок на валидност: 30 юни 2015 г.

RO–bi–BE-5

Предмет: превоз на отпадъци до предприятия за обезвреждане на отпадъци.

Позоваване на приложение I, раздел I.1 към Директива 2008/68/ЕО: 5.2, 5.4, 6.1 (стар регламент: A5, 2X14, 2X12).

Съдържание на приложението към директивата: класифициране, маркиране и изисквания относно опаковките.

Съдържание на националното законодателство: вместо да се класифицират по ADR отпадъците се причисляват към различни групи (запалими разтворители, бои, киселини, акумулатори и др.), за да се избегне опасна реакция вътре в една група. Изискванията за изработване на опаковките са по-малко ограничителни.

Първоначално позоваване на националното законодателство: *Arrêté royal relatif au transport des marchandises dangereuses par route*.

Забележки: тази норма може да бъде използвана за превоза на малки количества отпадъци до заводи за обезвреждане.

Срок на валидност: 30 юни 2015 г.

RO–bi–BE-6

Предмет: приемане на RO–bi–SE-5.

Първоначално позоваване на националното законодателство:

Срок на валидност: 30 юни 2015 г.

RO–bi–BE-7

Предмет: приемане на RO–bi–SE-6.

Първоначално позоваване на националното законодателство:

Срок на валидност: 30 юни 2015 г.

RO–bi–BE-8

Предмет: приемане на RO–bi–UK-2.

Първоначално позоваване на националното законодателство:

Срок на валидност: 30 юни 2015 г.

DE Германия

RO–bi–DE-1

Предмет: освобождаване от някои обозначения на превозния документ (n2).

Позоваване на приложение I, раздел I.1 към Директива 2008/68/ЕО: 5.4.1.1.1.

Съдържание на приложението към директивата: съдържание на превозния документ.

Съдържание на националното законодателство: за всички класове освен класове 1 (с изключение на 1.4S), 5.2 и 7.

На превозния документ не се изисква обозначаване:

а) на получателя на стоката при местна разпространителска дейност (с изключение при пълен товар и при превоз по някои маршрути);

б) на количеството и вида опаковки, ако не се прилага 1.1.3.6 и ако превозното средство е в съответствие с всички разпоредби на приложения А и Б;

в) при празните, непочистени цистерни е достатъчен превозният документ от последния товар.

Първоначално позоваване на националното законодателство: *Gefahrgut-Ausnahmeverordnung - GGAV 2002 от 6.11.2002 г. (BGBl. I стр. 4350); Ausnahme 18*.

Забележки: прилагането на всички разпоредби не е осъществимо за съответния вид превоз.

Дерогацията е регистрирана от Европейската комисия под № 22 (съгласно член 6, параграф 10 от Директива 94/55/ЕО).

Срок на валидност: 30 юни 2015 г.

RO–bi–DE-2

Предмет: превоз на материали от клас 9, заразени с полихлорирани бифенили (PCB), в насипно състояние.

Позоваване на приложение I, раздел I.1 към Директива 2008/68/ЕО: 7.3.1.

Съдържание на приложението към директивата: превоз на насипен товар.

Съдържание на националното законодателство: разрешение за превоз на насипен товар в контейнери за смесен автомобилно-железопътен превоз или контейнери на превозното средство, запечатани така че да не пропускат течности или прах.

Първоначално позоваване на националното законодателство: *Gefahrgut-Ausnahmeverordnung - GGAV 2002 от 6.11.2002 г. (BGBl. I стр. 4350); Ausnahme 11.*

Забележки: дерогация 11, ограничена до 31.12.2004 г.; от 2005 г. нататък — същите разпоредби в ADR и RID.

Вж. също Многостранно споразумение M137.

Списък № 4*.

Срок на валидност: 30 юни 2015 г.

RO–bi–DE-3

Предмет: превоз на опаковани опасни отпадъци.

Позоваване на приложение I, раздел I.1 към Директива 2008/68/ЕО: от 1 до 5.

Съдържание на приложението към директивата: класификация, опаковане и маркиране.

Съдържание на националното законодателство: класове от 2 до 6.1, 8 и 9: комбинирано опаковане и превоз на опасни отпадъци в пакети и контейнери за междинно съхраняване; отпадъците трябва да бъдат опаковани във вътрешни опаковки (както са събрани) и категоризирани в специфични групи отпадъци (избягване на опасни реакции вътре в една група отпадъци); използване на специални писмени инструкции относно групата отпадъци и като товарителница; събиране на битови и лабораторни отпадъци и т.н.

Първоначално позоваване на националното законодателство: *Gefahrgut-Ausnahmeverordnung - GGAV 2002 от 6.11.2002 г. (BGBl. I стр. 4350); Ausnahme 20.*

Забележки: списък № 6*.

Срок на валидност: 30 юни 2015 г.

DK Дания

RO–bi–DK-1

Предмет: ООН 1202, 1203, 1223 и клас 2 — без превозен документ.

Позоваване на приложение I, раздел I.1 към Директива 2008/68/ЕО: 5.4.1.

Съдържание на приложението към директивата: необходим превозен документ.

Съдържание на националното законодателство: при превоза на продукти от минерални масла от клас 3, ООН 1202, 1203 и 1223, и газове от клас 2 във връзка с разпространителската дейност (товарите се доставят на двама или повече получатели и събиране на върнати товари при сходни обстоятелства) не се изисква превозен документ, при условие че писмените инструкции съдържат не само информацията, изисквана по ADR, но и информация относно ООН №, име и клас.

Първоначално позоваване на националното законодателство: *Bekendtgørelse nr. 729 af 15.8.2001 om vejtransport af farligt gods.*

Забележки: причината за гореспоменатата дерогация е, че развитието на електронното оборудване прави възможно например за петролните компании използването на такова оборудване за непрестанно подаване на информация за клиентите към превозните средства. Тъй като тази информация не е налична в началото на превозната операция и се предава на превозното средство по време на пътуването, не е възможно — преди започване на превозването — да бъдат съставени превозните документи. Тези видове превоз са сведени до ограничени области.

Дерогация за Дания за сходна разпоредба съгласно член 6, параграф 10 от Директива 94/55/ЕО.

Срок на валидност: 30 юни 2015 г.

RO–bi–DK-2

Предмет: приемане на RO–bi–SE-6

Първоначално позоваване на националното законодателство: *Bekendtgørelse nr. 437 af 6. juni 2005 om vejtransport af farligt gods, в изпенената си версия.*

Срок на валидност: 30 юни 2015 г.

RO–bi–DK-3

Предмет: приемане на RO–bi–UK-1

Първоначално позоваване на националното законодателство: *Bekendtgørelse nr. 437 af 6. juni 2005 om vejtransport af farligt gods, в изпенената си версия.*

Срок на валидност: 30 юни 2015 г.

EL Гърция

RO–bi–EL-1

Предмет: дерогация от изискванията за безопасност за фиксираните цистерни (автомобилни цистерни), регистрирани преди 31.12.2001 г., за местния превоз или малки количества от същата категория опасни товари.

Позоваване на приложение I, раздел I.1 към Директива 2008/68/ЕО: 1.6.3.6, 6.8.2.4.2, 6.8.2.4.3, 6.8.2.4.4, 6.8.2.4.5, 6.8.2.1.17—6.8.2.1.22, 6.8.2.1.28, 6.8.2.2, 6.8.2.2.1, 6.8.2.2.2.

Съдържание на приложението към директивата: изисквания към изработката, оборудването, одобряването на типа, инспекциите и изпитването и маркирането на стационарните цистерни (автомобилни цистерни), подвижни цистерни и цистерни контейнери и цистерни за смесен автомобилно-железопътен превоз, с обвивки от метални материали, и превозни средства на акумулатори и многоелементни газови контейнери (MEGC).

Съдържание на националното законодателство: преходна разпоредба: Стационарните цистерни (автомобилни цистерни), подвижните цистерни и цистерните контейнери, регистрирани за първи път в Гърция между 1.1.1985 г. и 31.12.2001 г., могат да бъдат използвани до 31.12.2010 г. Тази преходна разпоредба засяга превозни средства за превозване на следните опасни материали (ООН: 1202, 1268, 1223, 1863, 2614, 1212, 1203, 1170, 1090, 1193, 1245, 1294, 1208, 1230, 3262, 3257). Тя има за цел да покрие малки количества или местен превоз чрез превозни средства, регистрирани през гореспоменатия период. Тази преходна разпоредба ще бъде в сила за автомобилни цистерни, адаптирани съгласно:

1. Параграфите на ADR за инспекции и изпитване: 6.8.2.4.2, 6.8.2.4.3, 6.8.2.4.4, 6.8.2.4.5, (ADR 1999: 211 151, 211 152, 211 153, 211 154).

2. Минимална дебелина на обвивката от 3 mm за цистерните с вместимост на отделението до 3 500 l и поне 4 mm дебелина мека стомана за цистерни с отделения, чиято вместимост е до 6 000 l, независимо от типа или дебелината на разделителните стени.

3. Ако използваният материал е алуминий или друг метал, цистерните следва да отговарят на изискването за дебелина и други технически спецификации, произтичащи от чертежите, одобрени от местния орган на страната, където са били регистрирани преди. При липса на чертежи цистерните следва да отговарят на изискванията на 6.8.2.1.17 (211 127).

4. Цистерните следва да отговарят на изискванията на точки 211 128, 6.8.2.1.28 (211 129), точка 6.8.2.2 с подточки 6.8.2.2.1 и 6.8.2.2.2 (211 130, 211 131).

По-конкретно, автомобилните цистерни с маса по-малка от 4 t, използвани единствено за местен превоз на газьол (ООН 1202), първоначално регистрирани преди 31.12.2002 г., чиято дебелина на обвивката е под 3 mm, могат да се използват само ако са трансформирани съгласно точка 211 127 (5)64 (6.8.2.1.20).

Първоначално позоваване на националното законодателство: *Τεχνικές Προδιαγραφές κατασκευής, εξοπλισμού και ελέγχων των δεξαμενών μεταφοράς συγκεκριμένων κατηγοριών επικινδύνων εμπορευμάτων για σταθερές δεξαμενές (οχήματα-δεξαμενές), αποσυναρμολογούμενες δεξαμενές που βρίσκονται σε κυκλοφορία* (Изисквания за изработка, оборудване, инспекции и изпитвания на стационарни цистерни (превозни средства цистерни) и подвижни цистерни в движение за някои категории опасни товари).

Срок на валидност: 30 юни 2015 г.

RO–bi–EL-2

Предмет: дерогация от изискванията за изработка на базови превозни средства по отношение на превозните средства, предназначени за местен превоз на опасни товари, първоначално регистрирани преди 31 декември 2001 г.

Позоваване на приложение I, раздел I.1 към Директива 2008/68/ЕО: ADR 2001: 9.2, 9.2.3.2, 9.2.3.3.

Съдържание на приложението към директивата: изисквания относно изработката на базови превозни средства.

Съдържание на националното законодателство: дерогацията се прилага спрямо превозни средства, предназначени за местен превоз на опасни товари (категории ООН 1202, 1268, 1223, 1863, 2614, 1212, 1203, 1170, 1090, 1193, 1245, 1294, 1208, 1230, 3262 и 3257), които са били първоначално регистрирани преди 31 декември 2001 г.

Гореспоменатите превозни средства трябва да отговарят на изискванията на параграф 9 (от 9.2.1 до 9.2.6) от приложение Б към Директивата 94/55/ЕО със следните изключения.

Съответствие с изискванията на 9.2.3.2 е необходимо само когато превозното средство е оборудвано с антиблокираща спирачна система от производителя; то трябва да бъде оборудвано с износоустойчива спирачна система, както е посочено в 9.2.3.3.1, без непременно да отговаря на 9.2.3.3.2 и 9.2.3.3.3.

Електрическото захранване на тахографа трябва да се осигурява чрез предпазна бариера, свързана пряко с акумулатора (точка 220 514) и електрическото оборудване на механизма за повдигане на ос на шасито трябва да се инсталира там, където е било първоначално инсталирано от производителя на превозното средство, и трябва да бъде защитено в подходяща запечатана кутия (точка 220 517).

По-конкретно, автомобилните цистерни с максимална маса по-малка от 4 тона, предназначени за местен превоз на дизелово гориво (ООН: 1202), трябва да съответстват на изискванията на параграфи 9.2.2.3, 9.2.2.6, 9.2.4.3 и 9.2.4.5., но не непременно на останалите.

Първоначално позоваване на националното законодателство: *Τεχνικές Προδιαγραφές ήδη κυκλοφορούντων οχημάτων που διενεργούν εθνικές μεταφορές ορισμένων κατηγοριών επικινδύνων εμπορευμάτων* (Технически изисквания за превозните средства, които са вече в употреба и са предназначени за местен превоз на определени категории опасни товари).

Забележки: броят на горепосочените превозни средства е малък в сравнение с общия брой вече регистрирани превозни средства, а и те са предназначени само за местен превоз. Форматът на исканата дерогация, размерът на съответния парк от превозни средства и видът превозвани товари не създават проблем за пътната безопасност.

Срок на валидност: 30 юни 2015 г.

ES Испания

RO–bi–ES-2

Предмет: специално оборудване за търговско разпространяване на безводен амоняк.

Позоваване на приложение I, раздел I.1 към Директива 2008/68/ЕО: 6.8.2.2.2.

Съдържание на приложението към директивата: за да се избегне каквато и да е загуба на съдържание, в случай на увреждане на външните приспособления (тръби, странични затварящи устройства), вътрешният спирателен вентил и леглото му трябва да бъдат защитени срещу опасността от изтръгване поради външно натоварване или да бъдат така проектирани, че да издържат на такова натоварване. Устройствата за пълнене и изпразване (включително фланци и пробки с резба) и предпазните капачки (ако има такива) трябва да може да бъдат защитени срещу всякакво неволно отваряне.

Съдържание на националното законодателство: цистерните, използвани за селскостопански цели за търговско разпространяване и пръскане на безводен амоняк, които са били вкарани в експлоатация преди 1 януари 1997 г., могат да бъдат оборудвани с външни вместо с вътрешни предпазни приспособления, стига те да предлагат защита, която е поне еквивалентна на защитата, предлагана от стените на цистерната.

Първоначално позоваване на националното законодателство: *Real Decreto 551/2006. Anejo 1. Apartado 3.*

Забележки: преди 1 януари 1997 г. тип цистерна, оборудвана с външни предпазни приспособления, се използваше само в селското стопанство за пръскане с безводен амоняк пряко на почвата. Понастоящем все още се използват най-различни цистерни от този вид. Те рядко се карат или товарят на пътя, тъй като се използват единствено за торове в големите ферми.

Срок на валидност: 29 февруари 2016 г.

FI Финландия

RO–bi–FI-1

Предмет: изменяне на информацията в превозния документ за взривни вещества.

Позоваване на приложение I, раздел I.1 към Директива 2008/68/ЕО: 5.4.1.2.1 а).

Съдържание на приложението към директивата: специални разпоредби за клас 1.

Съдържание на националното законодателство: в превозния документ е допустимо да се използва броят детонатори (1 000 детонатора съответстват на 1 kg взривно вещество) вместо действителната нетна маса на взривните вещества.

Първоначално позоваване на националното законодателство: *Liikenne- ja viestintäministeriön asetus vaarallisten aineiden kuljetuksesta tiellä (277/2002; 313/2003).*

Забележки: информацията се смята за достатъчна за националния превоз. Тази дерогация се използва основно за нуждите на взривната промишленост по отношение на малки количества за местен превоз.

Дерогацията е регистрирана от Европейската комисия под № 31.

Срок на валидност: 30 юни 2015 г.

RO–bi–FI-2

Предмет: приемане на RO–bi–SE-10.

Първоначално позоваване на националното законодателство:

Срок на валидност: 30 юни 2015 г.

RO–bi–FI-3

Предмет: приемане на RO–bi–DE-1.

Първоначално позоваване на националното законодателство:

Срок на валидност: 29 февруари 2016 г.

FR Франция

RO–bi–FR-1

Предмет: използване на морски документ като превозен документ за пътуване на къси разстояния след разтоварване на плавателния съд.

Позоваване на приложение I, раздел I.1 към Директива 2008/68/ЕО: 5.4.1.

Съдържание на приложението към директивата: информация, указана в документа, използван при превоз на опасни товари.

Съдържание на националното законодателство: морският документ се използва като превозен документ в радиус от 15 km.

Първоначално позоваване на националното законодателство: *Arrêté du 1er juin 2001 relatif au transport des marchandises dangereuses par route — членове 23—4.*

Срок на валидност: 30 юни 2015 г.

RO–bi–FR-3

Предмет: превоз на стационарни цистерни за съхранение на втечнен нефтен газ (ВНГ) (18).

Позоваване на приложение I, раздел I.1 към Директива 2008/68/ЕО: приложения А и Б.

Съдържание на националното законодателство: превозът на стационарни цистерни за съхранение на втечнен нефтен газ подлежи на специфични норми. Приложение само на кратки разстояния.

Първоначално позоваване на националното законодателство: *Arrêté du 1er juin 2001 relatif au transport des marchandises dangereuses par route — член 30*.

Срок на валидност: 30 юни 2015 г.

RO–bi–FR-4

Предмет: специфични условия относно обучението на водачи и одобрението на превозни средства, използвани за селскостопански превоз (къси разстояния).

Позоваване на приложение I, раздел I.1 към Директива 2008/68/ЕО: 6.8.3.2; 8.2.1 и 8.2.2.

Съдържание на приложението към директивата: оборудване на цистерни и обучение на водачи.

Съдържание на националното законодателство:

Специфични разпоредби, засягащи одобрението на превозни средства.

Специално обучение на водачи.

Първоначално позоваване на националното законодателство: *Arrêté du 1er juin 2001 relatif au transport des marchandises dangereuses par route — член 29—2 — приложение D4*.

Срок на валидност: 30 юни 2015 г.

IE Ирландия

RO–bi–IE-1

Предмет: изключение от изискването на 5.4.1.1.1 за указване на i) имената и адресите на получателите, ii) броя и описанието на пакетите, и iii) общото количество опасни товари в превозния документ, когато до крайния потребител се превозват керосин, дизелово гориво и втечнен нефтен газ със съответните номера за идентификация на веществото ООН 1223, ООН 1202 и ООН 1965.

Позоваване на приложение I, раздел I.1 към Директива 2008/68/ЕО: 5.4.

Съдържание на приложението към директивата: документация.

Съдържание на националното законодателство: когато до крайния потребител се превозват керосин, дизелово гориво и втечнен нефтен газ със съответните номера за идентификация на веществото ООН 1223, ООН 1202 и ООН 1965, както е посочено в допълнение Б.5 на приложение Б към ADR, не е необходимо да се включват името и адресът на получателя, броят и описанието на пакетите, междинните контейнери за насипен товар или резервоари, или общото превозвано количество на транспортната единица.

Първоначално позоваване на националното законодателство: *Regulation 82(2) of the „Carriage of Dangerous Goods by Road Regulations, 2004“*.

Забележки: в случаите на доставки на гориво за битово отопление на местни клиенти обичайната практика е „да се допълни“ цистерната за съхранение на клиента — ето защо когато натоварената цистерна започне превоза, не се знае реалното количество за доставка или броят на клиентите (при един курс). При доставка на бутилки за ВНГ на домакинствата обичайната практика е празните бутилки да се подменят с нови — ето защо броят клиенти и техните индивидуални доставки не се знаят при започване на превозната операция.

Срок на валидност: 30 юни 2015 г.

RO–bi–IE-2

Предмет: изключение, което да позволи превозният документ, изискван по 5.4.1.1.1, да бъде този за последното товарене в случая на празните, непочистени цистерни.

Позоваване на приложение I, раздел I.1 към Директива 2008/68/ЕО: 5.4.

Съдържание на приложението към директивата: документация.

Съдържание на националното законодателство: при превоза на празни, непочистени цистерни е достатъчен превозният документ за последното товарене.

Първоначално позоваване на националното законодателство: *Regulation 82(3) of the „Carriage of Dangerous Goods by Road Regulations, 2004“*.

Забележки: най-вече при доставката на бензин и/или дизелово гориво на бензиностанциите пътуващата цистерна се връща направо в нефтения склад (за да бъде отново заредена за следващите доставки) веднага след доставяне на последния товар.

Срок на валидност: 30 юни 2015 г.

RO–bi–IE-3

Предмет: изключение, което да позволи товаренето и разтоварването на опасни товари, за които се прилага специалната разпоредба на CV1 в 7.5.11 или S1 в 8.5, на обществено място без специално разрешение от компетентните органи.

Позоваване на приложение I, раздел I.1 към Директива 2008/68/ЕО: 7.5 и 8.5.

Съдържание на приложението към директивата: допълнителни разпоредби относно товаренето, разтоварването и обработката.

Съдържание на националното законодателство: товаренето и разтоварването на опасни товари на обществено място се позволява без специално разрешение от компетентните органи като дерогация от изискванията на 7.5.11 или 8.5.

Първоначално позоваване на националното законодателство: *Regulation 82(5) of the „Carriage of Dangerous Goods by Road Regulations, 2004“*.

Забележки: за вътрешния превоз тази разпоредба е много тежко бреме за компетентните органи.

Срок на валидност: 30 юни 2015 г.

RO–bi–IE-5

Предмет: изключение от „забрана за смесено товарене“ на 7.5.2.1 за изделията от група по съвместимост Б и веществата и изделията от група по съвместимост Г на същото превозно средство заедно с опасните товари, в цистерни от класове 3, 5.1 и 8.

Позоваване на приложение I, раздел I.1 към Директива 2008/68/ЕО: 7.5.

Съдържание на приложението към директивата: разпоредби относно товаренето, разтоварването и обработката.

Съдържание на националното законодателство: опаковките, съдържащи изделия от група по съвместимост Б на клас 1 по ADR, и опаковките, съдържащи вещества и изделия от група по съвместимост Г на клас 1 по ADR, могат да бъдат превозвани на същото превозно средство заедно с опасните товари от класове по ADR 3, 5.1 или 8, при условие че: а) упоменатите опаковки от клас 1 по ADR се превозват в отделни контейнери/отделения с одобрена конструкция и при условията, наложени от компетентния орган, и б) упоменатите вещества от класове по ADR 3, 5.1 или 8 се превозват в съдове, които отговарят на изискванията на компетентния орган, що се отнася до техните конструкция, изработка, изпитване, преглед, работа и експлоатация.

Първоначално позоваване на националното законодателство: *Regulation 82(7) of the „Carriage of Dangerous Goods by Road Regulations, 2004“*.

Забележки: да се позволи — при условията, одобрени от компетентния орган — товаренето на изделия и вещества от групи по съвместимост Б и Г на клас 1 на същото превозно средство, в цистерни от класове 3, 5.1 и 8 — т.е. „автомобили помпи“.

Срок на валидност: 30 юни 2015 г.

RO–bi–IE-6

Предмет: изключение от изискването на 4.3.4.2.2, което налага гъвкавите тръби за пълнене и изпразване, които не са постоянно закрепени за обвивката на превозното средство цистерна, да бъдат празни по време на превоза.

Позоваване на приложение I, раздел I.1 към Директива 2008/68/ЕО: 4.3

Съдържание на приложението към директивата: използване на автомобили цистерни.

Съдържание на националното законодателство: за гъвкавите маркучи на барабани (включително и фиксираните тръби, свързани с тях), прикрепени към автоцистерните, които се използват за разпространяването на дребно на нефтопродукти с номера за идентификация на веществото ООН 1011, ООН 1202, ООН 1223, ООН 1863 и ООН 1978, не се изисква да бъдат празни по време на автомобилния превоз, при условие че са взети подходящи мерки за предотвратяване на загубата на каквото и да било съдържание.

Първоначално позоваване на националното законодателство: *Regulation 82(8) of the „Carriage of Dangerous Goods by Road Regulations, 2004“*.

Забележки: гъвкавите маркучи, прикрепени към превозните средства цистерни за доставки за бита трябва да остават пълни по всяко време дори при превоза. Системата за изпразване, известна като „мокра линия“, изисква в измервателното устройство на цистерната и маркуча да има първоначално напълване, така че клиентът да получи точното количество продукт.

Срок на валидност: 30 юни 2015 г.

RO–bi–IE-7

Предмет: изключение от някои изисквания на 5.4.0, 5.4.1.1.1 и 7.5.11 от ADR за превоз в насипно състояние на амониевонитратен тор ООН 2067 от пристанища към получатели.

Позоваване на приложение I, раздел I.1 към Директива 2008/68/ЕО: 5.4.0, 5.4.1.1.1 и 7.5.11.

Съдържание на приложението към директивата: изискването за отделен превозен документ, в който е включено вярното общо количество за конкретния товар, за всеки превоз; и изискването превозното средство да се почисти преди и след пътуването.

Съдържание на националното законодателство: предложена дерогация, която да позволи изменения на изискванията на ADR по отношение на превозния документ и почистването на превозното средство; за да се вземат под внимание практическите особености на превоза в насипно състояние от пристанището до получателя.

Първоначално позоваване на националното законодателство: *предложено изменение на „Carriage of Dangerous Goods by Road Regulations, 2004“*.

Забележки: разпоредбите на ADR изискват а) отделен превозен документ, указващ общата маса на опасния товар, превозван с конкретния курс, и б) специалната разпоредба „CV24“ относно почистването на всеки един товарен курс между пристанището и получателя по време на разтоварването на кораб за насипни товари. Тъй като превозът е местен и става дума за разтоварването на кораб за насипни товари, свързан с множество операции на товарене (на същия или през следващите дни) на същото вещество, между кораба за насипен товар и получателя, е достатъчен един превозен документ с приблизителната обща маса на всяко товарене и не би трябвало да е необходимо да се прилага специална разпоредба „CV24“.

Срок на валидност: 30 юни 2015 г.

LT Литва

RO–bi–LT-1

Предмет: приемане на RO–bi–EL-1

Първоначално позоваване на националното законодателство: *Lietuvos Respublikos Vyriausybės 2000 m. kovo 23 d. nutarimas Nr. 337 „Dėl pavojingų krovinių vežimo kelių transportu Lietuvos Respublikoje“* (Правителствена резолюция № 337 относно превоза на опасни товари по пътищата в Република Литва, приета на 23 март 2000 г.).

Срок на валидност: 30 юни 2015 г.

RO–bi–LT-2

Предмет: приемане на RO–bi–EL-2.

Първоначално позоваване на националното законодателство: *Lietuvos Respublikos Vyriausybės 2000 m. kovo 23 d. nutarimas Nr. 337 „Dėl pavojingų krovinių vežimo kelių transportu Lietuvos Respublikoje“* (Правителствена резолюция № 337 относно превоза на опасни товари по пътищата в Република Литва, приета на 23 март 2000 г.).

Срок на валидност: 30 юни 2015 г.

NL Нидерландия

RO–bi–NL-13

Предмет: схема за превоз на битови опасни отпадъци 2004 г.

Позоваване на приложение I, раздел I.1 към Директива 2008/68/ЕО: 1.1.3.6, 3.3, 4.1.4, 4.1.6, 4.1.8, 4.1.10, 5.1.2, 5.4.0, 5.4.1, 5.4.3, 6.1, 7.5.4, 7.5.7, 7.5.9, 8 и 9.

Съдържание на приложението към директивата: изключения за определени количества; специални разпоредби; използване на опаковка; използване на опаковка на опаковката; документация; изработване и изпитване на опаковки; товарене, разтоварване и обработка; личен състав; оборудване; експлоатация; превозни средства и документация; конструкция и одобрение на превозните средства.

Съдържание на националното законодателство: 17 съществени разпоредби във връзка с превоза на малки количества събрани битови опасни отпадъци. Поради малките количества, за които става въпрос при всеки отделен случай, и разнообразието на веществата превозните операции не може да се провеждат при пълно спазване на правилата на ADR. Следователно гореспоменатата схема определя опростен вариант с дерогация от няколко разпоредби на ADR.

Първоначално позоваване на националното законодателство: *схема за превоз на битови опасни отпадъци 2004 г.*

Забележки: схемата беше въведена, за да позволи на обикновените граждани да оставят на определено място „малки количества химичен отпадък“. Следователно въпросните вещества представляват остатъци, като например отпадъци от бои. Нивото на опасност се намалява с избора на транспортното средство, което *inter alia* включва използването на специални транспортни елементи и табелки с надпис „пушенето забранено“, заедно с жълта мигаща светлина, ясно видими за обществеността. Най-важното по отношение на превоза е, че се гарантира безопасността. Това може да се постигне например като веществата се превозват в запечатани опаковки, за да се предотвратят разпръскването и рискът от изтичане или натрупване в превозното средство на токсични изпарения. В превозното средство има вградени отделения, годни за съхранение на различните категории отпадъци и защитаващи от разместване, случайно разместване и неволно отваряне. Същевременно и въпреки малките количества на предадените отпадъци транспортният оператор трябва да притежава сертификат за професионална квалификация с оглед разнообразието на веществата. Поради недостатъчните знания на обикновените граждани относно нивата на опасност, свързана с тези вещества, следва да се предоставят писмени инструкции, както е посочено в приложението към схемата.

Срок на валидност: 30 юни 2015 г.

PT Португалия

RO–bi–PT-1

Предмет: превозна документация за номера на ООН 1965

Позоваване на приложение I, раздел I.1 към Директива 2008/68/ЕО: 5.4.1.

Съдържание на приложението към директивата: изисквания за превозна документация.

Съдържание на националното законодателство: точното име на пратката, което трябва да бъде посочено в превозния документ, в съответствие с раздел 5.4.1 от RPE (Regulamento Nacional de Transporte de Mercadorias Perigosas por Estrada), за газовете бутан и пропан за търговски цели, включени в обща позиция „ООН № 1965 газообразни въглеводороди във втечнена смес, неупомената другаде“, превозвани в бутилки, може да бъде заменено от други търговски наименования, както следва:

„ООН 1965 Бутан“ в случая на смеси A, A01, A02 и A0, описани в подраздел 2.2.2.3 от RPE, превозвани в бутилки;

„ООН 1965 Пропан“ в случая на смес C, описана в подраздел 2.2.2.3 от RPE, превозвана в бутилки.

Първоначално позоваване на националното законодателство: *Despacho DGTT 7560/2004, 16 април 2004 г., в член 5, № 1 от Decreto-Lei № 267-A/2003 от 27 октомври.*

Забележки: улесняването на попълването от икономическите оператори на превозните документи за опасни товари е без съмнение от значение, при положение обаче че не се застрашава безопасността на тези операции.

Срок на валидност: 30 юни 2015 г.

RO–bi–PT-2

Предмет: превозни документи за празни, непочистени цистерни и контейнери.

Позоваване на приложение I, раздел I.1 към Директива 2008/68/ЕО: 5.4.1.

Съдържание на приложението към директивата: изискване за превозна документация

Съдържание на националното законодателство: при обратния курс на празните цистерни и контейнери, послужили за превоз на опасни товари, превозният документ, посочен в раздел 5.4.1 от RPE, може да бъде заменен от превозния документ от последното натоварване, извършено непосредствено преди това.

Първоначално позоваване на националното законодателство: *Despacho DGTT 15162/2004, 28 юли 2004 г., в член 5, № 1, от Decreto-Lei № 267-A/2003 от 27 октомври*.

Забележки: задължението, според което превозът на празни цистерни и контейнери, които са съдържали опасни товари, трябва да бъде придружен от превозен документ в съответствие с RPE, води в определени случаи до практически затруднения, които биха могли да бъдат сведени до минимум, без това да навреди на безопасността.

Срок на валидност: 30 юни 2015 г.

SE Швеция

RO–bi–SE-1

Предмет: превоз на опасни отпадъци до предприятия за обезвреждане на опасни отпадъци.

Позоваване на приложение I, раздел I.1 към Директива 2008/68/ЕО: 2, 5.2 и 6.1.

Съдържание на приложението към директивата: класификация, маркиране и етикетиране, както и изисквания за изработката и изпитването на опаковки.

Съдържание на националното законодателство: законодателството съдържа опростени критерии за класификация, по-малко ограничителни изисквания за изработката и изпитването на опаковките и модифицирани изисквания за етикетиране и маркиране.

Вместо опасните отпадъци да се класифицират по ADR, те се причисляват към различни групи отпадъци. Всяка група отпадъци съдържа вещества, които могат, в съответствие с ADR, да бъдат опаковани заедно (смесено опаковане).

Всеки пакет трябва да бъде маркиран със съответния код за групата отпадъци вместо с номера по ООН.

Първоначално позоваване на националното законодателство: *Särskilda bestämmelser om vissa inrikes transporter av farligt gods på väg och i terräng*.

Забележки: тези норми могат да бъдат използвани единствено за превоза на опасни отпадъци от държавни площадки за рециклиране до предприятия за обезвреждане на опасни отпадъци.

Срок на валидност: 30 юни 2015 г.

RO–bi–SE-2

Предмет: име и адрес на изпращача в превозния документ.

Позоваване на приложение I, раздел I.1 към Директива 2008/68/ЕО: 5.4.1.1.

Съдържание на приложението към директивата: обща информация, изисквана в превозния документ.

Съдържание на националното законодателство: националното законодателство гласи, че името и адресът на изпращача не се изискват, когато като част от системата на търговското разпространяване се връщат празни, непочистени опаковки.

Първоначално позоваване на националното законодателство: *Särskilda bestämmelser om vissa inrikes transporter av farligt gods på väg och i terräng*.

Забележки: в повечето случаи празните непочистени опаковки, които се връщат, все още съдържат малки количества опасни товари.

Тази дерогация се използва основно от промишлените отрасли при връщането на празни, непочистени газови резервоари в замяна срещу пълни резервоари.

Срок на валидност: 30 юни 2015 г.

RO–bi–SE-3

Предмет: превоз на опасни товари в непосредствена близост до производствена площадка или площадки, включително превоз по обществените пътища между различни части на площадката или площадките.

Позоваване на приложение I, раздел I.1 към Директива 2008/68/ЕО: приложения А и Б.

Съдържание на приложението към директивата: изисквания за превоза на опасни товари по обществени пътища.

Съдържание на националното законодателство: превоз в непосредствена близост до производствена площадка или площадки, включително превоз по обществените пътища между различни части на площадката или площадките. Дерогациите се отнасят до етикетирането и маркирането на опаковки, превозните документи, удостоверението на водача и удостоверението за одобрение съгласно параграф 9.

Първоначално позоваване на националното законодателство: *Särskilda bestämmelser om vissa inrikes transporter av farligt gods på väg och i terräng.*

Забележки: има няколко ситуации, при които опасните товари се прехвърлят между помещения, разположени от двете страни на обществен път. Тази форма на транспорт не съставлява превоз на опасни товари по частен път и следователно трябва да бъде обвързана със съответните изисквания. Сравни също с Директива 96/49/ЕО, член 6, параграф 14.

Срок на валидност: 30 юни 2015 г.

RO–bi–SE-4

Предмет: превоз на опасни товари, иззети от властите.

Позоваване на приложение I, раздел I.1 към Директива 2008/68/ЕО: приложения А и Б.

Съдържание на приложението към директивата: изисквания към автомобилния превоз на опасни товари.

Съдържание на националното законодателство: отклоненията от разпоредбите могат да бъдат позволени, ако се дължат на причини, свързани с охраната на труда, рискове при разтоварването, предоставяне на доказателства и т.н.

Отклонения от нормативната уредба се позволяват единствено когато по време на нормалните условия на превоз са постигнати задоволителни равнища на безопасност.

Първоначално позоваване на националното законодателство: *Särskilda bestämmelser om vissa inrikes transporter av farligt gods på väg och i terräng.*

Забележки: тези дерогации могат да се прилагат само от властите, изземващи опасни товари.

Тази дерогация е предназначена за местния превоз — например на стоки, иззети от полицията като взривни вещества или откраднато имущество. Проблемът при тези видове стоки е, че никога не може да има сигурност относно класифицирането им. Освен това стоките често не са опаковани, маркирани или етикетирани в съответствие с ADR. Всяка година полицията извършва стотици такива превози. В случая на контрабанден алкохол същият трябва да се превози от мястото на изземане до склад за съхранение на доказателствата, откъдето да отиде в съоръжение за унищожаване; последните две може да са доста отдалечени едно от друго. Позволените отклонения са: а) не е необходимо да се етикетира всяка опаковка и б) не е необходимо да се използват одобрени опаковки. Въпреки това всяка палета, съдържаща такива опаковки, трябва да бъде правилно етикетирана. Необходимо е да са изпълнени всички останали изисквания. Годишно се извършват около 20 такива превоза.

Срок на валидност: 30 юни 2015 г.

RO–bi–SE-5

Предмет: превоз на опасни товари в непосредствена близост до пристанища.

Позоваване на приложение I, раздел I.1 към Директива 2008/68/ЕО: 8.1.2, 8.1.5, 9.1.2.

Съдържание на приложението към директивата: документи, които трябва да се носят на транспортната единица; всяка транспортна единица, превозваща опасни товари, трябва да бъде оборудвана с определено оборудване; одобрение на превозното средство.

Съдържание на националното законодателство:

В транспортната единица не е необходимо да се носят документи (с изключение на удостоверението на водача).

Транспортната единица не е необходимо да е снабдена с оборудването, посочено в 8.1.5.

За тракторите не се изисква удостоверение за одобрение.

Първоначално позоваване на националното законодателство: *Särskilda bestämmelser om vissa inrikes transporter av farligt gods på väg och i terräng.*

Забележки: сравни Директива 96/49/ЕО, член 6, параграф 14.

Срок на валидност: 30 юни 2015 г.

RO–bi–SE-6

Предмет: удостоверение за обучение на инспектори по ADR.

Позоваване на приложение I, раздел I.1 към Директива 2008/68/ЕО: 8.2.1.

Съдържание на приложението към директивата: водачите на превозни средства трябва да посещават курсове за обучение.

Съдържание на националното законодателство: инспекторите, които извършват годишния технически преглед на превозното средство, не е необходимо да посещават курсовете за обучение, посочени в 8.2, или да притежават удостоверение за обучение по ADR.

Първоначално позоваване на националното законодателство: *Särskilda bestämmelser om vissa inrikes transporter av farligt gods på väg och i terräng.*

Забележки: в някои случаи проверяваните превозни средства по време на техническия преглед може да превозват опасни стоки като товар, напр. непочистени, празни резервоари.

Все още се прилагат изискванията на 1.3 и 8.2.3.

Срок на валидност: 30 юни 2015 г.

RO–bi–SE-7

Предмет: местно търговско разпространяване на ООН 1202, 1203 и 1223 в цистерни.

Позоваване на приложение I, раздел I.1 към Директива 2008/68/ЕО: 5.4.1.1.6, 5.4.1.4.1.

Съдържание на приложението към директивата: описанието за празните, непочистени цистерни и цистерни контейнери съответства на 5.4.1.1.6. Името и адресът на получателите при многократно изпращане може да се запише в други документи.

Съдържание на националното законодателство: за празните, непочистени цистерни или цистерни контейнери не е необходимо описание в превозния документ съгласно 5.4.1.1.6, когато количеството вещество в плана за товарене е отбелязано с 0. Името и адресът на получателите не се изискват в никакъв документ в превозното средство.

Първоначално позоваване на националното законодателство: *Särskilda bestämmelser om vissa inrikes transporter av farligt gods på väg och i terräng.*

Срок на валидност: 30 юни 2015 г.

RO–bi–SE-9

Предмет: местен превоз във връзка със селскостопански или строителни площадки.

Позоваване на приложение I, раздел I.1 към Директива 2008/68/ЕО: 5.4, 6.8 и 9.1.2.

Съдържание на приложението към директивата: превозен документ; изработка на цистерни; удостоверение за одобрение.

Съдържание на националното законодателство: местният превоз във връзка със селскостопански или строителни площадки не е необходимо да следва някои предписания:

а) не се изисква декларация за опасни товари;

б) все още могат да се използват по-стари цистерни/контейнери, които не са изработени съгласно 6.8, а в съответствие с по-старото национално законодателство, и са прикрепени към екипажни вагони;

в) за местния превоз и в непосредствена близост до пътни работи все още могат да се използват по-стари цистерни, които не отговарят на изискванията на 6.7 или 6.8, предназначени за превоз на вещества по ООН 1268, 1999, 3256 и 3257, със или без оборудване за полагане на пътна настилка;

г) не се изисква удостоверение за одобрение за екипажните вагони и цистерните със или без оборудване за полагане на пътна настилка.

Първоначално позоваване на националното законодателство: *Särskilda bestämmelser om vissa inrikes transporter av farligt gods på väg och i terräng.*

Забележки: екипажният фургон е тип каравана за работния екипаж с помещение за екипажа и снабден с неодобрена цистерна/контейнер за дизелово гориво, предназначена за работата на горските трактори.

Срок на валидност: 30 юни 2015 г.

RO–bi–SE-10

Предмет: превоз на взривни вещества в цистерни.

Позоваване на приложение I, раздел I.1 към Директива 2008/68/ЕО: 4.1.4.

Съдържание на приложението към директивата: взривните вещества могат да бъдат опаковани единствено в съответствие с 4.1.4.

Съдържание на националното законодателство: компетентният национален орган одобрява превозните средства, предназначени за превоз на взривни вещества в цистерни. Превоз в цистерни е допустим само за тези взривни вещества, които са изброени в нормативната уредба или със специално разрешение от компетентния орган.

Превозното средство, натоварено с взривни вещества в цистерни, трябва да бъде маркирано и етикетирано в съответствие с 5.3.2.1.1, 5.3.1.1.2. и 5.3.1.4. Само едно превозно средство на транспортна единица може да съдържа опасни товари.

Първоначално позоваване на националното законодателство: *допълнение S — Специфични предписания за националния автомобилен превоз на опасни товари, издадени в съответствие със Закона за превоз на опасни товари и шведския регламент SÄIFS 1993:4.*

Забележки: това се прилага само за национален превоз, като превозът е предимно от местен характер. Въпросните предписания бяха в сила преди присъединяването на Швеция към Европейския съюз.

Само две дружества извършват превозни операции на взривни вещества в превозни средства цистерни. В близкото бъдеще се очаква преход към емулсии.

Стара дерогация № 84.

Срок на валидност: 30 юни 2015 г.

RO–bi–SE-11

Предмет: удостоверение за управление на превозно средство.

Позоваване на приложение I, раздел I.1 към Директива 2008/68/ЕО: 8.2.

Съдържание на приложението към директивата: изисквания относно обучението на екипажа на превозното средство.

Съдържание на националното законодателство: не се разрешава обучение на водачи на нито едно от превозните средства, посочени в 8.2.1.1.

Първоначално позоваване на националното законодателство: *допълнение S — Специфични предписания за националния автомобилен превоз на опасни товари, издадени в съответствие със Закона за превоз на опасни товари.*

Забележки: местен превоз.

Срок на валидност: 30 юни 2015 г.

RO–bi–SE-12

Предмет: превоз на ООН 0335 фойерверки.

Позоваване на приложение I, раздел I.1 към Директива 2008/68/ЕО: приложение Б, 7.2.4, V2 (1).

Съдържание на приложението към директивата: разпоредби за използването на превозни средства тип EX/II и EX/III.

Съдържание на националното законодателство: при превоза на ООН 0335 фойерверки, специална разпоредба V2 (1) в 7.2.4 е приложима единствено за нетно съдържание на взривни вещества, което е повече от 3 000 kg (4 000 kg с ремарке), при условие че фойерверките са били причислени към ООН 0335 съгласно стандартната таблица за класификация на фойерверки в 2.1.3.5.5 на четиринадесетото редактирано издание на ООН.

Препоръки относно превоза на опасни товари.

Това причисляване се прави със съгласието на компетентния орган. На превозното средство трябва да се носи потвърждение за причисляването.

Първоначално позоваване на националното законодателство: *допълнение S — Специфични предписания за националния автомобилен превоз на опасни товари, издадени в съответствие със Закона за превоз на опасни товари.*

Забележки: превозът на фойерверки е ограничен по време до два кратки периода в годината — края на годината и края на април — началото на май. Превозът от изпращачите към терминалите може да се извършва от съществуващия парк одобрени по ЕХ превозни средства без особени проблеми. Разпространението на фойерверки от терминалите към пазарните центрове обаче, както и превозът на излишъка обратно към терминала, са ограничени поради липса на одобрени по ЕХ превозни средства. Превозвачите нямат интерес да инвестират в такива одобрения, защото не могат да си покрият разходите. Това излага на опасност цялостното съществуване на изпращачи на фойерверки, тъй като продуктите им не могат да стигнат до пазара.

При използване на тази дерогация класификацията на фойерверките трябва да се прави въз основа на стандартния списък в Препоръките на ООН, за да бъде възможно най-актуализирана.

Подобен вид изключение съществува за ООН 0336 фойерверки, включени в Специална разпоредба 651, 3.3.1 от ADR 2005.

Срок на валидност: 30 юни 2015 г.

UK Обединено кралство

RO–bi–UK-1

Предмет: пресичане на обществени пътища от превозни средства, превозващи опасни товари (N8).

Позоваване на приложение I, раздел I.1 към Директива 2008/68/ЕО: приложения А и Б.

Съдържание на приложението към директивата: изисквания за превоз на опасни товари по обществените пътища.

Съдържание на националното законодателство: неприлагане на предписанията за превоз на опасни товари в рамките на частни помещения, разделени от път. При клас 7 тази дерогация не се прилага спрямо никоя от разпоредбите на Наредбите за радиоактивни материали (автомобилен превоз) 2002.

Първоначално позоваване на националното законодателство: *Carriage of Dangerous Goods by Road Regulations 1996, reg. 3 Schedule 2(3)(b); Carriage of Explosives by Road Regulations 1996, reg. 3(3)(b).*

Забележки: лесно може да възникне ситуация, при която има прехвърляне на стоки между частни помещения, разположени от двете страни на път. Тя не съставлява превоз на опасни товари по обществени пътища в обичайния смисъл на понятието и в този случай не се прилага нито една от разпоредбите на нормативната уредба за опасните товари.

Срок на валидност: 30 юни 2015 г.

RO–bi–UK-2

Предмет: изключение от забраната водачът или помощникът на водача да отварят опаковки на опасни товари във верига на местна дистрибуция от склад за местна дистрибуция към търговец на дребно или краен потребител и от търговец на дребно към краен потребител (освен при клас 7) (N11).

Позоваване на приложение I, раздел I.1 към Директива 2008/68/ЕО: 8.3.3.

Съдържание на приложението към директивата: забрана водачът или помощникът на водача да отварят опаковки на опасни товари.

Съдържание на националното законодателство: към забраната за отваряне на опаковки се прави уговорката „освен когато е упълномощен от оператора на превозното средство да го прави“.

Първоначално позоваване на националното законодателство: *Carriage of Dangerous Goods by Road Regulations 1996, reg.12 (3).*

Забележки: буквалното тълкуване на забраната в приложението, така както е формулирана, може да създаде сериозни проблеми за търговското разпространяване на дребно.

Срок на валидност: 30 юни 2015 г.

RO–bi–UK-3

Предмет: алтернативни разпоредби за превоз на дървени бурета, съдържащи ООН 3065 от група за опаковане III.

Позоваване на приложение I, раздел I.1 към Директива 2008/68/ЕО: 1.4, 4.1, 5.2 и 5.3.

Съдържание на приложението към директивата: изисквания за опаковане и етикетиране.

Съдържание на националното законодателство: позволява превоза на алкохолни питиета с алкохолно съдържание повече от 24 %, но не по-високо от 70 обемни % (група за опаковане III) в дървени бурета, неодобрени по ООН и без етикети за опасност, подлежащи на по-строги изисквания за товарене и превозно средство.

Първоначално позоваване на националното законодателство: *The Carriage of Dangerous Goods and Use of Transportable Pressure Equipment Regulations 2004: Regulation 7 (13) и (14).*

Забележки: това е продукт с висока стойност, който подлежи на държавен акциз и трябва да се превози между спиртоварната и митническите складове в обезопасени запечатани превозни средства с държавни митнически пломби. Облекчените условия за опаковане и етикетиране са взети под внимание в допълнителните изисквания за гарантиране на безопасност.

Срок на валидност: 30 юни 2015 г.

RO–bi–UK-4

Предмет: приемане на RO–bi–SE-12

Първоначално позоваване на националното законодателство: *The Carriage of Dangerous Goods and Use of Transportable Pressure Equipment Regulations 2007 Part 1.*

Срок на валидност: 30 юни 2015 г.

RO–bi–UK-5

Предмет: събиране на използвани акумулатори за унищожаване или рециклиране.

Позоваване на приложение I, раздел I.1 към Директива 2008/68/ЕО: приложения А и Б.

Съдържание на приложението към директивата: Специална разпоредба 636.

Съдържание на националното законодателство: Позволява използването на следните алтернативни условия за Специална разпоредба 636 от глава 3.3:

Използваните литиеви батерии и акумулатори (ООН 3090 и ООН 3091), събрани и предоставени за превозването им от събирателните пунктове до междинните пунктове за обработка с цел тяхното унищожаване, заедно с други нелитиеви батерии или акумулатори (ООН 2800 и ООН 3028), не подлежат на други разпоредби по ADR, ако отговарят на следните условия:

те са опаковани в цилиндри 1H2 или в кутии 4H2 съобразно нивото на изпитване на група на опаковане II за твърдите вещества,

количеството на литиевите и литиево-йонните батерии във всяка опаковка не надвишава 5 %,

максималната брутна маса не надвишава 25 kg,

общото количество на опаковките за транспортна единица не надвишава 333 kg,

не се пренасят други опасни товари.

Първоначално позоваване на националното законодателство: *The Carriage of Dangerous Goods and Use of Transportable Pressure Equipment 2007 part 1*.

Забележки: събирателните пунктове обикновено са центрове за продажба на дребно и е трудно от практическа гледна точка да се подготвят и обучат голям брой хора за сортиране и опаковане на изразходвани батерии в съответствие с ADR. Британската система ще функционира в съответствие с насоките, определени от UK Waste and Resources Action Programme, и ще включва и предоставянето на опаковки, които отговарят на изискванията по ADR, както и на подходящи инструкции.

Срок на валидност: 30 юни 2015 г.“

2. Приложение II, раздел II.3 се заменя със следния текст:

„II.3. **Национални дерогации**

Дерогации за държавите-членки за превоза на опасни товари на тяхна територия въз основа на член 6, параграф 2 от Директива 2008/68/ЕО.

Номериране на дерогациите: RA-a/bi/bii-MS-nn

RA = железници

a/bi/bii = член 6, параграф 2, букви а)/б)i)/б)ii)

MS = съкращение на държавата-членка

nn = пореден номер

Въз основа на член 6, параграф 2, буква а) от Директива 2008/68/ЕО

DE Германия

RA–a–DE-2

Предмет: разрешение за смесено опаковане.

Позоваване на приложение II, раздел II.1. към Директива 2008/68/ЕО: 4.1.10.4 MP2.

Съдържание на приложението към директивата: забрана на смесено опаковане.

Съдържание на националното законодателство: клас 1.4S, 2, 3 и 6.1; разрешение за смесено опаковане на предмети в клас 1.4S (патрони за леко стрелково оръжие), аерозоли (клас 2) и почистващи и обработващи материали в клас 3 и 6.1 (изброени номера по ООН) като комплекти, които да се продават в смесени опаковки в група за опаковане II и в малки количества.

Първоначално позоваване на националното законодателство: *Gefahrgut-Ausnahmeverordnung - GGAV 2002 от 6.11.2002 г. (BGBl. I стр. 4350); Ausnahme 21.*

Забележки: списък № 30*, 30а, 30б, 30в, 30г, 30д, 30е, 30ж.

Срок на валидност: 30 юни 2015 г.

FR Франция

RA–a–FR-3

Предмет: превоз за нуждите на железопътния превозвач.

Позоваване на приложение II, раздел II.1. към Директива 2008/68/ЕО: 5.4.1.

Съдържание на приложението към директивата: информация относно опасните материали, която да е указана на бележката към пратката.

Съдържание на националното законодателство: превозът за нуждите на железопътния превозвач на количества, които не превишават ограниченията, посочени в 1.1.3.6, не подлежи на задължението за деклариране на товара.

Първоначално позоваване на националното законодателство: *Arrêté du 5 juin 2001 relatif au transport des marchandises dangereuses par chemin de fer — член 20.2.*

Срок на валидност: 30 юни 2015 г.

RA–a–FR-4

Предмет: изключение от етикетирането на определени пощенски вагони.

Позоваване на приложение II, раздел II.1. към Директива 2008/68/ЕО: 5.3.1.

Съдържание на приложението към директивата: задължение за прикрепяне на етикети към стените на вагоните.

Съдържание на националното законодателство: трябва да се етикетират единствено пощенски вагони, които превозват над 3 тона материал от същия клас (с изключение на 1, 6.2 или 7).

Първоначално позоваване на националното законодателство: *Arrêté du 5 juin 2001 relatif au transport des marchandises dangereuses par chemin de fer — член 21.1.*

Срок на валидност: 30 юни 2015 г.

SE Швеция

RA–a–SE-1

Предмет: не е необходимо обозначаването с етикети на железопътен вагон, превозващ опасни товари като експресни товари.

Позоваване на приложение II, раздел II.1. към Директива 2008/68/ЕО: 5.3.1.

Съдържание на приложението към директивата: железопътните вагони, превозващи опасни товари, трябва да бъдат обозначени с етикети.

Съдържание на националното законодателство: не е необходимо обозначаването с етикети на железопътен вагон, превозващ опасни товари като експресни товари.

Първоначално позоваване на националното законодателство: *Särskilda bestämmelser om vissa inrikes transporter av farligt gods på väg och i terräng.*

Забележки: в RID има количествени ограничения за товарите, обозначени като експресни товари. Следователно става въпрос за малки количества.

Срок на валидност: 30 юни 2015 г.

UK Обединено кралство

RA–a–UK-1

Предмет: превоз на някои слаборадиоактивни стоки, като стенни часовници, ръчни часовници, димни детектори, циферблати на компаси.

Позоваване на приложение II, раздел II.1. към Директива 2008/68/ЕО: повечето изисквания по RID.

Съдържание на приложението към директивата: изисквания относно превоза на материал от клас 7.

Съдържание на националното законодателство: пълно изключване от разпоредбите на националните закони на някои търговски продукти, съдържащи ограничени количества радиоактивен материал.

Първоначално позоваване на националното законодателство: *Labelling and Carriage of Radioactive Material by Rail Regulations 1996, reg. 2(6) (изменени с Schedule 5 of the Carriage of Dangerous Goods (Amendment) Regulations 1999).*

Забележки: тази дерогация е краткосрочна мярка, която няма да се изисква след включването в RID на подобни изменения в предписанията на МААЕ.

Срок на валидност: 30 юни 2015 г.

RA–a–UK-2

Предмет: облекчаване на ограниченията за превоз на смесени товари от взривни вещества и взривни вещества заедно с други опасни товари във вагони, превозни средства и контейнери (N4/5/6).

Позоваване на приложение II, раздел II.1. към Директива 2008/68/ЕО: 7.5.2.1 и 7.5.2.2.

Съдържание на приложението към директивата: ограничения за някои видове смесени товари.

Съдържание на националното законодателство: националното законодателство е по-малко ограничително по отношение на смесеното товарене на взривни вещества, при условие че този превоз може да се извърши безрисково.

Първоначално позоваване на националното законодателство: *Packaging, Labelling and Carriage of Radioactive Material by Rail Regulations 1996, reg. 2(6) (изменени с Schedule 5 of the Carriage of Dangerous Goods (Amendment) Regulations 1999).*

Забележки: Обединеното кралство желае да позволи някои вариации на правилата за смесване на взривни вещества и на взривни вещества с други опасни товари. Всяка вариация ще има количествено ограничение за една или повече съставни части на товара и би била позволена, само ако „са взети всички възможни в рамките на целесъобразното мерки за предотвратяване на това взривните вещества да влязат в контакт със или да застрашат, или да бъдат застрашени от всякакви такива товари“.

Примери за разновидностите, които Обединеното кралство може да поиска да позволи:

1. Взривните вещества, класифицирани под номера ООН 0029, 0030, 0042, 0065, 0081, 0082, 0104, 0241, 0255, 0267, 0283, 0289, 0290, 0331, 0332, 0360 или 0361, може да бъдат превозвани на същото превозно средство заедно с опасните товари, описани по класификационен номер на ООН 1942. Количеството, което може да се превози от ООН 1942, се ограничава, като се приема за взривно вещество по 1.1D.

2. Взривните вещества, класифицирани под номера ООН 0191, 0197, 0312, 0336, 0403, 0431 или 0453, могат да бъдат превозвани на същото превозно средство заедно с опасните товари (освен запалими газове, инфекциозни вещества и токсични вещества) в транспортна категория 2 или с опасни товари в транспортна категория 3, или всяка комбинация от тях, при условие че общата маса или обемът на опасни товари в транспортна категория 2 не превишава 500 kg или литра, а общата нетна маса на такива взривни вещества не надвишава 500 kg.

3. Взривните вещества по 1.4G могат да бъдат превозвани със запалими течности и запалими газове в транспортна категория 2 или незапалими, нетоксични газове в транспортна категория 3, или всяка комбинация от тях на едно и също превозно средство, при условие че общата маса или обемът на опасни товари, когато се съберат, не надвишава 200 kg или литра, а общата нетна маса на взривните вещества не надвишава 20 kg.

4. Взривните изделия, класифицирани под номера ООН 0106, 0107 или 0257, могат да бъдат превозвани с взривни изделия в групата по съвместимост Г, Д и Е, на която са компоненти. Общото количество взривни вещества с ООН номера 0106, 0107 или 0257 не надвишава 20 kg.

Срок на валидност: 30 юни 2015 г.

RA–a–UK-3

Предмет: позволяване на различно „максимално общо количество на транспортна единица“ за товарите по клас 1 в категории 1 и 2 от таблицата в 1.1.3.1.

Позоваване на приложение II, раздел II.1. към Директива 2008/68/ЕО: 1.1.3.1.

Съдържание на приложението към директивата: изключения, свързани с естеството на превозната операция.

Съдържание на националното законодателство: да установи норми по отношение на изключенията за ограничени количества и смесено товарене на взривни вещества.

Първоначално позоваване на националното законодателство: *The Carriage of Dangerous Goods and Use of Transportable Pressure Equipment Regulations 2004: Regulation 3(7)(b).*

Забележки: да позволи различни ограничения за ограничени количества и коефициенти на умножение при смесеното товарене за стоки от клас 1, а именно „50“ за категория 1 и „500“ за категория 2. За целите на изчисляване на смесени товари коефициентите на умножение да се приемат за „20“ за транспортна категория 1 и „2“ за транспортна категория 2.

Срок на валидност: 30 юни 2015 г.

RA–a–UK-4

Предмет: приемане на RA–a–FR-6.

Позоваване на приложение II, раздел II.1. към Директива 2008/68/ЕО: 5.3.1.3.2.

Съдържание на приложението към директивата: облекчаване на изискванията за обозначаване на вагоните, превозващи автомобили заедно с товара им.

Съдържание на националното законодателство: изискването за обозначаване не се прилага в случаите, когато са ясно видими табелките на превозното средство.

Първоначално позоваване на националното законодателство: *The Carriage of Dangerous Goods and Use of Transportable Pressure Equipment Regulations 2004: Regulation 7(12).*

Забележки: това винаги е било национална разпоредба в Обединеното кралство.

Срок на валидност: 30 юни 2015 г.

RA–a–UK-5

Предмет: разпространение на товари във вътрешни опаковки за търговци на дребно или потребители (с изключение на тези в класове 1, 4.2, 6.2 и 7) от местни разпространителски складове към търговци на дребно или потребители и от търговци на дребно към крайни потребители.

Позоваване на приложение II, раздел II.1. към Директива 2008/68/ЕО: 6.1.

Съдържание на приложението към директивата: изисквания към изработването и изпитването на опаковките.

Съдържание на националното законодателство: за опаковките не се изисква поставянето на маркировка RID/ADR или ООН.

Първоначално позоваване на националното законодателство: *The Carriage of Dangerous Goods and Use of Transportable Pressure Equipment Regulations 2007: Regulation 26*.

Забележки: изискванията на RID не са подходящи за крайните етапи на превоза от разпространителския склад до търговец на дребно или потребител или от търговеца на дребно до крайния потребител. Целта на тази дерогация е да се разреши вътрешните опаковки на товарите за разпространяването на дребно да бъдат превозвани по железопътната част на местно разпространяване без външни опаковки.

Срок на валидност: 30 юни 2015 г.

Въз основа на член 6, параграф 2, буква б), подточка i) от Директива 2008/68/ЕО

DE Германия

RA–bi–DE-2

Предмет: превоз на опаковани опасни отпадъци.

Позоваване на приложение II, раздел II.1. към Директива 2008/68/ЕО: от 1 до 5.

Съдържание на приложението към директивата: класификация, опаковане и маркиране.

Съдържание на националното законодателство: класове от 2 до 6.1, 8 и 9: комбинирано опаковане и превоз на опасни отпадъци в пакети и контейнери за междинно съхраняване; отпадъците трябва да се опаковат във вътрешни опаковки (както са събрани) и да се категоризират в специални групи за отпадъци (избягване на опасни реакции в група отпадъци); използване на специални писмени инструкции относно групата отпадъци и като товарителница; събиране на битови и лабораторни отпадъци и т.н.

Първоначално позоваване на националното законодателство: *Gefahrgut-Ausnahmeverordnung - GGAV 2002 от 6.11.2002 г. (BGBl. I стр. 4350); Ausnahme 20.*

Забележки: списък № 6*.

Срок на валидност: 30 юни 2015 г.

DK Дания

RA–bi–DK-1

Предмет: превоз на опасни товари в тунели.

Позоваване на приложение II, раздел II.1. към Директива 2008/68/ЕО: 7.5.

Съдържание на приложението към директивата: товарене, разтоварване и безопасни разстояния.

Съдържание на националното законодателство: относно превоза през железопътния тунел на постоянната транспортна връзка през Големия Белт законодателството предвижда алтернативни разпоредби, различни от тези, предвидени в приложение II, раздел II.1 към Директива 2008/68/ЕО. Въпросните алтернативни разпоредби се отнасят само до товарния обем и до разстоянието между товарите от опасни стоки.

Първоначално позоваване на националното законодателство: *Bestemmelser om transport af eksplosiver i jernbanetunnelerne på Storebælt og Øresund, от 15 февруари 2005 г.*

Забележки:

Срок на валидност: 30 юни 2015 г.

RA–bi–DK-2

Предмет: превоз на опасни товари в тунели

Позоваване на приложение II, раздел II.1. към Директива 2008/68/ЕО: 7.5.

Съдържание на приложението към директивата: товарене, разтоварване и безопасни разстояния

Съдържание на националното законодателство: относно превоза през железопътния тунел на постоянната връзка през Ресунд законодателството предвижда алтернативни разпоредби, различни от тези, предвидени в приложение II, раздел II.1 към Директива 2008/68/ЕО. Въпросните алтернативни разпоредби се отнасят само до товарния обем и до разстоянието между товарите от опасни стоки.

Първоначално позоваване на националното законодателство: *Bestemmelser om transport af eksplosiver i jernbanetunnelerne på Storebælt og Øresund, от 15 февруари 2005 г.*

Забележки:

Срок на валидност: 29 февруари 2016 г.

SE Швеция

RA–bi–SE-1

Предмет: превоз на опасни отпадъци до предприятия за обезвреждане на опасни отпадъци.

Позоваване на приложение II, раздел II.1. към Директива 2008/68/ЕО: 2, 5.2 и 6.1.

Съдържание на приложението към директивата: класификация, маркиране и етикетиране, както и изисквания за изработката и изпитването на опаковки.

Съдържание на националното законодателство: законодателството съдържа опростени критерии за класификация, по-малко ограничителни изисквания за изработването и изпитването на опаковките и изменени изисквания за маркиране и етикетиране. Вместо опасните отпадъци да се класифицират по RID, те се причисляват към различни групи отпадъци. Всяка група отпадъци съдържа вещества, които могат, в съответствие с RID, да бъдат опаковани заедно (смесено опаковане). Всеки пакет трябва да бъде маркиран със съответния код за групата отпадъци вместо с номера по ООН.

Първоначално позоваване на националното законодателство: *Särskilda bestämmelser om vissa inrikes transporter av farligt gods på väg och i terräng.*

Забележки: тези разпоредби могат да се използват единствено за превоза на опасни отпадъци от обществени места за рециклиране до предприятия за обезвреждане на опасни отпадъци.

Срок на валидност: 30 юни 2015 г.“

3. Приложение III, раздел III.3 се заменя със следния текст:

„III.3. **Национални дерогации**

— …“

РЕШЕНИЕ НА КОМИСИЯТА

от 29 март 2010 година

за изменение на приложение III към Решение 2003/467/ЕО по отношение на обявяването на някои административни региони на Полша и Португалия за официално свободни от ензоотична левкоза по говедата

(нотифицирано под номер C(2010) 1912)

(текст от значение за ЕИП)

(2010/188/ЕС)

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Директива 64/432/ЕИО на Съвета от 26 юни 1964 г. относно проблеми, свързани със здравето на животните, които засягат търговията в Общността с говеда и свине [1], и по-специално приложение Г, глава I, раздел Д от нея,

като има предвид, че:

(1) В Директива 64/432/ЕИО се предвижда, че дадена държава-членка или части от нея могат да бъдат обявени за официално свободни от ензоотична левкоза по говедата по отношение на стадата говеда, в случай че изпълняват някои условия, определени в посочената директива.

(2) Списъкът с регионите на държавите-членки, обявени за свободни от ензоотична левкоза по говедата, е изложен в приложение III към Решение 2003/467/ЕО на Комисията от 23 юни 2003 г. за установяване на статут на официално свободни от туберкулоза, бруцелоза и ензоотична левкоза по говедата на някои държави-членки и региони на държави-членки по отношение на стадата говеда [2].

(3) Полша е представила на Комисията документи, с които се доказва, че съответните условия, предвидени в Директива 64/432/ЕИО, са спазени по отношение на 25-те административни региона (powiaty) в границите на по-висшите административни единици (войводства) Kujawsko-Pomorskie, Podlaskie и Mazowieckie, за да може посочените региони да се считат за официално свободни от ензоотична левкоза по говедата.

(4) След оценката на документите, представени от Полша, съответните региони (powiaty) следва да бъдат обявени за официално свободни от ензоотична левкоза по говедата региони на Полша.

(5) Португалия е представила на Комисията документи, с които се доказва, че съответните условия, предвидени в Директива 64/432/ЕИО, са спазени по отношение на автономния регион Azores, за да може посоченият регион да се счита за официално свободен от ензоотична левкоза по говедата регион в Португалия.

(6) След оценката на документите, представени от Португалия, автономният регион Azores следва да бъде обявен за официално свободен от ензоотична левкоза по говедата регион на Португалия.

(7) Следователно приложение III към Решение 2003/467/ЕО следва да бъде съответно изменено.

(8) Мерките, предвидени в настоящото решение, са в съответствие със становището на Постоянния комитет по хранителната верига и здравето на животните,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Приложение III към Решение 2003/467/ЕО се изменя в съответствие с приложението към настоящото решение.

Член 2

Адресати на настоящото решение са държавите-членки.

Съставено в Брюксел на 29 март 2010 година.

За Комисията

John DALLI

Член на Комисията

[1] ОВ 121, 29.7.1964 г., стр. 1977/64.
[2] ОВ L 156, 25.6.2003 г., стр. 74.

ПРИЛОЖЕНИЕ

1. В глава 2 от приложение III вписването за Полша се заменя със следното:

„В Полша:

— Войводство dolnośląskie

Powiaty:	bolesławiecki, dzierżoniowski, głogowski, górowski, jaworski, jeleniogórski, Jelenia Góra, kamiennogórski, kłodzki, legnicki, Legnica, lubański, lubiński, lwówecki, milicki, oleśnicki, oławski, polkowicki, strzeliński, średzki, świdnicki, trzebnicki, wałbrzyski, Wałbrzych, wołowski, wrocławski, Wrocław, ząbkowicki, zgorzelecki, złotoryjski.

— Войводство lubelskie

Powiaty:	bialski, Biała Podlaska, biłgorajski, chełmski, Chełm, hrubieszowski, janowski, krasnostawski, kraśnicki, lubartowski, lubelski, Lublin, łęczyński, łukowski, opolski, parczewski, puławski, radzyński, rycki, świdnicki, tomaszowski, włodawski, zamojski, Zamość.

— Войводство kujawsko-pomorskie

Powiaty:	aleksandrowski, brodnicki, chełmiński, golubsko-dobrzyński, grudziądzki, lipnowski, Grudziądz, radziejowski, rypiński, toruński, Toruń, wąbrzeski, Włocławek, włocławski.

— Войводство łódzkie

Powiaty:	bełchatowski, brzeziński, kutnowski, łaski, łęczycki, łowicki, łódzki, Łódź, opoczyński, pabianicki, pajęczański, piotrkowski, Piotrków Trybunalski, poddębicki, radomszczański, rawski, sieradzki, skierniewicki, Skierniewice, tomaszowski, wieluński, wieruszowski, zduńskowolski, zgierski.

— Войводство małopolskie

Powiaty:	brzeski, bocheński, chrzanowski, dąbrowski, gorlicki, krakowski, Kraków, limanowski, miechowski, myślenicki, nowosądecki, nowotarski, Nowy Sącz, oświęcimski, olkuski, proszowicki, suski, tarnowski, Tarnów, tatrzański, wadowicki, wielicki.

— Войводство mazowieckie

Powiaty:	białobrzeski, garwoliński, grójecki, gostyniński, grodziski, kozienicki, legionowski, lipski, łosicki, makowski, miński, nowodworski, ostrowski, otwocki, piaseczyński, Płock, płocki, płoński, pruszkowski, przysuski, Radom, radomski, Siedlce, siedlecki, sierpecki, sochaczewski, sokołowski, szydłowiecki, Warszawa, warszawski zachodni, węgrowski, wołomiński, wyszkowski, zwoleński, żyrardowski.

— Войводство opolskie

Powiaty:	brzeski, głubczycki, kędzierzyńsko-kozielski, kluczborski, krapkowicki, namysłowski, nyski, oleski, opolski, Opole, prudnicki, strzelecki.

— Войводство podkarpackie

Powiaty:	bieszczadzki, brzozowski, dębicki, jarosławski, jasielski, kolbuszowski, krośnieński, Krosno, leski, leżajski, lubaczowski, łańcucki, mielecki, niżański, przemyski, Przemyśl, przeworski, ropczycko-sędziszowski, rzeszowski, Rzeszów, sanocki, stalowowolski, strzyżowski, Tarnobrzeg, tarnobrzeski.

— Войводство podlaskie

Powiaty:	augustowski, białostocki, Białystok, bielski, grajewski, hajnowski, moniecki, sejneński, siemiatycki, sokólski, suwalski, Suwałki, wysokomazowiecki, zambrowski.

— Войводство pomorskie

Powiaty:	Gdańsk, gdański, Gdynia, lęborski, Sopot, wejherowski.

— Войводство śląskie

Powiaty:	będziński, bielski, Bielsko-Biała, bieruńsko-lędziński, Bytom, Chorzów, cieszyński, częstochowski, Częstochowa, Dąbrowa Górnicza, gliwicki, Gliwice, Jastrzębie Zdrój, Jaworzno, Katowice, kłobucki, lubliniecki, mikołowski, Mysłowice, myszkowski, Piekary Śląskie, pszczyński, raciborski, Ruda Śląska, rybnicki, Rybnik, Siemianowice Śląskie, Sosnowiec, Świętochłowice, tarnogórski, Tychy, wodzisławski, Zabrze, zawierciański, Żory, żywiecki.

— Войводство świętokrzyskie

Powiaty:	buski, jędrzejowski, kazimierski, kielecki, Kielce, konecki, opatowski, ostrowiecki, pińczowski, sandomierski, skarżyski, starachowicki, staszowski, włoszczowski.

— Войводство warmińsko-mazurskie

Powiaty:	ełcki, giżycki, gołdapski, olecki.

— Войводство wielkopolskie

Powiaty:	jarociński, kaliski, Kalisz, kępiński, kolski, koniński, Konin, krotoszyński, ostrzeszowski, słupecki, turecki, wrzesiński.“

2. В глава 2 от приложение III се добавя следното вписване:

„В Португалия:

Автономен регион Azores“.

РЕШЕНИЕ НА КОМИСИЯТА

от 29 март 2010 година

относно превантивна ваксинация срещу нископатогенна инфлуенца по птиците при зеленоглавите патици в Португалия и някои мерки, ограничаващи движението на такива домашни птици и техни продукти

(нотифицирано под номер C(2010) 1914)

(само текстът на португалски език е автентичен)

(2010/189/ЕС)

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Директива 2005/94/ЕО на Съвета от 20 декември 2005 г. относно мерки на Общността за борба с инфлуенцата по птиците и за отмяна на Директива 92/40/ЕИО ([1]), и по-специално член 57, параграф 2 от нея,

като има предвид, че:

(1) Директива 2005/94/ЕО определя някои превантивни мерки, свързани с наблюдението и ранното откриване на инфлуенцата по птиците и с увеличаване на степента на осведоменост и подготвеност от страна на компетентните органи и на фермерската общност за рисковете от тази болест.

(2) След появата на огнища на нископатогенна инфлуенца по птиците през 2007 г. и 2008 г. в някои птицевъдни стопанства в централната и западната част на Португалия, и по-специално в стопанства, отглеждащи птици, предназначени за възстановяване на запаси от дивеч, бе изпълнен план за спешна ваксинация въз основа на Решение 2008/285/ЕО на Комисията ([2]) и посочената болест бе изкоренена успешно. Въз основа на извършена оценка на риска обаче бе решено, че ценни зеленоглави патици за разплод, отглеждани в стопанство, намиращо се в района на Lisboa e Vale do Tejo, Ribatejo Norte, Vila Nova da Barquinha, все още са изложени на потенциалния риск от заразяване с инфлуенца по птиците, по-специално посредством възможен непряк контакт с диви птици („стопанството“).

(3) Поради това Португалия реши да продължи като дългосрочна мярка с ваксинацията против инфлуенца по птиците, като изпълнява в стопанството план за превантивна ваксинация, който бе одобрен с Решение 2008/838/ЕО на Комисията от 3 ноември 2008 г. относно превантивна ваксинация срещу нископатогенна инфлуенца по птиците при зеленоглавите патици в Португалия и някои мерки, ограничаващи движението на такива домашни птици и техни продукти ([3]). Посоченото решение изтича на 31 юли 2009 г.

(4) Португалия докладва пред Постоянния комитет по хранителната верига и здравето на животните за изпълнението на посочения план за превантивна ваксинация и изрази намерението си да продължи с превантивната ваксинация, ако има на разположение подходяща ваксина.

(5) На 8 януари 2010 г. Португалия внесе за одобрение от Комисията план за превантивна ваксинация, който да се изпълнява до 31 юли 2011 г. („планът за превантивна ваксинация“).

(6) В научните си становища относно използването на ваксинация за контролиране на инфлуенцата по птиците, издадени от Европейския орган за безопасност на храните през 2005 г. ([4]), 2007 г. ([5]) и 2008 г. ([6]), експертната група по здравето на животните и хуманното отношение към тях заяви, че спешната превантивна ваксинация против инфлуенца по птиците е ценно средство в допълнение към мерките за контрол над тази болест.

(7) Освен това Комисията проучи плана за превантивна ваксинация, внесен от Португалия, и е удовлетворена, че той съответства на съответното законодателство на Съюза. С оглед на епидемиологичната обстановка по отношение на нископатогенната инфлуенца по птиците в Португалия, видът на стопанството, в което трябва да се ваксинира, и ограничения обхват на плана за ваксинация, този план за превантивна ваксинация следва да бъде одобрен.

(8) За целите на плана за превантивна ваксинация, който ще се изпълнява от Португалия, следва да се използват само ваксини, чиято употреба е разрешена в съответствие или с Директива 2001/82/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 6 ноември 2001 г. относно кодекса на Общността за ветеринарните лекарствени продукти ([7]), или с Регламент (ЕО) № 726/2004 на Европейския парламент и на Съвета от 31 март 2004 г. за установяване на процедури на Общността за разрешаване и контрол на лекарствени продукти за хуманна и ветеринарна употреба и за създаване на Европейска агенция по лекарствата ([8]).

([1]) ОВ L 10, 14.1.2006 г., стр. 16.
([2]) ОВ L 92, 3.4.2008 г., стр. 37.
([3]) ОВ L 299, 8.11.2008 г., стр. 40.
([4]) The EFSA Journal (2005 г.) 266, стр. 1—21; Научно становище относно аспектите на инфлуенцата по птиците, свързани със здравето на животните и хуманното отношение към тях.
([5]) The EFSA Journal (2007 г.) 489; Научно становище относно ваксинацията против инфлуенца по птиците от подтипове H5 и H7 при домашни птици и птици, държани в плен.
([6]) The EFSA Journal (2008 г.) 715, стр. 1—161; Научно становище относно аспектите на инфлуенцата по птиците, свързани със здравето на животните и хуманното отношение към тях, и рисковете от появата ѝ в птицевъдните стопанства в ЕС.
([7]) ОВ L 311, 28.11.2001 г., стр. 1.
([8]) ОВ L 136, 30.4.2004 г., стр. 1.

(9) Освен това в стопанството, в което се отглеждат ваксинираните зеленоглави патици, и в птицевъдните стопанства, в които не е проведена ваксинация, следва да се извършват наблюдение и лабораторни изследвания съгласно плана за превантивна ваксинация.

(10) Също така е целесъобразно да се въведат някои ограничения за движението на ваксинираните зеленоглави патици, техните яйца за люпене и на зеленоглавите патици с произход от такива патици съгласно плана за превантивна ваксинация. Предвид малкия брой зеленоглави патици в стопанството, където ще се проведе превантивната ваксинация, както и от съображения, свързани с логистика и проследяване, ваксинираните зеленоглави патици не следва да бъдат местени от това стопанство, а да бъдат умъртвявани след края на репродуктивния им цикъл в съответствие с изискванията на член 10, параграф 1 от Директива 93/119/ЕИО на Съвета от 22 декември 1993 г. относно защитата на животните по време на клане или умъртвяване [1].

(11) Във връзка с търговията с домашни птици, предназначени за възстановяване на запаси от дивеч, в Португалия бяха взети допълнителни мерки в изпълнение на Решение 2006/605/ЕО на Комисията от 6 септември 2006 г. относно определени защитни мерки по отношение на търговията в Общността с домашни птици, предназначени за възстановяване на запасите от дивеч [2].

(12) За да бъде намалено икономическото въздействие върху засегнатото стопанство, следва да бъдат предвидени някои изключения от ограниченията за движението на зеленоглавите патици с произход от ваксинирани зеленоглави патици, тъй като такова движение не представлява специфичен риск от разпространението на болестта и при положение че са проведени мерките за официално наблюдение и са спазени специалните ветеринарно-санитарни изисквания за търговия в рамките на Съюза.

(13) Планът за превантивна ваксинация следва да бъде одобрен, така че да може да бъде изпълнен до 31 юли 2011 г. Поради това настоящото решение следва да се прилага до посочената дата.

(14) Мерките, предвидени в настоящото решение, са в съответствие със становището на Постоянния комитет по хранителната верига и здравето на животните,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Предмет и обхват

1. С настоящото решение се установяват някои мерки, които трябва да се приложат в Португалия, където се провежда превантивна ваксинация на зеленоглави патици (*Anas platyrhynchos*), предназначени за възстановяване на запаси от дивеч („зеленоглави патици“), в стопанство, което е изложено на риск от инфлуенца по птиците.

Тези мерки включват някои ограничения за движението в Португалия и изпращането от Португалия на ваксинираните зеленоглави патици, техните яйца за люпене и излюпените от тях зеленоглави патици.

2. Настоящото решение се прилага, без да се засягат защитните мерки, които ще бъдат предприети от Португалия в съответствие с Директива 2005/94/ЕО и Решение 2006/605/ЕО.

Член 2

Одобряване на плана за превантивна ваксинация

1. Планът за превантивна ваксинация против нископатогенна инфлуенца по птиците в Португалия, внесен от Португалия в Комисията на 8 януари 2010 г., който да се изпълни до 31 юли 2011 г. в стопанство в района на Lisboa e Vale do Tejo, Ribatejo Norte, Vila Nova da Barquinha („планът за превантивна ваксинация“) е одобрен.

2. Комисията публикува плана за превантивна ваксинация.

Член 3

Условия за осъществяване на плана за превантивна ваксинация

1. Португалия гарантира, че зеленоглавите патици ще се ваксинират в съответствие с плана за превантивна ваксинация с моновалентна инактивирана хетероложна ваксина, съдържаща подтип H5 на инфлуенцата по птиците, чиято употреба е разрешена от тази държава-членка в съответствие с Директива 2001/82/ЕО или с Регламент (ЕО) № 726/2004.

2. Португалия гарантира, че се извършват наблюдение и лабораторни изследвания в стопанството, отглеждащо ваксинираните зеленоглави патици, и в птицевъдните стопанства, в които не е проведена ваксинация, както е посочено в плана за превантивна ваксинация.

3. Португалия гарантира, че планът за превантивна ваксинация се изпълнява ефикасно.

Член 4

Маркиране на ваксинирани зеленоглави патици и ограничения относно тяхното движение, изпращане и унищожаване

Компетентният орган гарантира, че ваксинираните зеленоглави патици в стопанството, посочено в член 2, параграф 1:

а) са маркирани индивидуално;

б) не се местят в други птицевъдни стопанства в Португалия; или

в) се изпращат от Португалия.

След края на репродуктивния им период такива патици се умъртвяват в стопанството, посочено в член 2, параграф 1 от настоящото решение в съответствие с изискванията по член 10, параграф 1 от Директива 93/119/ЕИО, а труповете им се премахват по безопасен начин.

[1] ОВ L 340, 31.12.1993 г., стр. 21.
[2] ОВ L 246, 8.9.2006 г., стр. 12.

Член 5

Ограничения за движението и изпращането на яйца за люпене с произход от зеленоглави патици от стопанството, посочено в член 2, параграф 1

Компетентният орган гарантира, че яйцата за люпене с произход от зеленоглави патици от стопанството, посочено в член 2, параграф 1, могат да бъдат преместени само в люпилня в Португалия и не могат да бъдат изпращани от Португалия.

Член 6

Ограничения за движението и изпращането на зеленоглави патици с произход от ваксинирани зеленоглави патици

1. Компетентният орган гарантира, че зеленоглавите патици с произход от ваксинираните зеленоглави патици след излюпването могат да бъдат преместени само в стопанство, разположено в зона, установена от Португалия, около стопанството, посочено в член 2, параграф 1, както това е определено в плана за превантивна ваксинация.

2. Чрез дерогация от параграф 1 и при условие че зеленоглавите патици с произход от ваксинираните зеленоглави патици са на възраст повече от четири месеца, те могат да бъдат:

а) пускани на свобода в природата в Португалия, или

б) изпращани от Португалия, при условие че:

i) резултатите от наблюдението и лабораторните изследвания, както са определени в плана за превантивна ваксинация, са благоприятни; и

ii) условията за изпращане на домашни птици, предназначени за възстановяване на запаси от дивеч, установени в Решение 2006/605/ЕО, са спазени.

Член 7

Здравно сертифициране за търговия в рамките на Съюза със зеленоглави патици с произход от ваксинирани зеленоглави патици

Португалия гарантира, че здравните сертификати за търговия в рамките на Съюза с домашни птици, предназначени за възстановяване на запаси от дивеч, посочени в член 6, параграф 2, буква б), съдържат следното изречение:

„Ветеринарно-санитарните условия на тази пратка са в съответствие с Решение 2010/189/ЕС на Комисията.“

Член 8

Доклади

Португалия представя на Комисията доклад за изпълнението на плана за превантивна ваксинация в срок от един месец от датата на прилагане на настоящото решение и след това на всеки шест месеца представя доклад на Постоянния комитет по хранителната верига и здравето на животните.

Член 9

Прилагане

Настоящото решение се прилага до 31 юли 2011 г.

Член 10

Адресати

Адресат на настоящото решение е Португалската република.

Съставено в Брюксел на 29 март 2010 година.

За Комисията

John DALLI

Член на Комисията

ПРЕПОРЪКИ

ПРЕПОРЪКА НА СЪВЕТА

от 16 февруари 2010 година

с оглед преустановяване на несъответствията с общите насоки на икономическата политика в Гърция и за отстраняване на риска за правилното функциониране на икономическия и паричен съюз

(2010/190/ЕС)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 121, параграф 4 от него,

като взе предвид препоръката на Комисията,

като има предвид, че:

(1) Макроикономическата и бюджетната ситуация в Гърция значително се влоши през последната година и състоянието на гръцките публични финанси се влоши много повече, отколкото би могло да се очаква в резултат на забавянето на икономическия растеж. Това влошаване до голяма степен се дължи на национални фактори, формирали се години наред в страната, които доведоха до влошаване на салдото по сметка „нето предоставени/нето получени заеми“ на гръцката икономика и до силни и трайни външни дисбаланси, съпътствани с голям спад на конкурентоспособност и осезаемо влошаване на фискалната позиция.

(2) Националните политики по отношение на провеждането на фискалната политика, слабата ефикасност на публичната администрация и липсата на структурни реформи (показатели, по които Гърция отстъпва на много други държави по света) допринесоха за лошите икономически и фискални резултати.

(3) Настоящата ситуация изправя гръцката икономика пред големи предизвикателства и поражда рискове за нейната дългосрочна устойчивост, а икономическото и фискалното състояние на страната може да доведе до негативни последици за други държави-членки на еврозоната, за което свидетелстват измененията на финансовите спредове на редица държави-членки. Настоящото положение съдържа рискове, застрашаващи правилното функциониране на икономическия и паричен съюз.

(4) В рамките на различни процедури за многостранно наблюдение Съветът и Комисията многократно сигнализираха за дългосрочните структурни проблеми в гръцката икономика. Една от тези процедури включва наблюдението на бюджета в рамките на Пакта за стабилност и растеж и Лисабонската стратегия, в която общите насоки за икономическите политики осигуряват обща референтна рамка за структурна реформа в Съюза [1] и в еврозоната. Това включва и препоръки до държавите-членки да спазват средносрочните бюджетни цели и да предприемат ефективни действия с цел да осигурят навременно коригиране на прекомерните дефицити, както и да се стремят към коригиране на дефицита по текущата сметка чрез провеждане на структурни реформи, засилване на външната конкурентоспособност и прилагане на коригиращи дефицита фискални политики.

(5) В този контекст, отразявайки сериозните структурни проблеми в гръцката икономика, които обхващат фискалната политика, пазара на труда и продуктовия пазар, на 25 юни 2009 г. Съветът [2] заяви, че в Гърция „става неизбежно да се активизира и ускори работата за овладяване на макроикономическите дисбаланси и структурните слабости на гръцката икономика“ и отправи към Гърция конкретни за страната препоръки, в това число и препоръка да продължи с фискалната консолидация; да засили конкуренцията в сектора на професионалните услуги, да извърши реформи за увеличаване на инвестициите в научно-изследователска и развойна дейност; да използва структурните фондове по-ефективно; да проведе реформа в публичната администрация и да предприеме широк диапазон от мерки на пазара на труда в рамките на интегриран подход, съчетаващ гъвкавост и сигурност. В същото време Съветът препоръча Гърция, като член на еврозоната, да осигури устойчивост; да подобри качеството на публичните финанси, да модернизира публичната администрация, както и да приложи общите принципи на Съюза за съчетаване на гъвкавост и сигурност.

(6) Икономическите и бюджетните политики в Гърция не са в съответствие нито с конкретните за страната препоръки, отправени съгласно общите насоки за икономическите политики, нито с отправените до държавите-членки на еврозоната препоръки, установени в препоръката на Съвета от 14 май 2008 година относно общи насоки за икономическата политика на държавите-членки и Общността.

---

[1] http://ec.europa.eu/economy_finance/structural_reforms/growth_jobs/guidelines/index_en.htm

[2] Препоръка на Съвета от 25 юни 2009 г. относно актуализиране за 2009 г. на общите насоки за икономическите политики на държавите-членки и Общността и относно осъществяването на политиките по заетостта на държавите-членки (ОВ L 183, 15.7.2009 г., стр. 1).

(7) На 15 януари 2010 г. Гърция представи актуализираната през 2010 г. програма за стабилност, в която се съдържат бюджетните цели за периода до 2013 г. и която следва да се разглежда във връзка с приетия от Парламента на Гърция на 23 декември 2009 г. бюджет за 2010 г.; на 16 февруари 2010 г. Съветът излезе със становище относно актуализираната през 2010 г. гръцка програма за стабилност в съответствие с член 5, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 1466/97 на Съвета от 7 юли 1997 година за засилване на надзора върху състоянието на бюджета и на надзора и координацията на икономическите политики ([1]). Освен това на 16 февруари 2010 г. Съветът прие Решение съгласно член 126, параграф 9 от ДФЕС, с което даде предизвестие на Гърция да предприеме преценените за необходими мерки за намаляване на дефицита с оглед коригирането на прекомерния дефицит ([2]) (наричано по-нататък „Решението на Съвета от 16 февруари 2010 г.“).

(8) За правилното функциониране на процеса на координиране на икономическите политики в еврозоната е необходимо своевременно използване на инструментите, посочени в член 121 ДФЕС. Член 121, параграф 4 ДФЕС установява, че Комисията може да отправи предупреждение до съответната държава-членка и може да препоръча на Съвета да отправи необходимите препоръки до тази държава-членка. Предвид сериозността на ситуацията и за да се осигури последователност с Решението на Съвета от 16 февруари 2010 г., се смята за целесъобразно Съветът да приеме необходимите препоръки. Освен това Съветът може, по предложение на Комисията, да реши да обяви публично препоръките си.

(9) Въпреки че влошаването на макроикономическите условия през 2009 г. беше по-силно, отколкото предвиждаха властите, публичните финанси се влошиха много повече, отколкото би могло да се очаква в резултат на по-силния от очакваното икономически спад. До голяма степен влошаването се дължи на проведените от гръцкото правителство бюджетни политики. Дефицитът на консолидирания държавен бюджет за 2009 г. се оценява в момента на 12,75 % от БВП в сравнение със заложената в актуализираната през януари 2009 г. програма за стабилност цел от 3,75 % от БВП.

(10) Бюджетът за 2010 г. бе приет от гръцкия парламент на 23 декември 2009 г., като бе определена цел за дефицита през 2010 г. в размер на 9,1 % от БВП. В същото време гръцките власти обявиха намерението си да ускорят фискалната корекция още през 2010 г., като определиха целта за дефицита на бюджета за 2010 г. в размер на 8,7 % от БВП. Ревизираната цел за дефицита на бюджета за 2010 г. от 8,7 % от БВП бе потвърдена в актуализираната през януари 2010 г. програма за стабилност.

(11) Дългосрочното бюджетно въздействие на застаряването на населението върху публичните разходи е доста над средното ниво за Съюза, най-вече поради прогнозираното много силно нарастване на разходите за пенсии като дял от БВП през следващите десетилетия. Както показва докладът на службите на Комисията от 2009 г. относно устойчивостта, устойчивостта на публичните финанси е изложена на много високи рискове, които освен с помощта на бюджетна консолидация трябва да бъдат преодолени и чрез реформи в пенсионната система и в системата на здравеопазването. Гръцката пенсионна система изпитва проблеми от различно естество, включително фактът, че нейният обхват е фрагментиран. Въпреки че Гърция се нарежда сред държавите с най-висок среден дял на социалните плащания в Съюза — което оказва негативно въздействие върху стимулите за работа, както се вижда по-специално от ниския процент на заетост сред по-възрастните работници — тя е и сред държавите с най-висок процент на бедност сред възрастните хора. Проблеми съществуват и по отношение на схемите за ранно пенсиониране, които осигуряват алтернативна, но скъпа възможност за пенсиониране. Необходими са реформи и в системата на здравеопазването, насочени по-специално към подобряване на ефикасността и управлението, чиито недостатъци бяха причина за наличието на периодически бюджетни дефицити. Реформите на пазара на труда следва да подкрепят нарастналото предлагане на труд с оглед да бъде увеличена базата на вноските.

(12) Гърция следва да компенсира спада на конкурентоспособност и да се справи с големите външни дисбаланси. В този контекст, в съответствие с общите насоки за икономическите политики, Гърция следва да се стреми към коригиране на дефицита по текущата сметка, като „провежда структурни реформи, засилва външната конкурентоспособност и (…) прилага коригиращи дефицита фискални политики“. За целта гръцките власти следва да приложат постоянни мерки за контрол на текущите първични разходи, в това число на заплатите в публичния сектор; както и да проведе спешно структурни реформи в областта на пазара на труда и на продуктовия пазар. По-специално, гръцките власти следва да гарантират, че в рамките на широкообхватната програма за реформи мерките за фискална консолидация са насочени и към подобряване на качеството на публичните финанси, като същевременно незабавно приложат политики за допълнителни реформи в данъчната администрация.

(13) Редица показатели и анализи потвърждават, че през изминалите десет години ценовата конкурентоспособност на Гърция е отслабвала по устойчив начин и с бързи темпове. Една от причините за това се крие в растежа на заплатите, който бе по-висок от растежа на производителността. Заплатите в публичния сектор спрямо заплатите в частния сектор нараснаха по-бързо в Гърция отколкото в други държави от еврозоната, като засегнаха механизмите за договаряне на заплатите и подчертаха необходимостта публичният сектор да играе основна роля в процеса на възстановяване на умерените равнища на заплатите. Освен това някои особености на гръцката система за колективно трудово договаряне (например междинно равнище на договаряне) също могат да обяснят несъответствието между растежа на заплатите и растежа на производителността и да изискат въвеждането на промени, които да бъдат потвърдени от социалните партньори. Занапред системата на колективно трудово

([1]) ОВ L 209, 2.8.1997 г., стр. 1.
([2]) ОВ L 83, 30.3.2010 г., стр. 13.

договаряне трябва да подкрепя промени в заплатите, които да отразяват по-точно конкурентноспособността, развитието на производителността, както и местните условия на пазара на труда.

(14) Публичната администрация представляваше основна пречка пред увеличаването на ефективността в Гърция. В световен план Гърция се нарежда сред страните с лоши показатели по отношение на публичния сектор, като се смята, че недостатъчният административен капацитет и слабата ефективност са причина за много проблеми. Властите поеха ангажимент да подобрят функционирането на публичния сектор. Сред поетите ангажименти са съкращаването на персонал, по-добро управление на човешките ресурси в публичните ведомства, ограничаване на разходите, повишаване на прозрачността, по-голяма правна сигурност и ефективно прилагане на политики.

(15) Гърция разполага със значителен потенциал за подобряване на функционирането на бизнес средата и на продуктовия пазар. Бизнесът се сблъсква със сложни, тежки и продължителни административни процедури. Професионалните услуги са строго регламентирани, а пречките пред конкуренцията са сред най-големите в Съюза. Освен това либерализацията на мрежовите индустрии (например енергетиката) изостава от средните стойности за Съюза, както и отварянето на пазарите в транспортния сектор и особено в сектора на железопътния транспорт. Провеждането на реформи в тези области би могло да увеличи частните инвестиции и трудовата заетост, без това да води до прекомерни публични разходи. Реформите на продуктовия пазар също биха могли да благоприятстват провеждането на реформи на пазара на труда, като намалят прекомерните разходи.

(16) Необходими са реформи и на пазара на труда в Гърция, в съответствие с общите принципи на съчетаване на гъвкавост и сигурност, както бе отбелязано в препоръките на Съвета от 2009 г. относно прилагането на политиките в областта на заетостта. Особено внимание следва да бъде посветено на младите хора предвид трудностите, с които те се сблъскват в началото на професионалния си живот. Съществува сериозна необходимост от подкрепа на преминаването от едно работно място на друго, включително и чрез подобряване на политиките за образование и обучение, повишаване на професионалните умения на работната сила и засилване на ефикасността на активните политики на пазара на труда, като за целта се използват и средства от Европейския социален фонд. Съществува също нужда да се опрости законодателството за защита на трудовата заетост. Освен това политиката следва да насърчава активно участие на пазара на труда. Осъществяването на практика на тези препоръки е от ключово значение за гръцката икономика. Въздействието на предприетите в икономическата област структурни мерки върху трудовата заетост следва да бъде внимателно анализирано.

(17) По-бързото и по-ефективно усвояване на средствата от структурните и кохезионните фондове на Съюза има възможност да играе решаваща роля за успеха на усилията за възстановяване на конкурентоспособността и на устойчивите публични финанси. В сравнение с други държави-членки Гърция изостава по отношение на усвояването на средства от фондовете. Като си сътрудничи с Комисията за предприемането на мерки за подобряване на капацитета на усвояване и на модела на оперативните програми, Гърция би могла да осигури финансиране за важни инвестиции в публичния сектор, които подкрепят потенциала за дългосрочен растеж, като в същото време позволяват напредък в процеса на консолидация на бюджета. Особено внимание следва да се отдели на оперативните програми „Административна реформа“ и „Цифрова конвергенция“, тъй като те оказват подкрепа за съществени реформи в публичната администрация, които са от особено значение за стратегията за реформи, описана в актуализираната през януари 2010 г. програма за стабилност. Например за тези оперативни програми би могло да се разчита на средства от структурните фондове на Съюза за подкрепа на публичния сектор в реформите на системата на здравеопазването, публичните услуги в сферата на заетостта, обучението през целия живот, борбата с недекларирания труд, както и изграждането на капацитет за ефективен контрол и прилагане на нормативната уредба.

(18) Гръцките банки изглеждат относително стабилни по отношение на рентабилност и капиталова адекватност. Освен това стабилността на банковия сектор бе потвърдена с помощта на мащабни стрес тестове. В допълнение гръцките банки поддържат ниско равнище на необслужвани кредити (около 7,2 % от всички кредити) и относително ниско съотношение на кредитите спрямо депозитите. Гръцкият банков сектор обаче изпитваше трудности в привличането на капитал на междубанковия пазар, като разчиташе главно на заеми от централните банки в Евросистемата. Накратко, въпреки че гръцката банкова система е като цяло стабилна и беше засегната от глобалната финансова криза в по-малка степен отколкото в други държави-членки, малко е вероятно тя да остане незасегната предвид проблемите с гръцките публични финанси. Допълнителен проблем представляват икономическите и финансовите проблеми, които се наблюдават в някои от съседните на Гърция държави.

(19) Предвид влиянието на глобалната икономическа и финансова криза върху икономиката на Гърция, свързаната с това преоценка на риска увеличава допълнително напрежението по отношение на тежестта на дълга и води до повишаване на рисковите премии по държавния дълг,

ПРЕПОРЪЧВА:

1. Предвид институционалните слабости в гръцките публични финанси и гръцката икономика като цяло Гърция следва да изготви и приложи колкото се може по-скоро през 2010 г., пакет от решителни и всеобхватни структурни реформи, който надхвърля рамките на мерките, очертани в актуализираната през януари 2010 г. програма за стабилност. Трябва да бъдат предоставени ясни и подробни графици за предложените реформи, които да бъдат последвани от тяхното изпълнение. По-специално, предвид значението на гарантиране на ефективността на системата за договаряне на заплатите и необходимостта от цялостно ограничаване на растежа на заплатите, и на фона на спада на конкурентоспособността, Гърция следва да:

а) намали разходите за заплати в публичния сектор, за да гарантира, че политиката по отношение на заплатите в публичния сектор играе водеща роля за формирането на заплатите в частния сектор и допринася за цялостното ограничаване на растежа на заплатите;

б) усъвършенства системата за изплащане на заплати на служителите на публичната администрация, като осигури единни принципи за формиране и планиране на заплатите и усъвършенства тарифната структура на заплатите. Тази политика по отношение на заплатите следва да бъде приложена и по отношение на правилата за възнаграждение на служителите в публичните предприятия;

в) повиши гъвкавостта на системата за определяне на заплатите като насърчава по-децентрализирано договаряне на заплатите (напр. като не се допуска прилагането от страна на администрацията на колективните договори за предприятия, които не са страна по преговорите) и като я направи по-независима от заплатите в публичния сектор; да подобри прилагането на закона за договаряне на заплатите, като се ограничи използването на клаузата за изключване.

2. Предвид неотложната нужда от реформи в пенсионната система и предвид предизвикателствата за дългосрочната устойчивост на публичните финанси Гърция следва да:

а) извърши своевременна и всеобхватна пенсионна реформа, която следва да допринесе за устойчивостта на публичните финанси;

б) осигури изравняването на законоустановената пенсионна възраст при мъжете и жените и въведе допълнителни параметри, които автоматично адаптират нивото на пенсиите и законоустановената пенсионна възраст към икономическите и демографските промени;

в) гарантира, че цялостната реформа на пазара на труда подкрепя нарастналото предлагане на труд и трудова заетост, с оглед да бъде увеличена базата на вноските;

г) измени формулата за изчисляване на пенсиите, като се придаде повече тежест на взаимовръзката между платените вноски и получаваните пенсии и като се индексират пенсиите спрямо цените вместо извършваната до момента индексация по усмотрение;

д) увеличи средната възраст на напускане на пазара на труда чрез по-строги критерии за придобиване на право на ранно пенсиониране; да съкрати значително настоящия прекалено дълъг списък с професии, за които е възможно ранно пенсиониране;

е) опрости фрагментираната пенсионна система и установи законодателство с действие спрямо всички относно пенсионните права, пенсионните вноски, натрупването и индексацията;

ж) приеме още през 2010 г. необходимите законодателни актове.

3. Реформите в областта на здравеопазването следва да бъдат съсредоточени върху:

а) преразглеждането на силно фрагментираната структура на системата на здравеопазването и на нейното управление;

б) подобряването на качеството и ефикасността на основните публични здравни услуги;

в) модернизацията на болничната администрация и на счетоводните процедури;

г) процедурите за възлагане на обществени поръчки, както и преразглеждането на списъка с набавените лекарства.

4. Необходимо е да се повиши ефективността на публичната администрация. За тази цел Гърция следва да:

а) разработи, одобри и проведе стратегическа реформа, необходима за гарантиране на значително подобрение в прозрачността и ефективността на нейната публична администрация; това би било основано на независим функционален анализ на цялостната структура на публичната администрация, с оглед да бъде повоишена ефективността на публичната администрация в няколко политически области, особено по отнщение на структурите за вземане на решения, на разпределението на отговорностите между отделните институции, вътрешната организация на ключовите министерства, надзора и отчетността при извършването на реформата, както и на размера на числеността на персонала и на управлението на човешките ресурси; тенденцията за увеличаване на заетостта в публичния сектор следва да бъде променена;

б) намали броя на общините и местните съвети, което ще доведе до значителни икономии на разходи;

в) предприеме мерки за осигуряването на съобразено с разходите, прозрачно и конкурентно възлагане на обществени поръчки;

5. Друг приоритет през 2010 г. е подобрението на функционирането на продуктовия пазар и на бизнес средата. За тази цел Гърция следва да:

а) постигне целите, заложени в плана за по-добро регулиране, като опрости процедурите за започване, лицензиране и извършване на икономическа дейност, като усъвършенства и опрости своята регулаторна система, като създаде във всяко министерство специализирани отдели за по-добро регулиране, като засили ролята на оценките на въздействието и като цяло ускори изпълнението на програмата за намаляване на административната тежест;

б) приеме и приложи ясна и насочена към действия рамка за политиката в областта на конкуренцията, която включва преразглеждане на правилата за определяне на приоритетите и реформа на практиките за прилагането на нормативната уредба; да засили ролята и капацитета на гръцката Комисия по конкуренцията;

в) приложи незабавно и решително разпоредбите на Директивата за услугите;

г) предприеме ефективни мерки за засилване на конкуренцията в сферата на професионалните услуги;

д) продължи да насърчава и наблюдава процеса на дерегулация в сектора на транспорта и енергетиката, като по-специално премахне ограниченията на цените и пречките за навлизане на пазара в сектора на автомобилните товарни превози, като изцяло приложи първия пакет от мерки за железопътния транспорт ([1]), за да стимулира отварянето на пазара на железопътния сектор, и като ускори процеса на либерализация на сектора на електроенергията чрез разделяне на операциите, възложени понастоящем на операторите;

е) да намали регулацията в сектора на търговията на дребно.

6. С цел да засили подкрепата за растежа на производството и на заетостта Гърция следва да:

а) предприеме незабавни мерки за борба с нерегламентирания труд;

б) преразгледа регулацията на пазара на труда, включително законодателството за защита на трудовата заетост с цел да увеличи предлагането на работна ръка;

в) стимулира търсенето на работна ръка, като намали още повече трудовите разходи;

г) проведе реформи в образователната система, насочени към подобряване на квалификацията на работната ръка и към по-добро приспособяване към нуждите на пазара.

7. С оглед на предизвикателството да повиши производителността, включително и чрез стратегии за приоритетни публични инвестиции, Гърция следва да предприеме всички необходими мерки за подобряване на ефикасността и на темпа на усвояване на структурните фондове на ЕС. В същото време особено внимание следва да се отдели на своевременното и ефикасно изпълнение на оперативните програми „Административна реформа“ и „Цифрова конвергенция“, тъй като те оказват подкрепа за съществени реформи в сферата на публичната администрация, които са от особено значение за стратегията за реформи, описана в актуализираната през януари 2010 г. програма за стабилност.

8. Гърция се приканва да представи доклад относно предприетите в отговор на настоящата препоръка мерки и относно графика на изпълнение на структурните мерки, изброени в актуализираната през януари 2010 г. програма за стабилност, в контекста на тримесечните доклади, установени с член 4, параграф 2 от Решението на Съвета от 16 февруари 2010 г.

Адресат на настоящата препоръка е Република Гърция.

Съставено в Брюксел 16 февруари 2010 година.

За Съвета

Председател

E. SALGADO

([1]) Директиви 91/440/ЕИО (ОВ L 237, 24.8.1991 г., стр. 25), 95/18/ЕО (ОВ L 143, 27.6.1995 г., стр. 70) и 2001/14/ЕО (ОВ L 75, 15.3.2001 г., стр. 29).

ПРЕПОРЪКА НА КОМИСИЯТА

от 22 март 2010 година

относно обхвата и действието на еврobанкнотите и евромонетите като законно платежно средство

(2010/191/ЕС)

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 292 от него,

като има предвид, че:

(1) Статутът на еврobанкнотите като законно платежно средство е постановен в член 128 от Договора за функционирането на Европейския съюз, в глава „Парична политика“. Съгласно член 3, параграф 1, буква в) от Договора за функционирането на Европейския съюз Съюзът разполага с изключителна компетентност в областта на паричната политика на държавите-членки, чиято парична единица е еврото („участващите държави-членки“).

(2) В съответствие с член 11 от Регламент (ЕО) № 974/98 на Съвета от 3 май 1998 г. относно въвеждането на еврото [1] евромонетите са единствените монети, които имат статут на законно платежно средство в участващите държави-членки.

(3) В момента се наблюдава известно колебание в еврозоната по отношение на обхвата на действие на законните платежни средства и съответните последствия.

(4) Настоящата препоръка се основава на най-важните заключения от доклада, изготвен от работната група, съставена от представители на министерствата на финансите и на националните централни банки от еврозоната.

(5) Комисията ще направи преглед на прилагането на настоящата препоръка три години след приемането ѝ и ще направи оценка на необходимостта от регулаторни мерки,

ПРИЕ НАСТОЯЩАТА ПРЕПОРЪКА:

1. **Общо определение на законно платежно средство**

При наличие на задължение за плащане статутът на законно платежно средство на еврobанкнотите и евромонетите предполага:

а) Задължително приемане:

Кредиторът по задължението за плащане не може да откаже плащане в еврobанкноти и евромонети, освен ако страните не са договорили помежду си друг начин на плащане.

б) Приемане по пълен номинал:

Паричната стойност на еврobанкнотите и евромонетите се равнява на размера, посочен върху тях.

в) Право на освобождаване от задължение за плащане:

Всеки длъжник може да се освободи от задължението за плащане, като заплати на кредитора с еврobанкноти и евромонети.

2. **Приемане на плащания в еврobанкноти и евромонети при разплащания на дребно**

Приемането на еврobанкнотите и евромонетите като платежно средство при разплащанията на дребно следва да се приема за правило. Отказ от прилагането на това правило е възможен единствено по причини, отговарящи на „принципа за добросъвестност“ (например ако продавачът на дребно не разполага с ресто).

3. **Приемане на банкноти с висок номинал при разплащания на дребно**

Банкнотите с висок номинал следва да се приемат като платежно средство при разплащанията на дребно. Отказ от прилагането на това правило е възможен единствено по причини, отговарящи на „принципа за добросъвестност“ (например номиналната стойност на банкнотата, с която се заплаща, е несъразмерна с дължимата на кредитора сума).

4. **Отсъствие на допълнителни такси при използването на еврobанкноти и евромонети**

При плащания с еврobанкноти и евромонети не следва да се налагат никакви допълнителни такси.

[1] ОВ L 139, 11.5.1998 г., стр. 1.

5. **Евробанкноти, белязани посредством интелигентни системи за неутрализиране на банкнотите (ИСНБ)**

Макар евробанкнотите, белязани със защитно мастило от интелигентни системи за неутрализиране на банкнотите (ИСНБ), да са законно платежно средство, държавите-членки следва да настояват пред отделните заинтересовани страни (банки, търговци, обществеността), че белязаните банкноти трябва да бъдат връщани на националните централни банки, тъй като е много вероятно те да са били добити чрез кражба.

6. **Пълно унищожаване на издадени банкноти и монети от отделни лица**

Държавите-членки не следва да забраняват или наказват пълното унищожаване на малки количества евробанкноти или евромонети от отделни лица. Те следва да забранят обаче неразрешеното унищожаване на големи количества евробанкноти или евромонети.

7. **Повреждане на банкноти и монети с артистични цели**

Държавите-членки не следва да поощряват повреждането на евробанкноти или евромонети с артистични цели, но следва да го толерират. Повредените по този начин банкноти или монети следва да се разглеждат като негодни за обращение.

8. **Компетенции за вземане на решение за унищожаване на годни за обращение евромонети**

Никой национален орган не следва да има правото да взема самостоятелно решение за унищожаване на годни за обращение евромонети. При унищожаването на годни за обращение евромонети компетентният национален орган следва да се консултира с подкомитета по въпросите на евромонетите към Икономическия и финансов комитет и да уведоми работната група на управителите на монетни дворове.

9. **Евромонетите от 1 и 2 евроцента като законно платежно средство и правила за закръгляване**

В държавите-членки, в които са били въведени правила за закръгляване и цените са били съответно закръглени до най-близките пет цента, монетите от 1 и 2 евроцента следва да останат законно платежно средство и да бъдат приемани като разплащателно средство. Държавите-членки следва да се въздържат обаче от приемането на нови правила за закръгляване, тъй като те се отразяват отрицателно на възможността за освобождаване от задължение за плащане чрез изплащане на точно дължимата сума и могат да доведат в някои случаи до начисляване на по-висока от дължимата сума при плащания в брой.

10. **Нумизматични евромонети като законно платежно средство**

Държавите-членки следва да вземат всички необходими мерки за предотвратяване на използването на нумизматични евромонети като платежно средство (например чрез специално опаковане, ясно разгласяване, използване на благородни метали, продажни цени над номиналната стойност).

Настоящата препоръка е адресирана до всички държави-членки от еврозоната, Европейската централна банка, европейските и националните търговски сдружения и сдруженията на потребителите.

Съставено в Брюксел на 22 март 2010 година.

За Комисията

Olli REHN

Член на Комисията

Съдържание
(продължение)

ПРЕПОРЪКИ

2010/190/ЕС:

★ **Препоръка на Съвета от 16 февруари 2010 година с оглед преустановяване на несъответствията с общите насоки на икономическата политика в Гърция и за отстраняване на риска за правилното функциониране на икономическия и паричен съюз** 65

2010/191/ЕС:

★ **Препоръка на Комисията от 22 март 2010 година относно обхвата и действието на евробанкнотите и евромонетите като законно платежно средство** 70

BG

ЦЕНИ ЗА АБОНАМЕНТ ЗА 2010 г. (без ДДС, с включени разходи за стандартна доставка)

Официален вестник на ЕС, серии L + C, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	1 100 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, на хартиен носител + годишно сборно издание на CD-ROM	на 22 официални езика на ЕС	1 200 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия L, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	770 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, месечно издание на CD-ROM (сборно издание)	на 22 официални езика на ЕС	400 EUR за годишен абонамент
Притурка към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане), CD-ROM, две издания на седмица	многоезичен: на 23 официални езика на ЕС	300 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия C — Конкурси	на език(езици) в зависимост от конкурса	50 EUR за годишен абонамент

Абонамент за *Официален вестник на Европейския съюз*, издаван на официалните езици на Европейския съюз, може да се направи за 22 езикови версии. Един абонамент включва сериите L (Законодателство) и C (Информация и известия).

За всяка езикова версия се прави отделен абонамент.

Съгласно Регламент (ЕО) № 920/2005 на Съвета, публикуван в Официален вестник L 156 от 18 юни 2005 г., според който институциите на Европейския съюз временно не са задължени да съставят всички актове на ирландски език и да ги публикуват на този език, изданията на Официален вестник на ирландски език се разпространяват отделно.

Абонаментът за притурката към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане) включва всички 23 официални езикови версии в един общ многоезиков CD-ROM.

Абонатите на *Официален вестник на Европейския съюз* имат право, след заявка, да получат различните приложения към Официален вестник без допълнително заплащане. Информация за публикуването на приложенията се предоставя чрез съобщения за читателите, включени в *Официален вестник на Европейския съюз*.

През 2010 г. CD-ROM форматът ще бъде заменен с DVD формат.

Продажби и абонаменти

Абонаментът за различните платени периодични издания, като например *Официален вестник на Европейския съюз*, може да бъде направен чрез всички наши търговски представители.

Списъкът на търговските представители е достъпен на адрес:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_bg.htm

EUR-Lex (http://eur-lex.europa.eu) предлага директен безплатен достъп до законодателството на Европейския съюз. Този интернет сайт дава възможност за справка с *Официален вестник на Европейския съюз* и включва договорите, законодателството, юриспруденцията и подготвителните законодателни актове.

За подробна информация за Европейския съюз посетете интернет сайта: http://europa.eu

Служба за публикации на Европейския съюз
2985 Люксембург
ЛЮКСЕМБУРГ

BG